

ՀՐԱՏ. ԳՏՊ. «ԵՓՐԱՏ» Ի - ԼԻՈՆ

ԼԻՈՆԱՀԱՅ

ՈՒՂԵՑՈՅՑ - ՏԱՐԵՑՈՅՑ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԵՒ ՔԱՐՏԻՍԱՒՈՐ

— ԱՌԱՋԻՆ ՏԱՐԻ —

19



31

ՅՊ. «ԵՓՐԱՏ», 34. Rue Villerey — Lyon

Thés Yavrou



Թ Է Յ

ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ 1880 ԻՆ

THE
YAVROU

50⁰⁰ ՏԱՐԵԳԱՐՁԻ

առթիւ 50 և 100 կրամնոց

կապոյտ և դեղին ծրար-

ներու մէջ զանազան արժէքաւոր անակնկալներ

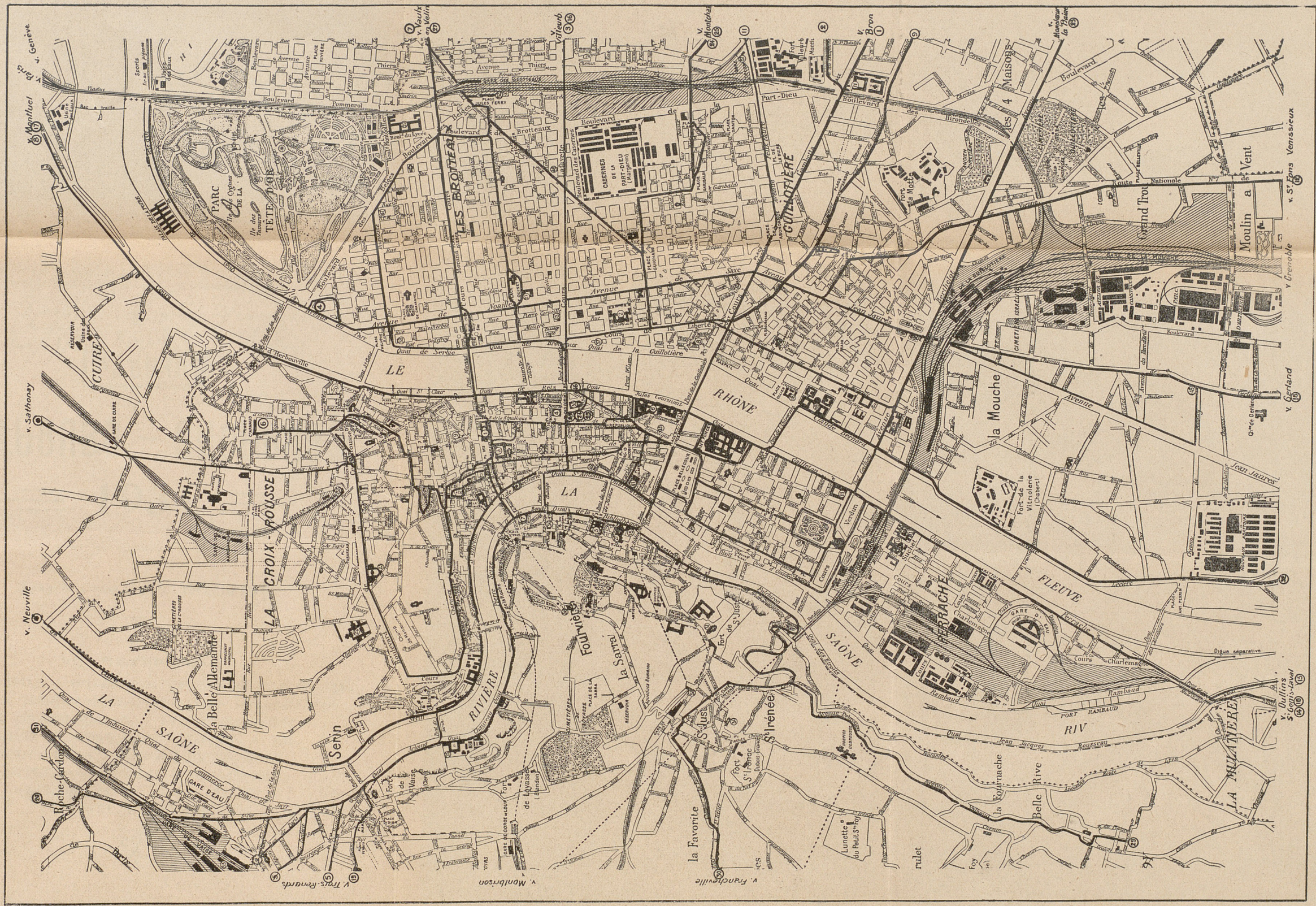
(surprise) պիտի գտնէք:

Marseille Comptoir des
THÉS YAVROU

23, RUE SÉNAC, 23

ուր պէտք է ուղղել Ֆրանսայի ամէն թղթակցութիւն

Téléph. Col. 25-27



ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՏՊԱՐԱՆ "ԵՓՐԱՏ"Ի - ԼԻՈՆ Ա. ՏԱՐԻ

Հրատարակող
Գրքերի, Գրքերի, Գրքերի
ԼԻՈՆԱՅԱՅ

ՈՒՂԵՑՈՅՑ - ՏԱՐԵՑՈՅՑ

== 1931 ==

Գրեց և Հաւաքեց՝ Ս. ՓՈՂՀԱՐԵԱՆ

ԿԸ ՊԱՐՈՒՆԱԿԷ

ԼԻՈՆԻ ՊԱՏՄԱԿԱՆԸ. — ՊՈՂՈՏԱՆԵՐՈՒ, ՓՈՂՈՅՆԵՐՈՒ, ՀԱՆՐԱՅԻՆ ՇԷՆ-
ՔԵՐՈՒ ԵՒ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆՅ, ԻՆՉՊԷՍ ՆԱԵՒ ԳՈՐԾԱՐԱՆՆԵՐՈՒ
ՄԱՍԻՆ ԵԱՆՕԹՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. — ԳԱՂՈՒԹԱՀԱՅ ԿԵԱՆՔԸ. —
ԼԻՈՆԱՀԱՅ ԵՒ ՏԷՍԻՆԱՀԱՅԵՐՈՒ ՀԱՍՅԷՆԵՐ. — ՅԱՅ-
ՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. — ԹՐԱՄՈՒԷՅՆԵՐՈՒ ՃԻՒՂԱ-
ԻՈՐՈՒՄՆԵՐ — ՇՈԳԵԿԱՌՔԻ ԵՐԹԵԻԵԿՈՒԹԵԱՆ
ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՅՑ ԵՒ ՈՒՐԻՇ ՇԱՏ ՄԸ
ՕԳՏԱԿԱՐ ՆԵՒԹԵՐ



== ՏՊԱՐԱՆ ԴՓՐԱՏ. ==

Հ. ԹԱԴԷՈՍԵԱՆ. 34, Rue Villeroy - LYON

Vêtements tout faits et sur mesures

Hommes, Dames et Enfants

Sam MORDAU

150^{bis}, rue moncèy — LYON

ԱՐԱՆՅ, ԿԱՆԱՆՅ ԵՒ ՏՂԱՅՈՅ

ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՀԱԴՈՒՍՏՆԵՐ, ՊԱՏՐԱՍՏ ԵՒ ՉԱՓԻ ՎՐԱՅ

ՍԱՄ ՄՕՐՏՕ

150^{րդ}, ՌԻԻ ՄՕՆՍԷՅ - ԼԻՈՆ

(ԿԱՐԻՊԱԼՏԻ ԱՆԿԻՆԸ)

Մեր վաճառատան մէջ կը գտնուին ամէն տեսակ
կաշեայ բաճկոններ, աշխատանքի հագուստներ,
ինչպէս նաեւ մետաքսեղէններու, ճերմակեղէն-
ներու եւ մուշտակներու ճոխ մթերք:



ՀԱՅԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ՄԱՍՆԱԴՈՐ ԶԵՂԶ



ՆԱԽԱԲԱՆ

Նկատի ունենալով Լիոնի եւ անոր անմիջական շրջանը
եղող Տէսիւի մեջ հոծ հայ գաղութի մը գոյութիւնը, ամէն
ակնկալութիւններէ վեր, մեր գլխաւոր ցանկութիւնն եղաւ այս
գաղութին օգտակար ըլլալ: Այս իսկ առաջադրութեամբ, նիւ-
րական ծանր պայմաններու տակ ու մեծ զոհողութիւններով,
հրաւիրուեցինք ու Լիոնահայ եւ Տէսիւահայ տնտեսաւոր-
քեան տակ դրինք «ԼԻՈՆԱՀԱՅ ՈՒՂԵՅՈՅՅ - ՏԱՐԵՅՈՅՅ»-ը:

Ի հարկ ե, մեր այս առաջին հրաւիրութեան մեջ
կարող ե պատահիլ որ բոլորովին անկախ մեր կամքէն՝
սպորտը ըլլան տակաւին քերի մասեր, բայց այդ պատճառ մը
չէ որ նման յոյժ կարեւոր գործ մը՝ չի փաշտօնաւոր մեր հայրենա-
կիցներու կողմէ: Ուստի, հայ հասարակութիւնը բոլոր ներդրումիս
աջփոյ դիտե ու փաշտօնաւոր մեր այս ձեռնարկը՝ յօգուտ հայ
գաղութի:

«Լիոնահայ Ուղեցոյց - Տարեցոյց»-ը մասնաւոր հայե-
լին ե գաղութիս բոլոր խաւերուն, որոնք պիտի օգտուին ոչ քի
միայն հայ զբօսաշրջիկը՝ այլ նաեւ հայ գործի տերեր, առե-
տնակներ, խանութպաններ, արհեստաւորներ, կառնածաշկեր եւ հայ
աշխատանքաւորներ՝ մեկ խօսքով բոլորը:

Մեր հրաւիրութիւնը ամբողջական դարձնելու համար
հնարաւոր բոլոր միջոցները գործադրած ենք եւ նոյնացուցած
հետեւեալ բովանդակութիւններով:—

Լիոնի ծագումը, բոլոր հանրային հաստատութիւններու
մասին ճշգրիտ տեղեկութիւններ, պողոտաներու, փողոցներու,
գործարաններու մասին շայն ծառայութիւններ, խրափանջիւր
գործարաններու հասցեներ, Լիոնահայ գաղութի ծագումը, կենսա-

գրականներ, անհասկերու հասցեներ, հանրակառքերու, շոգեկառքերու սպասարկութեանց մասին ծանօթութիւններ, մասնաւոր պաշտօնասանց հասցեներ, որոնց հետ գործ կ'ունենայ հայ գաղթականը, եւ յայտարարութիւններ եւայլն:

Մեր ջերմ հաւաստիքն այն է որ, մեր այս համեայտ անկարկը իր շայն օգտակարութիւնը պիտի ընծայէ ու իբր այդպիսին՝ մեծ ընդունելութիւն գտնելով պիտի փայտէրուի հայ գաղութիւնը թողոր խաւերու կողմէ որովհետեւ յետոյ, մեկնելու հետաւորութիւն պիտի ունենանք յառաջիկային կրկին այս գործին ձեռնարկել, բայց այս անգամ աւելի ճոխ ու թողորովին անքերի կերպով:

Վերջացնելիս առաջ մեր խօսքը, բարոյական քաղաքական կ'զգանք մեր խոր շնորհակալութիւնները յայտնել թողոր այն ազգայիններուն՝ որոնք սիրայօժար իրենց բարոյական օժանդակութեամբ ստատեցին մեր այս գործի պատրաստութեան:

Լիոն, 1 Յունուար 1931

Ս. Փ.



Լիոնի Հոռիստիկոս Դարձիւ



ԼԻԻԿԻԻՏԻԻԻՄԻ ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԻԻՆԸ

Լիոն քաղաքը գոյութիւն ունի մօտ 2000 տարիէ ի վեր:

Այս քաղաքը հիմնուած է Քրիստոսէ 43 տարի առաջ:

Հռոմէական Ծերակոյտը, Յուլիոս Կեսարի մեռնելէն վերջ երկիւղ ունենալով թէ՛ նախկին տեղակալ Փլազիւսը, իր գործադրութեամբ չի միացնէր ըմբոստ Մարք - Անթոնին, զայն սիրաշահելու համար հրաման տուաւ իրեն՝ որպէսզի Ռօնի եւ Սօնի միացման կէտին ափերուն վրայ քաղաք մը կառուցանէ:

Այս վայրին մէջ, արդէն գոյութիւն ունէր Հռոմէական քաղաքացիներու փոքրիկ գաղութ մը՝ զոր Ալլօպրօժներու կողմէ արքայութեամբ էին վիճէին:

Փլազիւսը 2-3 ամիս միայն մնաց այս ափերը, ու անտարակոյս ժամանակ չունեցաւ քաղաք մը կառուցանել, բայց եւ այնպէս ձեւակերպութիւն մ'էր որ կատարեց:

Արդէն կանխաւ Հռոմէական գաղութի մը հիմը դրուած էր: Ան, յետ կարգ մը ուսումնասիրութիւններէ, ընդգծեց իր օրուայ աշխատանքը: Գաղութին իսկոյն հողեր բաժնեց ու իրենց մէջէն՝ իրենց վրայ կարգեց կառավարիչներ ու այս նոր քաղաքը կոչուեցաւ ԼԻԻԿԻԻՏԻԻՄԻ:

Չի գիտցուիր թէ արդեօք 43 տարի առաջ Հռոմէական գաղութին տեղ Կոլուազներ գոյութիւն ունէ՞ին, Յուլիոս Կեսարը դժբաղդաբար այս մասին բամբ - չի յիշեր:

Աւանդաժէպ մը միայն կը վկայէ թէ՛ ժամանակին Պրէնիւսի Կօլուազները գրոհով մը Հոռմը գրաւելէն յետոյ, Մոմէրոս եւ Աթիփոմարոս, երկու իշխաններ, վտարուած էին իրենց երկրէն ու եկած հաստատուած Ռօն - Սօնի ափերուն վրայ: Հոս քաղաքի մը կառուցման համար, երբ այս վերջինները կը փորէին, ագռաւներու թոփչք մը կը խոյանար ծառերուն վրայ, գուցէ այս երկնային երեւոյթն էր որ պատճառ դարձած է իրենց քաղաքը Լիւկիւտիւնիւմ կոչելու, որ կը նշանակէ «Ագռաւներու Բլուր»: Այս պատմութիւնը, որուն հեղինակը Յոյն մ'է, չափազանց անհիմն է ու բնաւ հաւատք ընծայուած չէ, բայց նոր գաղութի անունը որ յայտնապէս Կելտական ծագում ունէր, թոյլ կուտայ մտածել թէ՛ իրմէ աւելի առաջ հաստատութիւն մը կար:

Այս գաղութի հիմնարկութեան ճշտութեան վրայ շատ վիճաբանութիւններ եղած ու եզրակացութեան մը չէ յանգուած. միայն երկու գլխաւոր բացատրութիւններ կան, միոյն համաձայն, Լիւկիւտիւնիւմ, ըսել կուզէ «Ագռաւներու Բլուրներ», միւսներու համաձայն, Լիւկիւտիւմը պէտք է առնուած ըլլայ Լիւկիւ քաղաքի անունէն. տը Լիւկիւ կամ Լիւկ - Կօլուազ աստուած, եւ Տիւն - Ամրոց քաղաք. հակառակ Կօլուազական ծագում ունեցող կարգ մը դրամներու վրայ ագռաւի պատկերի մը երեւումը, երկրորդ բացատրութիւնը՝ աւելի հաւանական պէտք է ըլլայ: Միեւնոյն ժամանակ Լիւկիւտիւնիւմ ստացած է ուրիշ մականուններ եւս, այսպէս՝ օրինակի համար Նիլագիւսը իրեն տուած է «Գոքիա», զորս կը նշանակէ առատութիւն, ինչպէս Օկիւսթ, - հաւանաբար կուգայ Օգոստոս Կայսրէն -, վերջապէս Կլաւիա, ասկից յետագայ նշանագիրը Colonia, Copia, Glodia, Augusta, Lugudunum, որոնք գրուած են բազմաթիւ Լատին արձանագրութեանց մէջ եւ մինչեւ մեր օրերը հասած են յետագայ համառօտագրութիւններով, C. C. C. AUG. LUG.

ԼԻԿԻԼԻՍԻՒՄԻ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԱՂԲԻՐՆԵՐԸ

Ըսինք թէ շատ մը ստուգաբանական վիճաբանութիւններ եղած են Լիոնի բուն անուան ծագումին առթիւ, այս տեղ քիչ մը եւս կ'անդրադառնանք Լիւկիւտիւմի պատմութեան աղբիւրներու մասին:

Լիւկիւտիւմի պատմութիւնը շատ հարեւանցիօրէն ուսումնասիրուած եւ ճանչցուած է, շատ փոքր թիւեր միայն կը համապատասխանեն բուն ճշմարտութեան: Հնագէտ պատմագէտներ, Լիոնի իսկական պատմութիւնը գտած չեն: Շատ խօսուած է այս մասին, բայց եւ այնպէս պատահական են եղած: Այն ատենուան պատմաբանները, գաւառի ժողովրդի մը կեանքով չէին շահագրգռուէր, ու կը պատմէին Կայսրներու կեանքը, անոնց սարքած էութիւնները եւ իրենց պալատները ու զինուորական շարժումներ կամ առաքումներ. նոյն այդ պատմաբանները չէին յիշեր թէ Կայսրը երբեմն Լիւկիւտիւնիւմ կուգար կը բնակէր:

Սյդ իսկ պատճառաւ որ կ'անգիտանան միաժամանակ Կալիկլիւլայի՝ Լիոնի մէջ ըրած բոլոր այլանդակութիւնները: Ինչպէս նաեւ բան մը չի պիտի գիտցուէր մեծ հրդեհի մասին՝ զորս մէկ գիշերուայ մը մէջ Լիոնը մոխրի վերածեց, եթէ Նէրոն այս առթիւ դրամական մեծ օգնութիւն չ'ընէր քաղաքին. բարեբաղդաբար, Սէնէքի այն նամակը, - ուղղեալ իր մէկ բարեկամին - զորս դիպուածօրէն պահուած էր՝ որուն մէջ այս մեծ հրդեհի պատմութիւնը կը պատմուէր:

Ուրիշ վկայութիւններ եւս կան Լիւկիւտիւմի անցեալի մասին, անոնք են՝ դրամներու մնացորդները եւ հոս հոն եղած արձանագրութիւնները, որ յաճախ կը տեսնենք մինչ ցարդ: Շատ մը ֆրանսացի եւ օտար աշխատակիցներ միացած՝ հրատարակած են յիշատակարաններու եւ դամբաններու վրայ փորագրուած արձանագրութիւններ: Շնորհիւ ատոր՝ այսօր կարելի է տեսնել Palais des Artsի մէջ կա-

ընկեր հաւարածոյ մը, որոնց մէջ կը գտնուին այդ արծա-
նագրութիւնները Table des Glaucl անունով, վերա-
տադրուած եւ պրօնզի վրայ փորագրուած է ճառի մը մէկ
մասը՝ զոր արտասանուած է Լիոնի մէջ հաւաքուող Կլօտ
երեսփոխաններու առջեւ, ահա՛ ինչ որ կը մնայ ամենա-
գեղեցիկ ու թանկագին փաստը Լիոնի պատմութեան համար՝
որ գոյութիւն ունի մինչեւ այսօր:

ԼԻԿԿԻԻՏԻԻՄԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

Ահա Լիւկիւտիւմի մասին գլխաւոր մանրամասները՝ որ
կը վերաբերի Լիոնի պատմութեան Հռոմէ. Կայսրութեան օրով:

1.— Օգոստոս Կայսրը, Կոլուայ երկրէն եկած է Լիոն Քրիստոսէ 27
տարի առաջ, թերեւս այս ճամբորդութիւնն էր որ առիթ տուաւ Լիոն քա-
ղաքը Կոլուացիներու մայրաքաղաք կոչուելու: Ունէր իբր իր շրջան Կոլուայ
երկիրը բաղկացնող երեք գաւառներ, Պէլժիք, Կելտուա, եւ Աքիթէն. որ
Լիոնցիներու անունը կ'առնէ:

2.— Ակրիփա, Քրիստոսէ 19 տարի առաջ շինել տուած է չորս մեծ
ճամբաներ, զորս Լիոնէն մեկնելով կը հասնէին մինչեւ Սէնթ, միւսը՝
Մանշ ծովը, երրորդը՝ Ռոմին, չորրորդը մինչեւ Առլ. արդէն ճամբայ մըն ալ
կ'ուղղուէր Լիոնէն Իտալիա, կտրելով Ալպանները:

3.— Օկիւստ, Կոլուայէն եկած է Քրիստոսէ 10 տարի առաջ:
Լիոն բնակած ըլլալով երեք տարի, ան իսկոյն նուիրուած է քաղաքին
կազմակերպութեան ու բարեկարգութեան գործին. Լիւսէնիւսի յաջորդ-
ները իրենց ծայրայեղ կեղերումներով քաղաքը աւերակ դարձուցած էին:
Հաւանաբար այդ ժամանակներն են որ ձեռնարկուած է խոշոր հիմնար-
կութեանց հսկայ աշխատանքները:

4.— Տրէսիւս, Քրիստոսէ 12 տարի առաջ բարձրացուցած է Լիոնի
մէջ Հռոմէացի Օգոստոս Կայսեր խորանը. այս առաջին տաճարն է որ կը
նուիրուի Պետութեան կրօնքին՝ այսինքն Կայսեր պաշտամունքին:

5.— Կալիկլէա, Լիոն բնակած է Քրիստոսէ 39 - 40 տարի յետոյ:
Ան իսկական կեղեքիչ մը եղած է, ու գործած շատ մը ալլանդակութիւններ,
ան աւելի առաջ երթալով իր իսկ ընտանեկան յարկը կեղեքած է, ծախելով
իր ընտանիքին պատկանող թանկագին զարդեղէններ ու հագուստներ:

6.— Կլօտ Կայսրը, ծնած է Լիոն: Հրամայած է Փիլաթի ջրմուղին
կառուցանել. եւ դաշինք կնքել բոլոր Կոլուացիներու հետ՝ Հռոմի հանրա-
յին գործառնութեանց մասին, ինչպէս եւ Լիոնցիներու շնորհեց նոտր
գրեւու իրաւունքը, ու իր անունն ալ քաղաքին տալով կոչուեցաւ Կլօտիա:

7.— Ներոնի ժամանակ (64 կամ 65 ին) ահաւոր հրդեհ մը հրոյ
ճարակ ըրաւ Լիոնը: Ներոն, իսկոյն օգնութեան փութալով չորս միլիոն Սիս-
թերս (մէկ միլիոն Ֆրանկ) զրկեց Լիոնի: Այդ պարագանելուն, Լիոնը են-
թարկուեցաւ ամենաճանր տագնապներու, ատոր յաջորդած Յուլիոս Վէն-
տէքսի ապստամբութիւնները՝ ընդ դէմ Նէրոնի, (68 ին). Լիոն հաւատարիմ
մնաց Նէրոն Կայսեր, մինչ Վիէնը՝ ըմբոստներու կողմը անցաւ, այս երկու
քաղաքներու միջեւ պատերազմ ծագեցաւ, ու այսպէսով Լիոնը՝ ծնունդ
առնելէն ի վեր երկու քաղաքներ իրարու թշնամի մնացին:

Պատերազմը արիւնահեղ էր, Վէնտէքս պարտուեցաւ: Կալպայ,
Լիոնցիներու պաշտպանը, ազատեց Լիոնը Վիէնցիներու վրէժխնդրութենէն:

8.— Վիթէլիւս, Օֆօնի յաղթականը յառաջացաւ մինչեւ Լիոն 69 ին,
հոս մահուան դատապարտեց Կոլուացի Մարէզգիւս, զոր կը փորձէր Կոլ-
ուացիները Հռոմէական տիրապետութեան դէմ հանել:

9.— Դար մը ամբողջ, Լիոնի մասին բան մը չի գիտցուիր, իր ա-
նունը հազիւ արտասանուած է պատմաբաններու կողմէ: Ասկից յետոյ կա-
րելի եղած է արժանագրութիւններէն միայն ծանօթութիւններ քաղել.
օրինակ, Լիոնցիք ունէին ցլագոհի բազինը, որ Դիցապաշտ Անթոնին Կայսեր
առողջութեան համար գոհեր կը մատուցանէին (160 թիւին), ինչպէս եւ իր
որդւոյն Գոմօտի (184 - 190), նոյնպէս ճշգրիտ մանրամասնութիւնները
քրիստոնեայ ահաւոր մարտիրոսագրութեան, 177 ին:

10.— 197 ին, երկու մրցակիցներ, Սէթիմ Սէվէր եւ Ալպէն, կո-
ւած են կայսրութիւնը ձեռք առնելու համար. Լիոնը Ալպէնի կողմը ան-
ցած եւ յաղթած է Սէվէրի: Այս վերջինը, Լիոնցիներէն վրէժը առնելու հա-
մար իր զինուորներու կողմէ աւարի ու հրդեհի տոնած է քաղաքը՝ որուն
մեծ մասը այրած: Լիոնը այս յեղաշրջումէն յետոյ, կատարելապէս վերա-
հաստատուած չէ ժամանակ մը:

ԱՌԱՋԻՆ ՔՐԻՍՏՈՆԵՈՒԹԻՒՆԸ ԼԻՈՆԻ ՄԷՋ

Մինչեւ այստեղ մենք Լիոնի կամ Լիւկիւտիւմի համա-
ռօտ պատմականը ընելէ վերջ՝ անդրադառնանք Միջին
Դարու Լիոնի մէկ երկու դրուագներուն՝ որ սերտօրէն կապ
ունի Արեւելքի ժողովուրդներուն հետ:

Թէ ի՞նչպէս Քրիստոնէութեան օրէնքը Արեւելքէն գա-
լով, առաջին անգամ մուտք գործած է Լիոնի մէջ՝ քան ուրիշ
ո եւ է Կուլուազական քաղաք:

Լիոնի մէջ կանոնաւորաբար կ'այցելէին Արեւելքի
վաճառականներ, զինւոր, քարոզիչ եւայլն, որ ուրիշ բան
չէին՝ եթէ ոչ, միայն Նոր Աւետարանի գաղափարախօսներ,
ըստ պատմաբաններու, երկրորդ դարէն սկսեալ, Լիոնի մէջ
Քրիստոնեայ հասարակութեան մը հաւանական ներկայու-
թիւնը կը կարծուէր. (որովհետեւ մինչեւ չորրորդ դար
Քրիստոնէութեան մասին ոչ մէկ արձանագրութիւն կար),
բացի այն փաստաթուղթէն՝ որ ճշգրտօրէն կը պարզէր Քրիս-
տոնեաներու մարտիրոսագրութիւնները 177 ին, գրուած
Լիոնի մէջ գտնուող Քրիստոնեաներու կողմէ՝ ուղղեալ Ասիացի
կամ Փոխւքացի իրենց կրօնակիցներուն:

Քրիստոնեայ փոքր գաղութ մը, Ռօնի եզերքներէն
վեր ելլելով եկած հաստատուած է այդ ափունքներու վրայ,
հոն՝ ուր իրենց շնորհուէր «ապրելու յոյսը»:

Վիէն եւ Լիոն, այս երկու քաղաքներու մէջ միայն կա-
րող կ'ըլլային այս գաղթականները իրենց հետ բերած ապ-
րանքներուն յաճախորդ գտնել:

Լիոնի մէջ գտնուողներէն ոմանք եկած էին Զմիւռնիայէն՝
70 ամսայ ծերունիի մը առաջնորդութեամբ, որ կը կոչուէր
Փոթնէն, Փօլիգարփի աշակերտը: Կիներու, աղքատներու,
աշխատաւորներու եւ գերիներու մէջ եղած Աւետարանի

մը քարոզը իր լաւ արդիւնքը կուտար, որ իսկոյն շահեցան
բարեկամներ եւ եղբայրներ: Բայց երբ որ հաւատացեալ ժո-
ղովուրդը եւ կամ ամէն տեսակ յանցաւորներ կը մօտենային
իրենց, այս անգամ Իշխանութիւնը մտածեցին հալածել
զանոնք, համարելով սրբապիղծ ոչ միայն հեթանոս աստուած-
ներու պաշտամունքին՝ այլ նաեւ Կայսեր պաշտամունքներուն,
ինչպէս նաեւ նկատեցին գէշ եւ վտանգաւոր քաղաքացիներ:

Հռոմէական Իշխանութիւնը բոլոր կրօնքներու նկատ-
մամբ շատ թոյլատու էր. բայց այս անգամ հալածեց միայն
քրիստոնեաները, որովհետեւ անոնց մէջ տեսաւ սեփհական
հաւատք եւ մասնաւոր զկսբունք, որ կ'սպառնար Միաց-
եալ Կայսրութիւնը հիմէն խախտելու: Քրիստոնեաները
պատժելու կամ դատապարտելու համար՝ կը բաւէր որ անոնք
յանուն իրենց Աստուծոյն մերժէին ճանչնալ, կայսրութեան
անժխտելի իրաւունքները կամ Կայսեր աստուածային
հանգամանքը:

177 ին ժողովրդային խռովութիւն պայթած է ընդ
դէմ Լիոնի Քրիստոնեաներու, որուն պատճառը անձանօթ է:

ԼԻՈՆ ՄԷՐՕՎԷՆԺԻԷՆՆԵՐՈՒ ՕՐՈՎ

Լիոնը, Միջին Դարուն դարձաւ Մէրօվէնժիէններու
քաղաքը, զորս յաջորդաբար պատկանած է Ժիլպէրտի,
Կլօթէր Ա.ի, Կօնթրանի, Կլօթէր Բ.ի եւ Տակօպէրի (628 ին).
Տակօպէրի մահէն վերջ, Թագաւորներ կամովին հրաժարեցան
իրենք կառավարել, ու արքունիքի պաշտօնատարներու յանձ-
նեցին իշխել վարչութեանց, որոնք կոչուեցան Արքունի Քա-
ղաքապետներ: Այս անձնաւորութիւնները, իրարու հանդէպ
շատ նախանձոտ գտնուեցան, հաւանաբար անոնցմէ մէկն էր
Կլօթէր Գ., Արքունի Քաղաքապետ կամ Նէսթրի եւ Պօտկոնի
Թագաւոր, որ սպաննել տուաւ Լիոնի եպիսկոպոսը. միւս

կողմէ Պոտկոնիաի նախկին թագաւորութեան, եւ իր մայրաքաղաք Լիոնի ու Մէրօվլէնի թագաւորութեանց կապերը շատ թոյլ էին, եւ այդ պատճառաւ բոլոր պաշտօնատարները կոչուեցան Կոմս՝ զոր յանուն թագաւորին կը կառավարէին երկիրը։ Անոնք փորձեցին բոլորովին անկախութիւն ձեռք բերել։ Երբեւնի այս պատճառաւ Լիոն դարձած է ինքնավար քաղաք մը, որ թոյլ կապերով կապուած էր թագաւորութեան հետ, շնորհիւ Կոմսութեան եւ ֆրանկներու թագաւորին անձնական հաւատարմական կապերուն։

ՍԱՐԱԿԻՆՈՍՆԵՐՈՒ ԱՐՇԱԽԱՆՔԸ

725 ին Նարպօնէն եկած է Արաքներու արշաւանք մը, զորս, քանդելով, աւերելով Ռօնի բոլոր գետեզիրքը, եկած հասած են մինչեւ Օթինը, կողոպտած են Լիոնը, եւ անոր մէկ մասը կրակի տուած։ հաւանաբար այս վերջիններն են որ քանդած են Հռոմէական շէնքերը, եւ մինչեւ այսօր կը մնան այդ աւերակներու մնացորդները։

Արաքներու այս արշաւանքը կասեցուած է ի Փօթիէր՝ Ֆրանկ տ'Օստրազի թագաւոր եւ արքունի քաղաքապետ՝ Շառլ Մարթէլի կողմէ, 732 ին, Շառլ Մարթէլ իր յաղթութենէն առիթ քաղելով ձեռք ձգեց Լիոնը. եւ իր յարեւան գլխաւոր զինակիր ընկերներու հողեր բաժնեց։

Այսպէսով նախ Արաքները, յետոյ Շառլ Մարթէլ վերջ կուտան Լիոնի Մէրօվլէնիներու տիրապետութեանց։

ԼԻՈՆԸ ԶԱՆԱԶԱՆ ՎԵՂԱՊԵՏՆԵՐՈՒ ԱԶԴԵՑՈՒԹԵԱՆՑ

ԵՒ ՎԱՆԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԻՇԽԱՆՈՒԹԵԱՆՑ ՏԱԿ

Թ. դարէն մինչեւ ԺԱ. դար, Լիոնը ենթարկուած է զանազան վեհապետութիւններու իշխանութեանց։ Ֆրանսայի թագաւոր Շառլ Շօլը, Լիոնի մէջ երեւցած է 879 թիւին։ Իտալիոյ թագաւոր՝ Հիւլը (Կոմս), Ֆրանսայի թագաւոր՝ Սալուլը, Պուրկինիօնի թագաւոր՝ Ռոտուլֆը, արդէն իւրաքանչիւրը իրենց հոմար ձեռք ձգած էին Լիոնի մէջ կարգ մը առանձնաշնորհումներ։

Այդ ժամանակները յաճախ կ'անդիտակցուէր թէ՛ Լիոնը ո՞ր թագաւորութեան կը պատկանէր կամ ո՞ր տիրօջ պէտք էր ծառայել, 1245 էն մինչեւ 1274-ը, Լիոնը ենթարկուած է եկեղեցական պետեւորութեան իշխանութեանց։ Այդ թուականներուն ֆրանսայի եւ Գերմանիոյ թագաւորները, մեծ յեղաշրջմանց թատր դարձուցին Լիոնը։ Պապ Անմեղ Դ. պատերազմ յայտարարեց Ֆրէտրիք Բ. ի դէմ։ Ֆրէտրիք պարտուեցաւ։ Գոմարուեցաւ մեծ վանաժողովը 1245 ին, 140 եպիսկոպոսներ ներկայ եղած են այս ժողովին, որուն կը մասնակցէին նաեւ Կ. Պօլսոյ եւ Անտիօքի պատրիարքները։ Այս ժողովին բանադրուեցաւ Ֆրէտրիք Բ. ու իր հպատակները կապուեցան Պապին հաւատարմական քարոզներուն եկեղեցական իշխանութեանց դէմ ցցուեցան նորանոր բարդութիւններ, եւ շնորհիւ ատոր, դմնդակ կը դառնար կառավարել քաղաքը, ինչպէս եւ Լիոնցիներու համար տանելի չէր այս կացութիւնը։ 1269 ին մեծ խռովութիւն կը ծագէ։ Լիոնցիները Սալուլայի Արքեպիսկոպոսի հրաժարումէն առիթ քաղելով, ըմբոստացան եկեղեցական պետեւոր տիրապետութեանց դէմ։

1269 ին պայթեցաւ յեղափոխութիւն մը ընդ դէմ Կանոնիկոսներու։ Պայքարը ահաւոր էր։ Բոլոր արհեստիցականները միացած խոշոր բանակ կազմեցին։ Սօնի կամուրջը՝ որ Կանոնիկոսներու թաղը կը բաժնէր, իսկոյն գրաւուեցաւ ըմբոստներուն կողմէ։ Փիէռ Սէյլը պաշարուեցաւ։ Կանոնիկոսները սարսափի մատնուեցան։

Պատերազմը մէկ տարի տևեց։

Ֆրանսայի թագաւորը եւ Պապը միջամտեցին։ Խնդիրը յանձնուեցաւ Սէն Լուիի իրաւարարութեան, սակայն վճիռը չի գործադրուած, Սէն Լուիի մահը պատճառ կը դառնար պատերազմը վերսկսելու։ Լիոնցիները ապաւինեցան Ֆրանսայի թագաւորին օգնութեան։ Պատերազմը վերսկսաւ 1295 ին։ Այնուհետեւ Լիոնցիները մեծ պայքար մղեցին, Լիոնի եկեղեցական պետեւոր տիրապետութեանց դէմ։

Լիոնի Արքեպիսկոպոսը փորձեց Սալուլայի Դուքսին հետ զինակցել։ Ֆրանսայի թագաւորը այս առիթը ձեռք ձգեց բոլոր ամբողջները եւ եկեղեցական կալուածները, վերագրեցին միայն այն պայմանով որ, Արքեպիսկոպոսը հանդիսաւոր խօստուած տար, ու խիստ բաւարարեցին իրենց անոնց բոլոր իրաւունքները։ Այս յանձնառութիւնն ալ անտարակոյս քիչ արդիւնք տուած էր, որովհետեւ երկու տարի վերջ, 1297 ին, Ֆրանսայի թագաւոր Ֆրիւլի Գեղեցիկ, իր պահպանութեան տակ կ'առնէր քաղաքը, որ ասիկայ Լիոնի իսկական միացումը եղաւ Ֆրանսայի թագին։

ԼԻՈՆԻ ԵՒ ՇՐՋԱԿԱՅՔԻ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

ԴԻՄԵՑԷՔ ՈՒՂՂԱԿԻ



ՍՈՂՈՍՈՆԵԱՆ ԵՂԲԱՐՑ

ԿՕՇԻԿԻ ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆԸ

209, RUE DUGUESCLIN,

(Angle Rue Dunoir)

LYON (RHONE)

Ուր մեծ խնամքով կը պատրաստուին
“KYSA” հանրածանօթ մարգայով ալրերու
եւ կիներու յատուկ, ճոխ մօ-
տէլներով առկուէն կօշիկներ:



ՄԵԾԱՔԱՆԱԿ ՎԱՃԱՌՈՒՄ

ՋԵՂՋԵԱԼ ԳԻՆ ՈՒ ՆՊԱՍՏԱԻՈՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

Չափի վրայ կամ զոյգով կը ծախուին մեր երկու վա-
ճառատուններուն մէջ: 217, Rue Garibaldi եւ
209, Rue Duguesclin (Angle rue Dunoir).

ԱՅՑԵԼԵՑԷՔ ԿԱՏԱՐԵԱԼ ՎՍՏԱՀՈՒԹԵԱՄԲ

ԱՆՄՐՑԵԼԻՈՐԷՆ ԱԺԱՆ ԳԻՆԵՐ

ԾԱՆՕԹ.— Մեր հայրենակիցներու դիւրութեան համար
կ'ստանանք կօշիկներու ամէն տեսակ նորոգութիւններ:

ԼԻՈՆ ՔԱՂԱՔԸ

Լիոնը ծովու մակերեսէն 170 մեղր բարձր եւ Բարիզէն
468 քիլոմեդր հեռաւորութեան վրայ կը գտնուի:

Ռօն եւ Սօն գետերու աշխարհագրական դիրքը բնու-
թեան հրաշալիքներէն մին պէտք է նկատել. այդ դիրքերու
մէջէն կը բացուի Ալպեաններու գլխաւոր ուղիները:

Քաղաքը կը տարածուի մինչեւ Ֆուրվիէր բլուրի
գագնիվերը, որուն բարձրութիւնը ծովու մակերեսէն 295
մեթր բարձր է: Աւելի դէպի հիւսիս՝ Կ'իշխէ Գոուայ Ռուսի
ընդարձակ սարահարթը:

Ֆուրվիէր եւ Գոուայ Ռուս.— Այս երկու բլուրներու
բարձունքներէն հետաքրքիրներ կը վայելին հորիզոնի ան-
սահման տեսարան մը՝ որ չէ կարելի չի դիտել ու չաքանչա-
նալ այդ անհամար տուններու ընդհանուր տեսարանը, որոնց
մէջէն դէպի երկինք ցցուած գմբէթներն ու զանգակա-
տունները կարծես հաշիւ ունին անոնց վերեւ սաւառնող
ամպերու հետ, եւ որ կը ջանան կասեցնել անոնց սրարշաւ
գնացքը: Այդ գմբէթներու եւ զանգակատուններու հնադարեայ
կառուցուածքը վերյիշեցնել կուտան իրենց հնամեայ ճար-
տարարուեստի պատկերը:

Դէպի Հիւսիս-Արեւելք, քաղաքին տարածութիւնը
հետզհետէ կ'ընդլայնուի: Այս կողմը քաղաքին նորագոյն
մասը կը նկատուի:

Ռօն եւ Սօն, այս երկու գետերն ալ նաւարկելի են.
կ'անցնին Լիոնի հիւսիսային կողմէն դէպի հարաւ. անոնց

եզերքներէն կ'երկարին հաստատուն եւ լայն քարափներ, ինչպէս նաեւ գեղեցիկ ծառուղիներ՝ 25 քիլոմետր երկայնութեան վրայ, որ կը պարզեն դիւթիչ տեսարաններ:

Այս երկու գետերու ջուրերը քաղաքին վարի կողմը կը միանան, ու այդ պատճառաւ քաղաքին մէջը կը ձեւանայ 4 քիլոմետր տարածութեամբ նեղ ու երկայն թերակղզի մը: Թերակղզիի ամէնէն նեղ մասը 520 մետր է, Բօն Լաֆայէթէն մինչեւ Սօնը. եւ ամէնէն լայն մասն է Բէրաշ կայարանէն մինչեւ հարաւային կողմը՝ 800 մետր լայնքով: Տասնըչորս կամուրջներ Սօնը կ'անցնին եւ 11 կամուրջներ կը կապեն Ռօնի երկու թեւերը:

Նորակառոյց շէնքերու մեծագոյն մասը լայն, ընդարձակ եւ հոյակապ տուններ են. թերակղզին, հակառակ իր փոքր մակերեսին, քաղաքին գործօն կեդրոնավայրը ու ամէնէն ոգեւորիչ շրջանը կը հանդիսանայ:

Լիոն քաղաքը ունի 561.592 բնակչութիւն, առանց հաշուելու գլխաւոր արուարձաններու բնակչութիւնը՝ որ Լիոնցի կը համարուին, սակայն իրապէս Լիոնի հետ կապ չ'ունենալով, կը պատկանին տարբեր նահանգի. ուրեմն, արուարձաններն ալ հաշուելով Լիոն կ'ունենայ 800.000 բնակչութիւն: Իր շէնքերը, հրապարակները, փողոցներն ու պուլվանները մայրաքաղաքի մը տեսքը կուտան: Լիոնը, ճարտարարուեստի, վաճառականական եւ համալսարանական կեդրոն պէտք է համարել, ինչպէս նաեւ միաժամանակ իմացական մշակոյթի բերումով Ֆրանսայի Հարա-Արեւելեան երկրաւ մասի գիտական եւ արուեստագիտական հանճարի կեդրոնը:

ՃԱՐՏԱՐԱՐՈՒԵՍՏ ԵՒ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ճարտարարուեստի եւ վաճառականութեան տեսակէտով, Լիոնը իբր այդպիսին հանրածանօթ կեդրոն մ'է, ու ու այդ պէս ալ ճանչցուած է հանուր աշխարհի կողմէ:

Մետաքսեղէնի առեւտրական ճիւղը՝ արտադրութեան առաջին տեղը կը գրաւէ, ինչպէս եւ իր գլխաւոր ճարտարարուեստը, զոր կսկսի ԺԱ. դարէն ու հասած Ֆլօրանթէններու կողմէ մինչեւ Ի. դար:

Մետաքսեղէնի առեւտուրը, պատկանելի հարստութեան անսպառ աղբիւրը կը կազմէ: Լիոնը կ'արտադրէ նաեւ թաւիշ, կիտուած շղարշներ, ոսկեթել եւ արծաթաթել հիւսուածեղէններ, ինչպէս նաեւ բուրդ եւ բամպակէ ասուեղէններ եւ կտաններ:

Մետաղագործական ճարտարարուեստը միեւնոյն ատեն շատ յառաջդիմած է Լիոնի մէջ: Կան անհամար գործարաններ մետաղի, ինքնաշարժի, ելեքտրական գործիքներու, մեքենական շինութեանց, շոգեշարժ մեքենաներու, կաթսայագործութեան, երկաթ թիթեղէ առանին գործիքներու, ներկարարութեան, քիմիական արտադրութեանց, նկարչութեան ապակիներու, որմնաշտանակի, ինչպէս նաեւ գլխարկի, կօշիկի, անուշահոտութեանց, մոմի, օճառի, խմորեղէն ուտելիքներու, գարեջուրի, ապակեղէնի եւ այլ շատ մը նիւթերու հաստատութիւններ եւայլն, Լիոնը իր այս յառաջդիմական բարգաւաճութեամբ տիեզերքի համբաւը կը վայելէ:

Բերաշ Կայսրանէն դեպի Պեշ Գուռ.— Բէրաշ կայարանը շինուած է ընդածակ հողաթումբի եւ երեք զուգահեռական կամուրջներու վրայ: Այս կամուրջները կը միացնեն Գուռ Վէոտէօն հրապարակը ուրիշ թաղամասի մը հետ, ուր կը գտնուին Սէն Բօլի բանտը, կազի գործարանը եւ շատ մը գործարաններ եւ մթերանոցներ, ինչպէս նաեւ P. L. M. ի ընկ. պատկանող երկաթուղիի գիծերը, եւ Սէն Պլանտին կօթակերտ եկեղեցին՝ շինուած Գլէն-Թիւսէօնի կողմէ:

Կայարանէն վար իջնելով կը մտնենք Գուռ Վէոտէօն, որ մեր առջեւ կ'ունենանք Կալիէնի կամուրջը Ռօն գետի վրայ, իսկ ձախին՝ Քիշնիւրի կամուրջը Սօն գետի վրայ:

ՏԷՍԻՆԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻԱԿ ՄԻՋԱՎԱՅՐԸ
Café-Restaurant des "SPORT"

ԿԱՐՈ ՕՅԱՆԵԱՆ

82, Av. Jean-Jaurès, 82 - DÉCINES

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՋԵՐՄ ՄՅՆՈԼՈՐՏ

ՀԱՃՈՅԱԼԻ ՄԻՋԱՎԱՅՐ

ԱՐԴԻԱԿԱՆ ԿԱՀԱՌՈՐՈՒՄ

ՆՊԱՍՏԱԻՈՐ ԳԻՆԵՐՈՎ ՎԱՐՁՈՒ ՍԵՆԵԱԿ

Կը յանձնարարուի բոլորին անգամ մը այցելել մեզ

որ շատ գոն պիտի մնաք:

Թէլէֆօն : 27 ՏԷՍԻՆ



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍԱՓՐԻՉ



Յ. ՔԵԱԹԻՊԵԱՆ

82, Av. Jean-Jaurès, 82 - DÉCINES

ԿԸ ԿՏՐԵՆՔ ԱՐԴԻ ՆՈՐԱՋԵՒՈՒԹԵԱՆ ՎՐԱՅ ՄԱՋԵՐ

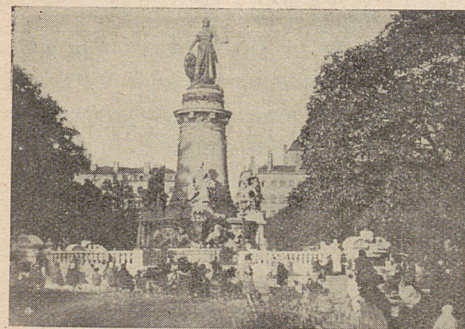
ՀԱՆԳՍՏԱԻՏ ԿԵՐՊՈՎ ԿԱԾԻԼԵՆՔ

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԵՆ ԱՅԼ ՋԵՒԵՐՈՎ

ՄԱՔՈՒՐ ԵՒ ԱՐԱԳ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

Կայարանի շրջակայ թաղամասի անունը Բէրաշ է, որ կ'առնէ հարտարագէտ Բէրաշի անունէն: Այս հարտարագէտն է որ ժամանակին Ռօն եւ Սօն գետերու հոսանքները բաժնած եւ երկարացուցած է քիչ մը դէպի հարաւ՝ լեցնելով Ռօն Սօնը՝ որ այն ատեն կը միանար Ainay եկեղեցիին մօտը:

Cours de Verdunը կտրելով կը հասնինք Carnotի հրապարակը, մէջտեղը կը գտնուի Հանրապետութեան արծանը, արծանագործ Peynot եւ հարտարագէտ Blavette ի գործը, կանգնեցուցած



14 Յուլիս 1890 ին, հանրապետութեան յիշատակին նուիրուած:

Այս պղնձեայ արծանը կը ներկայացնէ ոտքի կեցած կին մը՝ աջ ձեռքով կը շօյէ առիւծի մը գլուխը, եւ ձախով կը բարձրացնէ դափնիի ճիւղ մը:

Հանրապետութեան յուշարձանը

Արծանը ունի 7 մետր 20 սանթ. բարձրութիւն, եւ հաստատուած է 15 մետր բարձրութիւն ունեցող կոթողի մը վրայ, որուն շուրջ քանդակուած է Ազատութիւն, Հաւասարութիւն եւ Եղբայրասիրութիւնը խորհրդանշող խմբանկարներ. իր շուրջը կայ նաեւ քարէ չորս աղբիւրներ, դէմը կը բացուի Վիքթօր Հիւկօի փողոցը՝ գոր Բէրաշէն Պէլզուռ տանող գլխաւոր ճամբան է:

Վիսթոր Հիւլօ.— Ամբերի հրապարակը.— Այս տեղ հռչակաւոր հաշուագէտ եւ բնագէտ Ampèreի (1775-1836) պրոնդէ արծանը կանգնեցուած է 1888ին Textori կողմէ:

Ռիւ սե Ռաւբար ս'էնէ.— Այս փողոցին մէջն է նախկին Ainay արքայարանը՝ Լիոնի ամենահին եկեղեցին, շինուած Բիւզանդական ոճով: Ճակատը ունի երեք սրակամար մուտքեր: Զանգակատանը վրայ կը բարձրանայ քառանկիւն բուրգ մը, անոր յատակը շրջապատած են չորս պատուանդաններ՝ ԺԳ. դարէն մնացած: Եկեղեցիին մէջ կը գտնուին սիններ՝ որոնք շինուած են Հռոմէացիներու Կոլուզներու օրով, ինչպէս նաեւ շուրջը դեռ կը նշմարուին նախկին էնէ արքայարանէն մնացած քանդակագործութիւններ:

Ռիւ սը շա Շարիթէ, (Rue de la Charité).— Այս տեղ կը գտնուի Առեւտրական Բարձրագոյն Վարժարանը. ԺԹ. դարու գեղեցիկ քանդակագործութիւն մը, զոր յաջորդաբար ծառայած է Լիոնցիներու որպէս կառավարչատուն, եւ Մօնէցիներու ապարանք: Այս վարժարանին հիստաւեղէնի աշխատանոցը, մասնաւորապէս կը յանձնարարուի բոլոր այցելուներու կամ զբօսաշրջիկներու՝ որոնք կը շահագրգռուին մետաքսի հարտարարութեամբ:

Բլաս Պելլուռ, (Place Bellecour).— Երբեմնի բնդարձակ մարգագետինը, 1713 ին սահմանագծուած այնպէս՝ ինչպէս որ այսօր, ունի 200 մ. լայնութեան մը վրայ 310 մեղր երկայնութիւն: 1826ին բացուեց Լեմոտի գլուխ գործոց ձիաւոր ասպանդրի՝ Լուի Ժ. Ի արծանին:



Բլաս Պելլուռ

ԻՐԱԿԱԳԻՏԱԿԱՆ, ԿԱԼՈՒԱԺԱԿԱՆ

ԱՊԱՅՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ

“CABINET du RHONE”

LYON - 56, RUE CENTRALE, 56 - LYON

(Près Place de Jacobins)

R.C. Lyon 82.430

Tél.: Frank. 04-84

ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ

Ս. ՓԱՓԱԶԵԱՆ ՈՐԴԻ

Կ'ստանձնէ ամէն կարգի դատեր՝ բոլոր դատարաններու առջև: Կը հայթայթէ արագ եւ մատչելի պայմաններով Ֆրանսա մտնելու հրամանագրեր, կը կատարէ քաղաքական ամուսնութեանց, Naturalisationի, ամուսնալուծման, վիզէի, Բասբօռի, ինքնութեան թուղթերու կանոնաւորման գործողութիւններ, զանազան լեզուներով թարգմանութիւններ եւ խմբագրութիւններ:

Կանխիկ եւ ռաւանալնարներով կը հայրայրէ հող, բնակարան եւ առեւ գործի յարեւար վաճառատներ:

Կ'ստանձնէ նաեւ կեանքի, հրդեհի եւ արկածի դէմ ապահովագրութիւններ: Պաշտօնական բոլոր գործողութեանց համար ունինք Նօթէն, Ափուէ եւ փաստաբան՝ որոնց գործակցութեամբ նպաստաւոր պայմաններով կը կատարուին ստանձնուած բոլոր գործերը:

Արտասահմանէն եւ Ֆրանսայի ամէն կողմերէն նամակով եղած դիմումներուն գոհացում կը տրուին:

Բլասի Հիւսիս-Արեւելեան անկիւնը կը գտնուի *Charité* հիւանդանոցին մատուոյն. մատրան հակառի անկիւնին վրայ կը բարձրանայ գմբէթաւոր աշտարակ մը, գլխաւոր հակառի վրայ կը գտնուի հաւալուս մը իր փոքրիկներով, որ կը խորհրդանշէ Գթութիւնը: Ներքնամասին մէջ շատ գեղեցիկ



ապակեայ խճանկարներ կան՝ որոնք կը նկարագրեն հիւանդանոցին պատմութիւնը: Շառիթէ հիւանդանոցը առաջինն է որ կ'ստեղծուի Ֆրանսայի մէջ, հիմնուած 1531 ին, ահաւոր սովի մը հետեւանքով: Առաջին հիմնաքարը դրուած է 1617 ին եւ լրացած 1780 ին, կը պարունակէ 1100 անկողիններ՝ երեխաներու, ծերերու եւ մայրանոցի համար:

Ռեքլապիֆ Փողոց, (*Rue de la République*).— Լիոնի ամենագեղեցիկ փողոցը, բացուած 1856 ին: Աջ կողմը նախկին *Bellecour*ի թատրոնը, կառուցուած 1879 ին, հարտաբազէտ *Chartrou*ի կողմէ, այժմեայ «*Le Progrès*» խմբագրատունը: Քիչ աւելի հեռուն *Kursaal-Casino*ն եւ *Hôtel-Dieu* հիւանդանոցը՝ որ տարածուած է Ռօնի եզերքին 325 մեղր երկայնութեան մը վրայ: հիմնուած է 1548 *Childebert*ի կողմէ, սկսուած *Soufflot*ի կողմէ 1737 ին եւ լրացած 1842 ին: Կը պարունակէ 1200 անկողին:

Ռէքլապիքի հրապարակի վրայ կառուցուած յիշատակարանը՝ նուիրուած է Հանրապետութեան նախագահ Սատի Գառնիօի, սպաննուած 1894 ին, քանդակուած Գօգիէ եւ հարտաբազէտ Նոտէնի կողմէ, կանգնեցուած 1900 ին:

Գառնիօի մարմարիայ սպիտակ անդրին, կոթնցուած է 18 մեղր բարձրութիւն ունեցող բրգածեւ կոթողի մը, երկու խումբեր կը խորհրդանշեն թուօն եւ Գոնադատը, ետեւը առիւծ մը՝ որ կը նայի անքթիթ ու տխրագին: Դէպի աջ՝ *Président Carnot* փողոցը՝ որ կ'ուղղուի դէպի Ռօնի ափը՝ Բօն Լաֆայէթ: (*Pont Lafayette*).

Բլաս *sk* Գօրսիլիե.— Այս բլասը, իր անունը կ'առնէ նախկին *Cordeliers*ներու վանքին՝ ուր մեռած եւ թաղուած է Սէն Պօնափան թիւր 1327 ին:

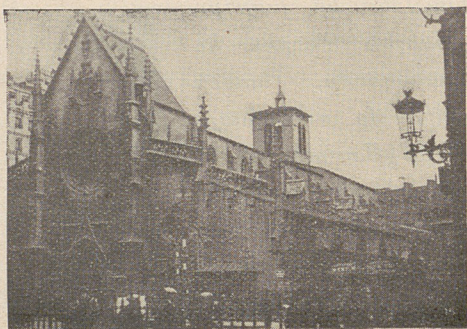


Պօն Ավանթիւրի այս եկեղեցին որ կա-

Գառնիօի Յուշարձանը

ռուցուած է Բլասի ճիշտ դէմը, կարգ մը յեղաշրջումներու թատր եղած է, որ կ'արժէ բացատրել: Կառուցուիլ սկսուած է 1325 ին ժազ տը Կյօտի կողմէ. Կալվինիստներու կողմէ աւարի տրուած է 1565 ին ինչպէս եւ յեղափոխականներէն՝ 1793 ին: Մի քանի տասնեակ տարիներ յետոյ, 1834 ին ահաւոր ընդհ. խառնակութեանց միջոցին ջարդ մը եղած է: Եկեղեցիին ճիշտ դիմաց կը գտնուի Գօրսէլիյէի բաւական ընդարձակ աւետուրի շուկան՝ բոլորովին մետաղէ կառուցուած: Այս շէնքին քով կը գտնուի սակարանը եւ առեւտրական սենեակը, շինուած 1853 ին Տարդէլի կողմէ:

Կը ներկայացնէ երկու ճակատներ, մէկը՝ Բլաս տը լա Պուրսի միւսը Բլաս տէ Գոստէլիէյի վրայ: Շէնքին պաշտօնական դռնէն մտնելով կուգանք ընդարձակ գաւիթ մը՝ որ մուտք կուտայ երկու խոշոր սանդուխներու՝ որոնք կ'առաջնորդեն գլխաւոր յարկերը, ինչպէս Առեւտրական դատարանը, Իրաւագիտական Ստեանը եւ Առեւտրական Սենեակը:



Պօնափանթիւրի եկեղեցին

Երկրորդ յարկը, հիւսիւածեղէնի պատմական թանգարանն է, իր տեսակին մէջ միակը: Հիւսուածեղէնի այլ եւ այլ կերտուածքներու հաւաքածոյներ, Փարաւոնի օրերէն մինչեւ մեր օրերը:

Առեւտրական սենեակէն քիչ անդին կը գտնուի կնաւորական Սնտուկը (Caisse d'Epargne), գեղազարդուած՝ խնայողութիւնը եւ աշխատանքը խորհրդանշող արձաններով, Պօնէի կողմէ: Աջ թեւին վրայ կը բացուի Լիսէ Ամփէրի մուտքը: Այս Լիսէն հիմնուած է ժ.Չ. դարուն, «Երրորդութիւն Գոլէժ», (Collège de la Trinité), 1565 ին կ'անցնի ձէզուիթներու (Jésuite) ձեռքը, յետոյ Օրատորիներու (Oratorien): 1762 ին ծառայած Պետական յեղափոխութեան իբր պաշտօնատուն:

Լա Ռիւ տը լա Ռէփիւպլիքի ծայրը կը հասնի վերջապէս մինչեւ Place de Comedien, որ կ'անջատէ Hôtel de Villeը Grand Théâtreէն: Կոան Թէատը կառուցուած է 1827 էն 1830, Անթուան Շէնավարտի կողմէ: Գեանայարկը անդատակի ձեւն ունի, հոն կը տրուին Օփէրա եւ Օփէրա Գոմիկ, ունի շարժական թատերաբեմ մը՝ հնարուած Լիոնցիի մը կողմէ:

Սրահը կարող է պարփակել 1.800 հոգի, օթեակները շատ շքեղօրէն զարդարուած են:

Hôtel de Ville - Քաղաքապետարանը.

Սկսուած է կառուցուիլ 1646 ին եւ լրացած 1667 ին, Սիմոն Մօփէնի կողմէ. մէկ մասը հրդեհ առած է 1674 թիւին եւ վերանորոգուած Մանսարի կողմէ, ապա 1852ին՝ Տէժարտէնի կողմէ, եւ վերջապէս, 1913ին Մէյսոնի կողմէ. այս վերջինը, հանուրեւրոպայի մէջ համբաւ հանած հանճարեղ մէկն էր:

Շէնքին գլխաւոր ճակատը (Բլաս սէ Թէրօ) հոյակապ եւ շքեղ կերպարանք մը ունի, ու կը ցուցադրէ զարդարանքի հազուագիւտ հարստութիւն մը: Քիչ ետեւի ճակտին վրայ կը բարձրանայ ժամացոյցի աշտարակը՝ որուն բարձրութիւնը 80 մետրէ, ան իր մէջ կը պարունակէ 25 զանգակներ, որոնք գեղեցիկ եւ ներդաշնակ դողանջիւնով մը կը զարնեն ժամը 8ին, 12ին, 14ին եւ 19ին: Մէջտեղը կայ Հանրի Դի նրբակերտ ասպանդրի արձանը, Լէժանտը Հէրալի կողմէ շինուած: Արձանին երկու կողմը կան վանդակորմներ, եւ անոնց վրայ Հէրքուլիսի ու Աթենասի անդրինները, (գործ Կրյօն Սիմոնի 1703): Պատուոյ շքեղ սանդուխ մը ձեզ կ'առաջնորդէ սալօնները, Salle des Fêtes, Salon Louis, Salon Henri IV, վերջապէս հիպատոսներու սրահը՝ որ շատ գեղեցկօրէն զարդարուած են:

Ռիւ Լաֆօն - Rue Lafont.

Բլաս սէ Թէրօ (Place des Terreaux).— Բլաս Թէրօն շինուած է 1555 ին թափուր հողերու վրայ, հոտ է որ 1642 ին Սէնգ-Մարս եւ Թիւ գլխատուած են, Ռէշիլօի դէմ դաւեր սարքած ըլլալուն համար: Բլասին քիչ մը աւելի խորը հաստատուած է կապալեայ վիթխարի աղբիւր մը, գործը՝ Պէրթօլիի, կառուցուած 1892 ին, կը խորհրդանշէ գետեր, աղ-

բիւրներ, որոնք կը յորդին դէպի ովկեան: Կառք մըն է չորս ձիերով սրբնթաց գնացքի մէջ: Կին մը կը վարէ զայն: Զու-



Քաղաքապետարանը - Hôtel de Ville

րերը կը վշան քրտնաթոր ձիերու ռունգերէն: Արծանին խա-
րխախը կազմուած է խուժերէ, որոնց վրայէն ջուրերը կը
գահավիժեն դէպի վար:

Դէպի ծախ՝ գեղարուեստից թանգարանը, հիմնուած
314 թիւին, 752 ին արաքներու կողմէ քանդուած ու նորէն
վննաշինուած է:

Այս յիշատակարանը իր ներկայ ձեւին մէջ շինուած է
1659-1680 ին, ճարտարապետ Ֆրանսուայ տը Ռուայերի եւ
Վէֆանիէր Որդիներու կողմէ: Ընդարձակ շէնք մ'է որուն
խորութիւնը 100 եւ լայնութիւնը 75 մետր է, Լուի ԺԴ-ի ռոճով
շինուած: Զակատի երկայնքը կը ներկայացնէ տաւրիկեան եւ
կորընդարդ ոճի հարադրութիւն մը:

Այս պալատը կը պարունակէ գեղարուեստի եւ հնու-
թեանց սքանչելի հաւաքածոյներ: Գեղեցիկ ծառերով ու ար-
ձաններով հարուստ բակին շուրջ կայ վերագիր - արծանա-

գրերու թանգարանը, որ կը պարունակէ Ֆրանսայի ամենա-
գեղեցիկ հաւաքածոն:

Պալատը բաժնուած է զանազան բաժանմունքներու:
Վերագիր-արծանագրութեանց բաժինը ամենագեղեցիկն է,
արծաններու բաժինը կը գրաւէ հինգ սրահներ, որոնց մէջ
կան Յունական, Հռոմէական, Միջին դարու եւ Վերածնունդի
ժէ. եւ ԺԸ. դարուն արդի արուեստի գործեր: Լուրջ ուշա-
դրութեան արժանի են նկարչական արուեստի վերաբերեալ
գործերը: Առաջին յարկի վրայ է հնութեանց սրահը, ուր ցու-
ցադրուած են 30.000 է աւելի դրամներ, գոհարեղէններ, հողէ
ամաններ, գունագեղ ապակիներ, թանկարժէք պղնձեայ սե-
ղաններ, (Կլօտ կայսերի օրէն, գտնուած 1528 ին) եւ շատ
հետաքրքիր Կօլուական դեռ չի թերթատուած օրացոյցներ:

Վերածնունդի եւ Միջին Դարու շրջանին յատկացուած
բաժինը ունի փայտի վրայ քանդակագործութեան նմոյշներ,
փղոսկրեայ արկղիկներ եւ պատերազմական գործիքներու
հաւաքածոյներ: Մատենադարանը ունի 100.000 գրքեր եւ
400 հատ ձեռագրեր:

Paule Chenevard փողոցը դառնալէ յետոյ, կը տես-
նենք St. Pierre եկեղեցին, նախկին արքայարան որ յեղա-
փոխութեան ատեն վառօդի գործարանի վերածուեցաւ: Դէմը
կը գտնուի Փլէնէի արծանը: Սանթրալ փողոցի մուտքին կայ
St. Nizier եկեղեցին, Լիոնի ամենահին քրիստոնէական
յիշատակարանը եւ իր առաջին Մայր եկեղեցին: Սէն Փոլճէն
այս տեղ փորել տուած է դամբարան մը 150 ին, որուն մէջ
Քրիստոնէութեան առաջին մարտիրոսներու, ինչպէս նաեւ
շատ մը եպիսկոպոսներու մարմինները զետեղուած են: 580
թիւին կ'ստանայ Սէն Նիգիէո անունը, - Լիոնի եպիսկոպոսի
մը անունը, որ 573 ին թաղուեցաւ այդ տեղ: Սարգններու
կողմէ քանդուած է 1799 ին, - յաջորդ տարին վերա-
շինուած է Արքեպիսկոպոս Լէյտրատի կողմէ: Վօտուազներու
կողմէ այրուած 1253 ին, ու վերջապէս վերակառուցուած

HOMMES - TAILLEUR - DAMES

KZARDJIAN FRÈRES

80, AV. JEAN-JAURÈS, DÉCINES

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԵԾ ԴԵՐՁԱԿԱՏՈՒՆ
ԽԶԱՐՃԵԱՆ ԵՂԲԱՅՐԲ

80, Ավրնիւ Ժան - Ժօռէս, Տէսին (Իզէր)

Վերջին նորաձեւութեամբ կը կարենք ամէնեղանակի յարմար արանց եւ կանանց հագուստներ:

Կը հրաւիրենք Տեսինի եւ շրջակայ յարգոյ հայութիւնը,
անգամ մը մեզ այցելել, ըստ համոզում
գոյացնելու համար:

ՄԵՐ ԳԻՆԵՐԸ ԱՆՄՐՅԵԼԻ ԵՆ

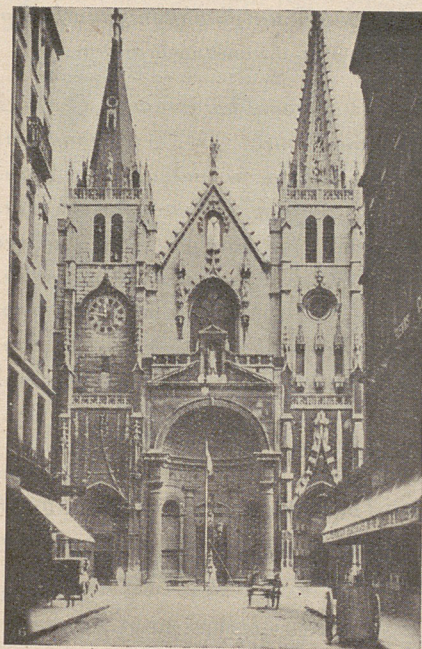
Ունինք Անգլիական եւ Ժրանսական տոկուն ապրանքներու
մօխ մթերքներ

ՄԵՐ ԱՇԵԱՏԱՆՔՆԵՐԸ ԳՆԱՀԱՏԵԼԻ ԵՆ

հարուստ Լիոնցիի մը կողմէ որ կը կոչուէր Ռընուար:

Ռիւ Սանքրալ.-

Ռիւ Փօլ Շինամարտի
շարունակութիւնը
խաչաձևելով Ռիւ Կրա
նիթը՝ կ'անցնինք Փը-
լաստը Ժագօպէնը, եր-
բեմնի նիզակախա-
ղերու մրցման վայրը.
Բլաս տէ Ժագօպէնը
նոյնպէս կը կոչուի
նախկին Ժագօպին-
ներու եւ Տօմէնիքէն-
ներու վանքին անու-
նով: Այստեղ 1818 ին
հաստատուած էր Փրէ-
ֆէքթիւրի գրասեն-
եակները: 1823ին կառ-
ուցուած էր Օթէլ Փրէ-
ֆէքթիւրը, սակայն
այսօր անհետացած:



Սէն Նիգիէւ Եկեղեցին

Ռիւ Էմիլ Զօրաէն եւ Ռիւ Տեղ Եւրէն կը մտնենք
Բլաս Սէլէսթիւնը, հոն կը գտնուի Թէլսիթըր Սէլէսթիւնը: Այս
Թատրոնը հրդեհուած է 1871ին եւ վերաշինուած 1875 ին
Կ. Անտրէի կողմէ, 1880ին նորէն այրուած ու կրկին վերա-
կառուցուած: Ունի աղւոր հակասմը՝ զարդարուած Վիքթօր
Հիւկօի, Ալֆրէտ Մոսէի եւ Սգրիբի ոսկեգօծ կիսանդրիներով:
Սիւնաշար լայն գաւիթ մը տարածուած է մուտքին առջեւ,
Սէլէսթիւնի քարափը՝ որ բանդարեղէնի եւ պտուղի ներածման
կարեւոր շուկայ մ'է, կ'առաջնորդէ Բօն Թիլսիթի (Pont Tilsitt)
մուտքը, (125 մեդր երկայնք, 15 մեդր 25 լանք): Ասկից
կսկի Avenue Bibliothèquer:

Աղբնիս տը ըս Պիպլիօթեֆ (Av. de la Bibliothèque).—

Աջին վրայ կը գտնուի նախկին արքեպիսկոպոսարանը, ուր տեղ փոխադրուած է քաղաքին մատենադարանը:

Ֆրանսայի ամենահարուստ մատենադարանն է՝ որուն մէջ կը պարունակէ 430.000 հատորներ, 25.000 պատկերատիպ, աւելի քան 55.000 հագուագիւտ եւ բազմաթիւ թանկագին ձեռագիրներ, 2. եւ 10. դարերէն մնացած, եւ Լատինական, ինչպէս Ֆրանսական, Պարսկական գունագարդ հարուստ ձեռագիրներ, Ժ. դարէն Ժ. դարը: Մեծ արուեստագէտներու կողմէ գծուած սքանչելի գծագրութիւններու հաւաքածոյներ: Քանթակուած եւ ոսկեզօծուած հայելակալներ, որ թանգարժէք գիններ ունին: Աստնք կը վերաբերին Ժ. եւ ԺԸ. դարուն:

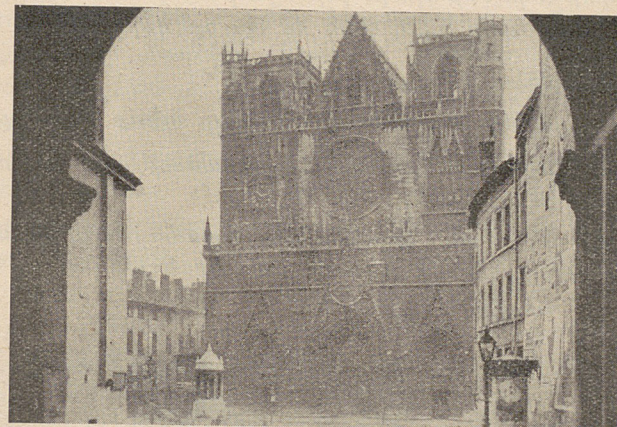
Մատենադարանը ունի նաեւ հրատարակչական շատ աւելի թանկագին գործեր: Լիոնցի տպագրիչներու կողմէ պատրաստուած 1743 թուականին, որոնց անունները մասնաւոր տեղ կը բռնեն տպագրական պատմութեանց մէջ:

Բյաւ Սեն Ժան (Place St.-Jean).

Սեն Ժան — Պաթիսի աղբիւրը. — Այս գեղեցիկ աղբիւրը, վերածնունդի շրջանի ոճը կը վերյիշեցնէ այցելող բոլոր օտարականներուն: Ան շինուած է արդիական ոճով՝ ու կը պատկերացնէ Յիսուսի Մկրտութիւնը:

Մայր եկեղեցին կամ Սէն Ժանի Արքեպիսկոպոսական եկեղեցին, Ֆրանսայի կրօնական գեղեցիկ յիշատակներէն մէկն է. սկսուած է կառուցուիլ 1110 թիւին, հակառը (Ժ. դարէն ԺԵ. դար) կը ներկայացնէ երեք սրակամարներ որոնց վրայ քանդակուած են 50է աւելի արծանիկներ 1562ին, Յեղափոխութեան ընթացքին աստնք քանդուած են: Հակառակ ատոր, կամարներու վերեւ դեռ կը նշմարուի այդ ար-

ծանիկները: 350 շքադրամներ կը պարգեն Ածաշունչի կամ չար խաբանի տեսարանները: Քրիստոնէական իսկական պատկեր:



Սէն Ժանի Մայր եկեղեցին

Շէնքին երկարութիւնը 79 եւ լայնութիւնը 26 մետր է, ներքնամասի բարձրութիւնը 32 մետր է: Զորս կողմերէն կը բարձրանան չորս աշտարակներ՝ որոնց մէկը կը պարփակէ վիթխարի կոչնակը, ձուլուած 1622ին, 2 մետր 19 սնթ. տրամագիծ բերան ունի եւ կը կշռէ 18.000 քիւ, նախքան արդիական մեքանիզմը, 16 մարդ պէտք կ'ըլլար զայն օրօրելու համար: Մեծ հոյակապ խորան մը, որուն նմանը չկայ ամբողջ Ֆրանսայի մէջ: Կան նաեւ երկու խոշոր խաչեր Լիոնի ժողովէն մնացած 1274 ին, որ կը խորհրդանշէ Յոյն եւ Լատին եկեղեցիներու միացումը: Աւելի ներքնամասերու մէջ կը նշմարուի շատ գեղեցիկ զարդարուն նկարներԺԲ. դարէն մնացած: Թափանցիկ ճշմարիտ խճանկարներ: Մօնսօնէօր Կալուօյի եւ Մօնսօնէօր Ֆօսլօնի սպիտակ մարմարեայ դամբանները, Ժ. Դարուն: Սուրբ Կոյսի մարմարեայ արձանը ձենովացի աշակերտի մը կողմէ շինուած: Արքեպիսկոպոսարանի մարմարեայ զահը եւ Ս. Յովհաննէս Մկրտիչի արծա-

նը եւ շատ մը հնամեայ թանկագին պատկերներ եւ վերջապէս հսկայ ժամացոյցը, որ կառուցուած է 1598 ին Նիքօլա Լէփիւսիսի կողմէ, իր գլուխ գործոցներէն մին։ Կը հնչէ առաւօտեան ժամը 5 ին, 6 ին ու Կէս օրէ վերջ 1 ին եւ 2 ին։

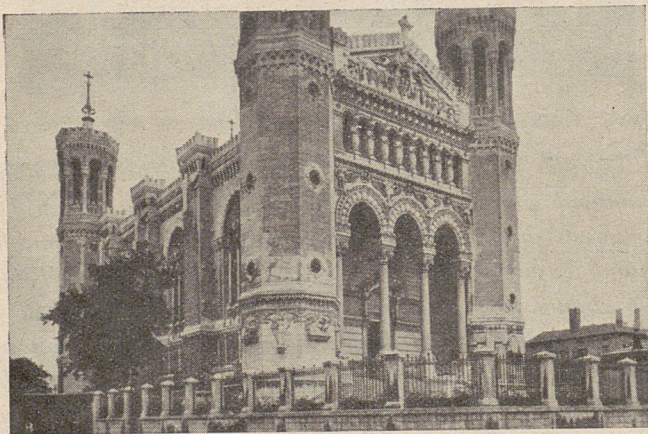
Ֆուրվիէռ, Fourvier.-

Ֆուրվիէռը բարձրանալու համար պէտք է առնել,

ա) Սէն Բօլի պարանաձիգ թրամույլն որ կը մեկնի Սէն Բօլի հրապարակէն։

բ) Սէն Ժանի պարանաձիգ թրամույլն՝ որ կը մեկնի ՄայրՔեկեղեցիին քովի Avenue de l'Archevêque-էն։

գ) Կառքով։



Ֆուրվիէռի Կաթողիկէ Եկեղեցին

Այս երկու պարանաձիգներով կը բարձրանանք Ֆուրվիէռի Եկեղեցին, կառքերու ճանապարհը անցնելով Սէն Պարթիէլամին (St. Barthélemy) բարձունքէն կարելի է այցելել հնութեան մատուռը, կառուցուած նախկին Կօլուազ Կառավարիչներու կողմէ, զիւր կը նշմարուին բանտի թագստոցները՝ ուր տեղ մնած է Սէն Փօթիէն, եւ սիւնը՝ որուն կապուած է Սէն Պլատին։

Ֆուրվիէր՝ իր անունը կը պարտի Հռոմէական վաճառանոցի մը, կառուցուած երկրորդ դարուն, զոր կը կոչուի այսօր Formu vetus (Բացուած հրապարակ)։ Այս հրապարակը քանդուած է 840 ին եւ տեղը հաստատուած աղօթարան մը՝ որ կոչուեցաւ Նախկին Մատուռ (l'Ancienne Chapelle), շինուած է Լիոնցի թաղապետներու փափաքով, որու համաձայն, «ամէն տարի 8 Սեպտեմբերին Ս. Կոյսի ծննդեան օրը, ոտքով բարձրանալ մինչեւ Ֆուրվիէռ, հոն վառելու համար ուխտամատոյց կերօնը», եթէ քաղաքը փրկուէր այս սոսկալի համաճարակէն՝ որ մահ կը սփռէր հանուր եւրոպան։

Այս սրտառուչ աւանդութիւնը դարերու ընթացքին յաւերժանալով, ամէն տարի, նոյն թիւի երեկոյեան ժամը 6-ին, Լիոնի Արքեպիսկոպոսը Ֆուրվիէռի բարձունքէն կուտայ իր հանդիսաւոր օրհնութիւնները հազարաւոր բազմութիւններու՝ որ այն ժամուն կուգան կը խոնուին Սօնի ափերուն վրայ։

Ասկից աւելի շքեղ արարողութիւն մը եւս տեղի կունենայ ամէն տարի 8 Դեկտեմբերին։ Դիշերը ամբողջ բլուրը ծածկուած կ'ըլլայ բազմերանգ լոյսերով ու ջերմեռանդ արծանագրութիւններով. միեւնոյն ժամանակ ամբողջ քաղաքը լուսազարդուած մինչեւ հեռաւոր հորիզոնը, տալով այսպէս դիւթական պատկեր մը բոլոր շրջագայողներուն։

Նախկին մատուռը՝ որ կը պատկանի Ժէ. դարուն, ներկայիս ոչ եւս է քան նոր Կաթողիկէ Եկեղեցիին կցումը։ Նոր Կաթողիկէ Եկեղեցին շինուած է 1872 էն 1884, ճարտարապետ Փիէռ Պօսանի կողմէ, որ Լիոնի Եպիսկոպոսը փափաք եւ առաջարկ յայտնած է 8 Հոկտ. 1870ին Նախկին Մատուռն խորանէն, փափաք մը որ կը խորհրդանշէ «8 Դեկտ. աւանդութիւն»ը, որու հետեւանքով Լիոնը կը փրկուէր ընդհանուր համաճարակէն։

Եկեղեցին կառուցուած է Բիւզանդական եւ Սիսիլական ոճով եւ ունի զարդարանքի անբաղդատելի շքեղութիւն մը։

27 մեդր բարձրութիւն ունեցող 16 սաւուական կապոյտ մարմարեայ սիւներու վրայ կը հանգչի զմբէթները: Նշանաւոր մասնագէտներու կողմէ յօրինուած սքանչելի մօզայիքներու բաղադրութիւն մը եւ արուեստագէտ - մասնագէտներու կողմէ յօրինուած նկարներ, ինչպէս եւ ապակայէններ որ մեծ արժէք կը ներկայացնեն:

Արեւելեան անկիւնները կը բարձրանայ երկու աշտարակներ, որոնց միոյն մէջէն 215 աստիճան ունեցող սանդուխ մը կ'առաջնորդէ գագաթը, եւ վերջապէս այդ գագաթէն 67 աստիճան ունեցող երկաթեայ սանդուխ մը եւս կը բարձրանայ եկեղեցիին դիտարանը, որու բարձրութիւնը ծովու մակերեսէն 340 մեդր է, քաղաքէն 130 մեդր իսկ աշտարակի պատշգամբէն մինչեւ դիտարան 48 մեդր:

Այս բարձր դիտարանէն ուղեցոյցի օգնութեամբ կարելի է դիտել անսահման հորիզոնի մը բոլոր կէտերը:

Վերջապէս աշտարակին մէջ նշանաւոր է մեծ զանգակը կամ երգեհօնը, 2 մ. 22 ս. տրամագիծ, որ կը կշռէ 7500 քիլօ, այստեղ կարելի չէ այցելել:

Անկարելի է նկարագրել այս տեղի բոլոր հրաշակերտութիւնները՝ որ կը պարփակուին Ֆուրվիէն եւ Պասիլիկ եկեղեցիին մէջ, որոնց համար լաւագոյն արուեստագէտներ իրենց հանճարը ի սպաս դրած են:

ՄԵՏԱՂԵԱՅ ԱՇՏԱՐԱԿԸ.— Քանի մը մեդր հեռաւորութեան վրայ կը բարձրանայ Ֆուրվիէնի Պասիլիկ եկեղեցիին աշտարակը, Թուռ Էյֆէլի նմանութեամբ՝ բայց կրճատուած, ունի իր վերելակը, որու բարձրութիւնը 85 մեդր է (20 մեդր քովի խարիսխը եւ 7 մեդր կատարը) իր բարձրութիւնը ծովու մակերեսէն 376 մեդր է. գագաթը կ'ամբողջանայ վայելուչ զանգակազնդիկով մը, ամառուան թեկորները՝ ուր տեղէն կ'արտածեն ելեքտրական լոյսեր:

Գլխաւոր տամալի ցուցատախտակին վրայ նշանակուած է գիւղերու եւ գագաթներու ուղղութիւնները, որ կը նշմարուի 160 քիլօմէթր հեռաւոր եւ ընդարձակ հորիզոնի մը վրայ գեղեցիկ տեսարաններ, մինչեւ Մօն Պլան կատարելապէս տեսանելի:

Պասիլիկ եկեղեցիէն եւ մետաղեայ Աշտարակի ստորոտներէն դէպի Լիոն չ'իջած, կ'արժէ յիշատակել Բասաժ Կէ ի պարտեզները, որ կը բացուի աշտարակին ճիշտ քովը եւ ուր հնամեայ քանդակագործութիւններ, ուխտերու խորաններ, կոթողներ, արձանագրութիւններ ու սափորներ եւ այլն կը հրապուրեն բոլոր այցելուներու հետախոյզ քննութիւնները:

Դէպի Լիոն կարելի է իջնալ Բասաժ Կէ էն, որ կը հասնի մինչեւ Փլաս Սէն Բօլ:

Այս ամէնուն հետ, խորհուրդ կը տրուի միաժամանակ այցելել, կիսաբլուրի մը վրայ կանգնուած Antiquaille հիւանդանոցը, շինուած երբեմնի Հռոմէական պալատի մը տեղ, եւ քիչ մը աւելի հեռու Սէնթ Ռէնէի ընդերկրեայ դամբարանը, որ իր մէջ կը պարփակէ խիստ շահեկան ոսկրակոյտ մը, (դիմել Սէնթ Ռէնէի Cimetière, Rue des Maccahbées):

Քուռ Ֆուրվիէնի փապուղին, կառուցիք կառքերու կայարանը, ծախիդ վրայ Սէնթօի կայարանը, դիմացը նոյն անուամբ հրապարակը՝ որ կ'առաջնորդէ Octavio-Mey Փողոցը եւ Feuilléeի կամուրջը: Պողպատեայ կամուրջը, բացուած 1912 ին, որը Algerie կամ Constantine փողոցներով կ'առաջնորդէ Hôtel de Ville-ը ուր տեղէն կը տեսնուի զմբէթը:

Նախ քան Սօնի ափերը, կարճ պտոյտ մը կը հարկադրէ կատարել հին Լիոնի մէջ: Նախ եւ առաջ կը տեսնենք Սէն Բօլի եկեղեցին, կառուցուած 1200 ին, Արքեպիսկոպոս Hugues I. ի կողմէ: Եկեղեցիին առջեւ դիւանապետ Gersonի արձանը կը յիշեցնէ խորհրդական Շառլ Ե. ի յիշատակը:

մեռած 1429ին Սէն Բօլ՝ ուր երեխաները կը քրիստոնէացնէր:

Սէն Բօլ հրապարակի աջ կողմն է Սէն Ժանի թաղը, ուր տեղ կան այնպիսի տուններ՝ որոնք Ժ. Ժ. Ժ. դարերուն կը պատկանէին:

ԵՐԱՅԱՆՈՅԸ. Բարիզի երաժշտանոցի մասնաճիւղը, նոր եւ արդիական շէնք մըն է: Կը բաղկանայ նկարներու ցուցասրահներէ: Ունի նաեւ Լիոնցիներու գեղարուեստական ընկերցթ. սրահ մը՝ որ կը բացուի Փետր.էն մինչեւ Ապրիլ:

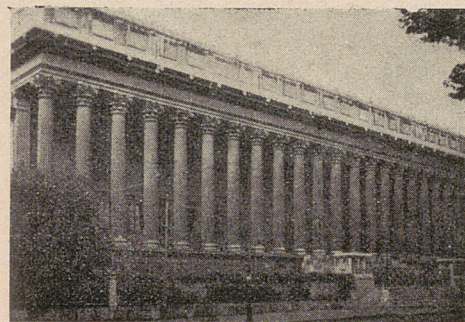
Հասնելով Փլաս տիւ Շանժի հրապարակը, աջ կողմին վրայ կ'ունենանք Լուււանայի սենեակը, նախկին սակարան, իսկ այժմ բողոքականներու տաճարը, շինուիլ սկսուած Մանասորի կողմէ 1706ին, եւ լրացած Սօֆյօի կողմէ 1747ին: Դիմացը կը նշմարուի թիւ 2 եւ 3 տունները, եւ Սէն Ժան փողոցին մէջ 7, 9, եւ 11 թիւերը, որոնք կը պատկանին հին դարերուն: Շարունակելով կը հասնինք Ռիւ տը լա Ֆոստոր, որ կ'առաջնորդէ Ռիւ Գատանի. աջից վրայ պէտք է դիտել 10, 15 եւ 14 տուններուն «Գատանի»ի ապարանքը, նախկին մեծ ելմտագէտի մը բնակարանը, այս անունը շաղկապուած է շատ մեծահարուստ գանձի մը հետ. ներկայիս այս տունները կը պատկանին քաղաքապետութեան:

Վերադառնալով Սէն Ժան փողոցէն, կը գտնուինք Փլաս տիւ Կուվէրնէմանի հրապարակը, թիւ 2 եւ 6 նախկին կառավարչատունը, որ կը պատկանի Ժ. Ժ. դարուն, ապա 1512էն մինչեւ 1774 կառավարիչներու բնակարան ծառայեց:

Շարունակելով կը հասնինք մինչեւ Բալէ տը Ժիւսթիս, այս յիշատակարանը՝ զորս 1835 ին շինուած է, արժած է վեց միլիոն ֆրանքի, այժմ կը ծառայէ դատարան ինչ պէս եւ միաժամանակ բանտ: Ճակատի երկայնքը կը տարածուի Քէ տը լա Պիպլիօթէի վրայ: 24 ակոսուած կորնթարդ սիւներ կը վերցնեն 3 մէթր բարձրութիւն ունեցող խոնարհակողմեր՝ որոնց վրայ կը հանգչի սարավանդը եւ անոր վրայ ծանր զարդարկիկ մը: Հոյակապ սանդուխ մը

կառաջնորդէ բնդարձակ ու գեղազարդ սրահները:

Պալատին ետեւի կողմը հաստատուած է ոստիկանական զրասենեակները:



Բալէ տը Ժիւսթիս

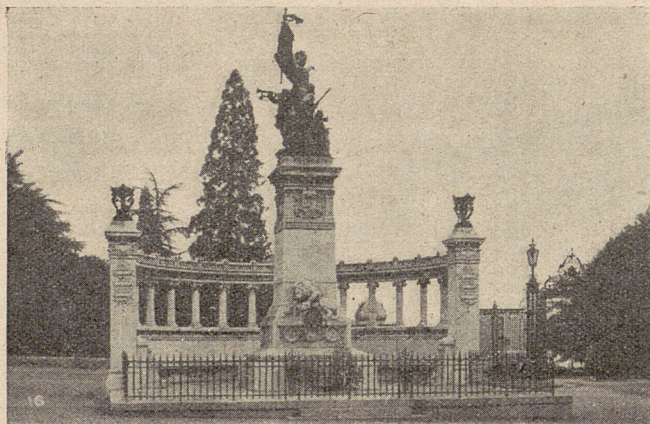
Մօրան կամուրջը, անցնելով կամուրջը, կուգանք համանուն բնդարձակ հրապարակը, գեղազարդուած փոքրիկ դարասրահով մը, 1861 ին կեդրոնը հաստատուած է հոյակապ քարակերտ աղբիւր մը՝ որուն վրայ կը բարձրանայ սպիտակ մարմարեայ արձան մը, որ կը խորհրդանշէ Լիոն Բաղարը:

Աջ եւ ձախ կողմերը շինուած են երկու երաշտական պորմեր: Դառնալով դէպի ձախ, հրապարակը վերջ կը գտնէ մինչեւ Ավրիւ Նուայեալ, աջ թեւին վրայ կը թողունք Բլաս Փիւվէտը եւ Ռէտամբսիօնի եկեղեցին, Լ. դարէն մնացած: Աջ կողմը Լիոնի զինուորական կառավարչատունը եւ Անգլիկան եկեղեցին, շինուած Անգլիկան կոթական ոճով: Ավրիւ տիւ Բառգի ծայրը կը հասնի մինչեւ «Ռօնի Զաւակներ»ու Յուշարձանին առջեւ, այս յիշատակարանը կառուցուած է 1870 ին, նահատակուած Ռօնի զինուորներու յիշատակին: Կանգնուած պղնձեայ կնօջարձանը կը ներկայացնէ Լիոնը, որուն թեւը երկարած է դէպի Արեւելեան ճակատ:

Այս շէնքը կառավարութեան ձեռքը անցած է 1763 ին:

Բերաշէն Թէք s'Օռ Բարգը.— Ըլլայ Ռէլիպիկ փողոցը, ըլլայ Ռօնի քարափները Բէրաշ կամ Պէլ Գուռ էն կ'երկարին մինչեւ Գուռ

Ձախ կողմը Պուլքը կամուջը, որուն վրայ բարձրացած



«Տէգ ԱնՖան տիւ Ռօն»ի ֆուլարձանը

մետաղեայ կամարները խիստ հետաքրքրական են:

Բարափէն քանի մը հարիւրեակ մէթր առաջանալով կ'ուզանք Բալէ ար ֆուառը որ կառուցուած է Ռօնի երկայնքին մէկ քիլոմէթր տարածութեան մը վրայ: Այս պալատը միակն է իր տեսակին մէջ: Տարեկան տօնավաճառը կ'սկսի Մարտ 1—15: Կը պարունակէ 5000 տաղավարներ: Ամէն տարուայ տօնավաճառման օրերուն, աշխահրի չորս ծայրէն պատկառելի թիւ մը կազմող վաճառորդներ ու գնորդներ եւ կամ պարզ այցելուներ կը հաւաքուին այդ տեղ, իրենց նոր ապրանքները ցուցադրելու, գնումներ ընելու եւ իբր հետաքրքիր դիտելու համար, եւ որոնց թիւը տարուէ տարի անընդհատ կը կրկնապատկուի:

Դէպի Պուլվար տիւ Նոր, եզերուած է արդիական ոճով կառուցուած գեղեցիկ ամարանոցներով:

Քիչ անդին Կիւմէ թանգարանի պալատը, իր տարաշխարհիկ սքանչելի հարստութեամբ: Այս պալատին մէջ

1914 է ի վեր փոխադրուած է բնապատմագիտական Միւզիէօմը, զորս խիստ շահեկանէ դիտել ճանահաւերու, թութակներու, դրախտահաւերու եւ թիթեռնիկներու գեղեցիկ հաւաքածոները: Աւելի հեռուն Օլիմպիան եւ ամառնային երաժշտանոցը:

Վերադառնալով կը գտնուինք Բարգ տը լա Թէթ տ'Օո ի մուաքին առջեւ, զարդարուած շքեղ եւ հոյակապ վանդակորմերով: Բարգին (Parc) մակերեսը ունի 114 հեքտ. տրծթ., —երբեմնի ընդարձակ ագարակը— որ իր գեղեցկութեամբ եւրոպայի միակը, յարդարուած 1856 ին: Ունի գեղեցիկ Լիճ մը, համաձայն հարտարապէտ եւ դաշտանկարիչ Պիւլէրի յատակագիծերուն, Լճին մակերեսովը 17 հեքտար է: Իր անսահման մարգագետիններն ու թանձրախիտ եւ ալոսաբէկ ծառուղիները հեշտալի սքօսավայրն ու հանգստավայրը կը հանդիսանայ հոն այցելող Լիոնցիներուն:

Մեծ ծառուղին շարունակելով, աջ թեւին վրայ կը գտնուի պահապաններու Շալէն, քիչ աւելի հեռուն՝ դէպի կեդրոնը, կենդանաբանական պարտէզը, հարաւային կողմը բուսաբանական պարտէզը եւ ջերմանոցները, յետոյ Ալպեան պարտէզը:

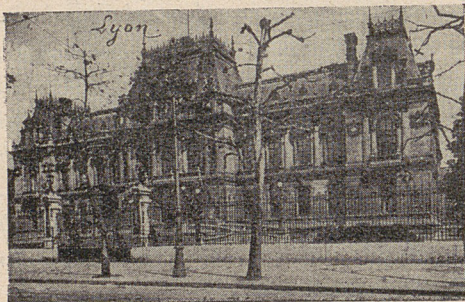
Ջերմանոցներու դուռնէն ելելով կը մտնենք Պուլվար տիւ Լիսէն: Պուլվարին վրայ կը տարածուի 200 մէթր երկարութիւն ունեցող տողոց նոր Լիսէն, կառուցուած 1909 ին, կ'ընդունի 1200 աշակերտ: Միեւնոյն այս պողոտայէն կը նշմարուի Պրոթօ կայարանը՝ որ բացուած է 1908 ին:

Դէպի աջ դառնալով կուգանք Գուռ Վիթթօն եւ Գուռ Մօրան, իսկ ձախ կողմը դառնալով կը մտնենք Ավընիւ տը Սաբս: Աջ թեւին վրայ կ'ունենանք Գուռ Լաֆայէթը:

Լաֆայէթ Կառուրջը (Pont Lafayette).— Լաֆայէթ կամուրջը՝ Լիոնի հայակապ կամուրջներէն մին է, կառուցուած 1888 ին, ունի 214 մէթր երկարութիւն, եւ 50 մէթր լայնու-

թիւն: Կամուրջը չ'անցած կը դառնանք ձախ ու կը մտնենք Գուռ տը լա Լիպէոթէ, այս տեղ փոքր դարաստանի մէջ կը գտնուի նշանաւոր բուսաբան Պէրնար տը Ժիւսիէօ ի արծանը:

Կուսակալութիւն (Փրէֆէքթիւր) .- Փրէֆէքթիւրի շէնքը կառուցուած է վերածնութեան ոճով, 1885 էն մինչեւ 1890 Լուվիէ ի կողմէ: Ճակատը զարդարուած է անհամար



Փրէֆէքթիւր (Կուսակալութիւն)

եւ հարուստ զարդարանքներով: Կոյակապ սանդուխ մը կ'առաջնորդէ գեղազարդ սրահները, շրջապատուած կամարեայ ճեմելիքներով: Հանդիսասրահը կը ներկայացնէ հրաշալի առաստաղ մը, ճաշասրահներուն մէջ կը նշմարուին բազմաթիւ եւ շատ նշանաւոր ուստայիներ, ինչպէս եւ Ընդհ. Խորհրդարանի սրահը, որ միաժամանակ կը գտնուի Պէկիւլի գեղեցիկ ապակեպատուհան մը, եւ հանրապետութեան արծանը:

Փրէֆէքթիւրի այս սալօններուն միոյն մէջ էր որ 24 Յունիս 1894 ին մեռաւ ողբացեալ Նախարար Գառնօ:

Շարունակելով Գուռ տը լա Լիպէոթէն մինչեւ Փլաս տը Բօն — ծայր աստիճան ոգեւոր հրապարակը — աջ կողմը կուգայ Գուռ Գամպէթա մինչեւ Ռասփէյի դարաստանը որու մէջ աջին վրայ կը գտնուի Ռասփէյի կիսանդրին, ետեւի կողմը Միլթէալիթէի պալատը. ուր տեղ դարաստանի մը մէջ կը գտնուի հարիւրապետ Թիէոփ կիսանդրին. (նախկին Ռօնի երեսփոխան):

Դիմացը Կիլօթիէոի կամուրջը. զոր Լիոնի ամենահին կամուրջն է, շատ ժամանակներ առանձին եղաւ. կապող Ռօ-

նի երկու ափունքները. կառուցանել սկսուած է ԺԲ երրորդ դարու վերջը Փօնթիֆ եղբայրներու կողմէ. աւելի քան 800 տարիներէ իվեր կուրծք տուած է Ռօնի աղմկալոյզ կոհակներուն դէմ. այդ դարագլխին անոր կամարները կը հաշուէին 17ի ու կը հասնէր մինչեւ Փլաս տիւ Բօնի մօտերը:

Կամուրջը չ'անցած, կ'առնենք ձախը Կլօտ Պէռնարի քարափը, ձախին վրայ կը թողուին Օլիէրի հրապարակը զարդարուած արծանով մը:

Լիոնի այս վիրաբոյժը տիեզերքի համբաւը կը վայելէր, հոս Կիլէօթիէի կամրջի մաս մը և Օթէլ Տիէօ կանգ առնենք պիտի



տեսնենք Լիոնի բժշկական համալսարանը, որ ունի 2500 ուսանողներ: Շինուած է Ռօնի քարափին դիմաց արդիական ոճով. իր մէջ կը պարունակէ երկրաբանական եւ փայտաչափութեան թանգարանը. որ հաստատուած է գրական Faculté ին վրայ: Ֆագիւլթէի բժշկական բուսաբանական պարտէզը: Դիտութեան կաճառի պատուոյ ատենանին մէջ հոչակաւոր Կլօտ Պէռնարի արծանը. բժշկական նոր եւ խիստ հետաքրքրական թանգարանը. հնարուած բժիշկ Լազասսանի կողմէ, ուր միայն բժիշկներու համար արտօնութիւն կայ այցելել:

Համալսարանին դիմացն է Իւնիվէրսիթէի Կոյակապ կամուրջը Ռօնի ամենասիրուն շինութիւնը, (1903 ին), կամուրջ չ'անցած քարափի երկայնքին ուղղուելով կուգանք Սէն Լուի հիւանդանոցը, անկից Ռիւ Շէվրէօլ առնելով կը հասնինք լիոնցիներու Կեդրոնական Վարժարանը.

ասոր բով քիմիագիտական ուսումնարանը, բացուած 1900 ին:

Կը հասնինք Ավրիւ Պէռիլո, դէմը Զինուորական Առողջապահական Վարժարանը որ Սթրազպուրկի նախկին բանակի բժշկական վարժարանի տեղ վերահաստատուած 1896 ին:

Այս պողոտան շարունակելով կը հասնինք մինչեւ Ժան Մասէ հրապարակը, ծախին վրայ հրապարակապարտէզ մը եւ դէմը Դրոյ Թաղամասի նոր քաղաքապետարանը:

Բլաս Ժան - Մասէէն մինչեւ Սէն - Ժիւոք եւ Սէն - Էրէնէ

Առնել 26 թիւ Թրամուէն եւ իջնել Քէ Պիպլիօթէք, պարանաձիք հանրալաոքը ամենելով կ'իջնենք մինչեւ Սէն Ժիւսթ, ուր պիտի տեսնենք Սէն Ժուսթ եկեղեցին, շինուած 1607 ին, բայց շատ պնգամներ քանդուած եւ վերաշինուած է. եկեղեցին կը բարձրանայ Մաքապիններու կողմէ փորուած հնօրեայ գերեզմանոցի մը վրայ. Լիոնի ամենաառաջին եկեղեցիներէն մին է որ կառուցուած է 208 թուականին եւ եղած է առաջին եկեղեցին. իր մէջ կը պարուակէ տակաւին շատ մը եկեղեցականներու դամբաններ: Մնացեալները շահեկանէ զուրկ են: Առնենք Ռիւ տէ Մաքապէ փողոցը որ կը հասնի մինչեւ Սէնթ Էրէնէ եկեղեցիին ծայրը, շինուած է 1824 ին:

Կարժէ այցելել ընդերկրեայ գերեզմանոցները: Բերաշի եւ Տօֆինէի բաց դաշտերու գեղեցիկ տեսարան մը կը պարզուի այցելուներու առջեւ: Սանդուխէն վար իջնելով կուգայ ընդերկրեայ գերեզմանոցները, 10րդ դարու մարտիրոսագրութեան ոսկրակոյտ մը՝ որ կը թուարկուի 197 թուականը, ուր տեղ 10.000 քրիստոնեաներ ջարդուած են. գերեզմանոցին իւրաքանչիւր կողմ սալաքարերու վրայ փորուած են օրհնամաններ: Ակնարկ մըն ալ Շուլանի հրապարակի հոռմէական շէնքերու մնացորդներու եւ գերեզմաններու վրայ՝ որոնք շատ հին անցեալներ կը վերլիշենք:

Ք Ռ Ռ Ւ Ա Ռ Ռ Ւ Ա

Պարանաձիք Croix - Paquetէն մեզ կ'առաջնորդէ 520 մեզը երկարութիւն ունեցող արագրնթաց զառիվայրէ մը՝ սարահարթի մը վրայ, անցնելով Սէն Սէպասթիէն զառիվերէն:

Քուա Ռու, իր տնունը կ'առնէ շէկորակ բլրակէ մը. կանգնեցուած 1560 ին խորտակուած 1793 ին եւ տեղը ուրիշ մը դրուած որ մինչեւ այսօր կը մնայ այդ թաղի գերեզմանոցներու կեդրոնը:

Լ Ի Օ Ն Ի Ք Ա Ր Ա Փ Ն Ե Ր Ը

Փլաս տը Թէքօ, ուր կը գտնուի Լիոնի Ընդէ. Քաղաքապետարանը (Hotel de Ville) եւ Գեղարուեստական Պարսը, (Թանգարան), Ռիւ տ'Ալճերի, Ռիւ Լուի-Վիթէ, Մարքիսէն Աղջկանց Վարժարան, Սալ Ռաւօ, Փլաս Սաթօնէ, Ռիւ Հիփօլիթ - Ֆլանտրէն. Ռիւ տը լա Մարթինիէր, Քէ Սէն Վէնսան, ուր կը գտնուի Սեն Ժանի սրահայկերը, Քէ տը Սէրէն, Փօն տը լա Կառ, Քէ Ժէյր, Քէ տը Վէզ, Քէ Փիէռ Սէզ, ուր կը գտնուի կենդանաբուժական վարժարանը, Փօն Նէմուր, Քէ Մէնթ Անթուան, Քէ տը Սէլէսթէն, Քէ Թիւսիթ, Քէ տ'Օքսիտան, Գուռ տը Միաի, Փօն տը Միաի, Քէ Կլօտ Պէնուար, Հաւալարան, Քէ տը լա Կիւլօթիէր, Քէ տէ Պրօթօ, Քէ տը Լ'Էսզ, Ավրիւ տիւ Բարք, Փօն տը լա Պուզլ, Գուռ տ'Էրպօվիյ, Քէ Սէն Գլէր, Ռիւ Բուի-Գայօ, Կուան Թեալը, Փլաս տէ Թէքօ:

Լիոնի քաղաքներու պատյալը որ քիչ վերը դրուած է ճանապարհացոյցները, կարելի է ըսել որ աշխարհի ամենագեղեցկագոյններէն մին է եւ ուր է ճամբորդ չի կրնար լիո-

նէն մեկնիլ առանց այդ վայրերը պտոյտներ կատարելու։ Այս իսկ բերումով կը թելադրուի բոլոր զբօսաշրջիկներու, որպէսզի քաղաքի բոլոր վայրերը այցելելէ վերջ, մեկնումի պահուն վերջին անգամ ըլլալով տրամադրուին քարափներու այս պտոյտին, որ իրենց վրայ պիտի թողու մընայուն և շատ աւելի գեղեցիկ տպաւորութիւն մը։

Լ Ի Ո Ն Ի Կ Ա Մ Ո Ւ Բ Ջ Ն Ե Ր Ը

Փօն տը լա Պուքլը, (4րդ—6րդ թաղամաս) կառուցուած 1903 ին, երկարութիւնն է 279 մեթր 40, իր վրայ բարձրացող կամարները մեծ հետաքրքրութիւն առաջ կը բերեն։

Սէն Գլեր առկախակեալ կամուրջը (1րդ. 6րդ. թաղամաս) կառուցուած է 1855 ին, երկարութիւնն է 235 մեթր կը կապէ Սօն գետի քարափը և տը Հէլվիթի հրապարակը։

Փօն Մօրան (1րդ—6րդ թաղամաս) կառուցուած է 1774ին ճարտարապետ Մօրանի յատակագծով, վերակառուցուած է 1886ին և բացուած է 14 յուլիս 1890ին երկարութիւնը 212 մեթր լայնութիւնը 20 մեթր, գեղեցիկ նմոյշը արդիական արուեստի, պողպատեայ կառուցուածք, վերցուած երեք քարէ սիւնակներով։

Գօլէփի կամրջակը (առկախակեալ 1րդ—5րդ թաղամաս) կառուցուած 1840ին, երկայնութիւնը 228 մեթր, կը հաղորդակցի Ռէյ և Պրօթօ քարափներու հետ։

Լաֆայէթ կամուրջը, (2րդ.—3րդ. թաղամաս) շինուած 1826 էն 28ր վերակառուցուած 1886ին, որուն բացումը կատարուած է 23 հոկտ. 1890 ին, երկայնութիւնը 214 մեթր լայնութիւնը 20 մեթր. Լիոնի հոյակապ կամուրջներէն մէկը. կերկարի Գորտիլիէր հրապարակէն մինչեւ Գուռ Լաֆայէթի ծայրը։

ՎիլլօՍօն ԿԱՄՈՒՐՋԸ. նախապէս կը յորջորջուէր «Օթէլ Տիէօ կամուրջ», կառուցուած սպիտակ քարերով, ունի երեք կամարներ, որուն պաշտօնական բացումը կատարուած է պատերազմի միջոցին։

Կիլիօթիէրի ԿԱՄՈՒՐՋԸ. (2րդ. 3րդ. թաղամաս) Լիոնի ամենահին կամուրջներէն մին. որը մաս կը կազմէ ԺԳ. դարու ձեռնարկութեանց, երկարութիւնն է 283 մեթր. Լիոնի ամենաբանուկ կամուրջը։ Շատ սահմանափակ է իր վրայի չըջագայութիւնը։ Յառաջիկային այդ կամուրջը պիտի քանդուի իր տեղը կառուցանելու համար բնդարձակ և արդիական նոր կամուրջ մը։ Այս կամուրջը Պէլքուռ թաղը կը կապէ Կիլէօթիէր թաղին հետ։

Իիւիվերսիթի ԿԱՄՈՒՐՋԸ. (2րդ. 3րդ թաղամաս) հիմնուած 1903ին, երկայնութիւնն է 257 մ. 50.։ Ռոնի վրայ կառուցուած ամենավերջի նոր և հոյակապ կամուրջներէն մէկն ըլլալով կը կապէ Փէրաշ և Լատին թաղերը իրարու հետ։

ՓՕՆ ԿԱԼԻԷՆԻ. (2րդ. 7րդ. թաղամաս) վերակառուցուած 1888 ին, իր պաշտօնական բացումը կատարուած է 13 Յուլիս 1891ին. երկարութիւնը 223 մեթր լայնութիւնը 20 մեթր. կը հաղորդակցի Cours Verdun ի և Av. Berthelotի հետ ինչպէս նաեւ բնդարձակ Ժէրլան թաղին հետ։

ՓԱՍԹէՕՐ ԿԱՄՈՒՐՋԸ. բոլորովին պիթօն արմէով շինուած, չորս սիւններ կը զարդարեն մուտքը. անոր վրայ զետեղուած են երեք մայթեր, կը կապէ Բէրաշ թերակղզին նոր սպանդանոցին հետ։

ՓՕՆ տը լա ԿԱՌ. (առկախակեալ) 4րդ.—5րդ թաղամաս) երկարութիւնն է 185 մեթր. Կառ տը Վէզի մօտ։

ՓՕՆ ՏԻԻ ԲՕՌ ՄՈՒԹՕՆ (առկախակեալ 4րդ. 5րդ. թաղմ.) երկարութիւնը 118 մեթր. կը կապէ Վէզ թաղը Սէզէնի հետ։

Սեղենի ԿԱՄՈՒՐՁ. (1րդ. 5րդ. թաղմ.) Երկայնք 105 մեդր. շինուած 1816 ին:

ՓՕՆ տը ԼՕՄ տը լա ՌՕՇ. (1 և 5 րդ. թաղմ.) Կառուցուած 1910—11 ին, Երկայն. 94 մեդր., լայնք 7 մ. 50, Կը կապէ Բէ Փիէն Սէզ և Բէ Սէն Վէնսան թաղերը:

Սէն Վէնսանի Առկախակեալ Կամուրջը, Երկայնք 82 մեդր, շինուած է 1840 ին, Կը կապէ Սէն Վէնսան թաղը՝ Սէն Փօլի հետ:

ՓՕՆ ՏԸ ԼԱ ՖէՕՅէ (1 և 5 րդ. թաղմ.) շինուած 1910—12 ին, Երկայն. 96 մ. 60, լայնթ. 16 մեդր, Կը հաղորդակցի Թէրօի թաղերը՝ Մարթինիէր, Rue Octavio-Mey, Սէն Փօլ թաղերուն հետ:

ՇԱՆԺ Ի Կամուրջ Կամ ՆէՄՈՒՐ (1 և 5 րդ. թաղմ.), Կը կոչուի նաև Գարեայ Կամուրջ, շինուած է 1050 ին, այժմեայ Կամուրջը սկսուած է 1843 ին, վերջացած 1846 ին, Երկայն. 163 մեդր, Կը բաղկանայ քարէ վեց կամարներէ, իր անունը Կը պարտի նախկին Բալէ տիւ Շանժին:

ԲԱԼԷ ՏԸ ԺԻԻՍԹԻՍԻ Կամուրջ, (առկախեալ, 2—5 րդ. թաղմ.) շինուած 1542 ին, Երկայնք 165 մեդր, Կը հաղորդակցի Բէ Պիպլիօթէք եւ նախկին Փրէֆէքթիւրի հետ:

ԲՕՆ ԹԻԼՍԻԹ. (2—5 րդ. թաղմ.) շինուած 1862—64 ին Երկայն. 125 մեդր, նախկին Կամուրջի մը տեղ շինուած է, Պէլգուս և Սէն Ժան Կը միացնէ:

Սէն ԺՕՐԺԻ ԱՌԿԱՆԵԱԼ Կամուրջ. (2—5 րդ. թաղմ.) Երկայն. 101 մեդր. Կը կապէ Բէ Ֆիւլլիբրօն Բէրաշ թաղի հետ:

ԷՆԷ Կամուրջ (2 և 5 րդ. թաղմ.) վերաշինուած 1898 ին Երկայն. 111 մեդր, երեք մետաղեայ կամարներով:

ԱՌԿԱՆԵԱԼ ՔԻՉՆԵՐԻ Կամուրջ (1—5 րդ. թաղմ.) Երկայն. 125 մեդր., Գուս Ֆիւլլիբրօն կապելով Գուս Վէրտօնի հետ:

ՄԻԻԼԱԹԻԷՐ Կամուրջ Երկայն. 138 մեդր կառաջնորդէ Բէ Փէրաշէն Միւլաթիէր:

1931 - ՏՕՆԱՅՈՅՑ - 1931



ԲՈՒՆ ԹՈՒԼԿԱՆ ՀԱՅՈԳ 4423—4424

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 31 ՕՐ

- 1 Եշ. Կաղանդ
- 5 Բշ. Ճրագալոյց ծննդեան
- 6 Գշ. Ծնունդ
- 13 Գշ. Տօն անուանակոչութեան
- 25 Կիր. Առաջաւորաց բարկնդն.

ՓԵՏՐՈՒԱՐ 28 ՕՐ

- 12 Եշ. Ս. Վարդանանց 1036 վկայ
- 14 Շր. Տեառնընդառաջ
- 15 Կիր. Բուն Բարեկենդան
- 17 Գ., Mardi - Gras

ՄԱՐՏ 31 ՕՐ

- 1 Կիր. Անառակին
- 8 Կիր. Տնտեսին
- 14 Շր. քառասուն Մանկունք
- 15 Կիր. Դատաւորին
- 21 Շր. Ս. Գր. Լուս. մուտն ի վիր.
- 22 Կիր. Դաւտեան
- 25 Գշ. Annunciation
- 29 Կիր. Ծաղկազարդ

ԱՊՐԻԼ 30 ՕՐ

- 5 Կիր. ՉԱՏԻԿ Pâques
- 12 Կիր. Նոր կիրակի
- 19 Կիր. Կանանց կիրակի
- 26 Կիր. Կարմիր կիրակի

ՄԱՅԻՍ 31 ՕՐ

- 1 Ուր. Բանորական տօն
- 3 Կիր. Տօն Երեւման Ս. Խաչի
- 14 Եշ. Համբարձում — Ascension
- 17 Կիր. Բ. Ծաղկազարդ
- 24 Կիր. Հոգեգալուստ — Pentecôte
- 28 Եշ. Հայս. Անկախ. տարեդարձ
- 31 Կիր. Ա. Կիրակի Յարութեան

ՅՈՒՆԻՍ 30 ՕՐ

- 4 Եշ Fête — Dieu
- 6 Շր. Ս. Գ. Լուս. ելն ի վիրապէն
- 7 Կիր. Տօն. Կաթղ. եկեղց. Էջմծ.
- 20 Շր. Դիւտ նշխ. Ս. Գր. Լուսչի.
- 25 Եշ. Ս. Թարգմ. Սահակ Մեսրպ. ի
- 28 Կիր. Դիւտ Տփոյ Ս. Ած. ածնի

ՅՈՒԼԻՍ 31 ՕՐ

- 11 Շր. Յիշատկ. տապանայ
- 12 Կիր. Վարդապետ
- 14 Գշ. Fête Nationale du 14 Juillet
- 25 Շր. Ս. որդ թողց. Ս. Գր. Լուսչի.

ՕԴՈՍՏՈՍ 31 ՕՐ

- 8 Շր. Եփեսոսի Ս. Ժողովոյն
- 15 Շր. Տօն Շողակաթի Ս. Էջմծնի
- 16 Կիր. Վերփոխմն. Ս. Ած. ածնի
- 30 Դիւտ Դաւալոյ Ս. Ած. ածնի

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 30 ՕՐ

5 Շք. Նիկիոյ Ս. Ժորժովոյն
 8 Դշ. Ծնունդ Ս. Աստուածածնի
 13 Կիր. Խաչվերաց
 26 Շք. Ս. Գեորգայ Զօրավարին
 27 Կիր. Վարազայ Խաչ

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 31 ՕՐ

3 Շք. Սրբոց 72 աշակերտացն
 10 Շք. Ս. Թարգ. վարդապետացն
 17 Շք. Ս. Աւետարանչացն
 25 Կիր. Գիւտ խաչ
 31 Շք. Ամենայն Սրբոց

ՆՈՅԵՄԲԵՐ 30 ՕՐ

1 Կիր. Toussaint

7 Շք. Ս. Հրեշտակապետացն

11 Դշ. Զինադադար 1918

21 Շք. Ընծայում Ս. Աստուածնի.

22 Կիր. Ա. Յիւնակաց

28 Շք. Ս. Առք.Թաղէոս Բարթողի.

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 31 ՕՐ

5 Շք. Սուրբ Նիկողոս

9 Դշ. Յղութիւն Ս. Աստուածածնի

12 Շք. Ս. Յակոբայ Մծբ. Հայրապ.

24 Եշ. Ս. Դաւթի Մարգարէին

25 Ուր. Noël

26 Շք. Ս. Ստեփանոս Նախավկայն

28 Բշ. Ս. ԱռքեղցՊօղոսի Պետրոսի

29 Դշ Սրբոցն որդւոց որոտման:

Ճրանսական Հանրապետութեան նախագահն է

Պ. ԿԱՍՅՅՈՆ ՏԵԻՍԵԲԿ

Ռ Օ Ն Ի Ն Ա Հ Ա Ն Գ

Նահանգապետ **Պ. ՎԱԼԷԹ**

Օգնիչ և փոխ ոստիկանապետ . . » **ԺԸՆԸՊՐԻԷ**

Ընդհ. քարտղը. (վարչ. բաժնի) » **ՎԷՌՆԷ**

» » (ոստիկ. բաժնի) . . **ՔՕՐԷՆՈՒԻՆՏԷՐ**

Լիոնի Քաղաքապետ . . . **Պ. Ե. ՀԷՌԻՍ**

Օգնական **Պ. ՀԻԿԻՆԷՆ**

Ոստիկանութեան Տնօրէն . . **Պ. ՍԱՐՊԱՆ**

Ծ Ե Ր Ա Կ Ո Ւ Տ Ա Կ Ա Ն Ն Ե Ր

Պ. Պ. Լաքոռա, Կօտառ, Ռօլլան, Վոլալօ, Ժիռօ:

Ե Ր Ե Ս Փ Ո Ւ Ա Ն Ն Ե Ր

**Պ. Պ. Հէռիօ, Սալէ, Օկանէօր, Ռըշնար, Պը-
 ըրլեա, Ֆէվրիէ, Լանպէո, Ռօնեօն, Մասեմի, Ֆէյսել
 Տըլօռմ, Կուժօն, Շուքքէ, Պօնպէ:**

ԱՐԱՆՑ ԴԵՐՉԱԿԱՏՈՒՆ ԿԱՆԱՆՑ

ՇՆՀՈՐՔ ՇԱՀՎԵՐՏԵԱՆ

LYON - 89, Cours Lafayette, 89 - LYON

Արգիական նորաձեւութեամբ կը կարուի արանց
 և կանանց ամէն եղանակի յարմար հագուստներ:

Ունինք Ճրանսական եւ Անգլիական կերպասներու
 ճոխ մթերք մը:

Մեկ անգամ այցելելով համոզուել պիտի գոյացնիք ու դառ-
 նաք մեր տեսական յաճախորդը:

ԱՆՄՐՁԵԼԻ ԳԻՆԵՐ ՈՒ ԴԻՒՐԱՄԱՏՁԵԼԻ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

“ԱՄԵՆՈՒՆ ՀԱՍՑԷՆ”

ՖՐԱՆՍԱԲՆԱԿ ՀԱՅԵՐՈՒ ՀԱՍՑԷՆԵՐ

ԱՄՓՈՓ ՀԱՍՑԷՆԵՐ

Անգլիա, Գերմանիա, Պելճիքա, Զուլցերիա,
և Իտալիա բնակող հայերու:

Ինչպես նաև հայերու անհրաժեշտ օտար հասցեներ

Ամփոփ տեղեկութիւններ՝ ինքնութեան թուղթի, ծննդեան, ամուսնութեան ու մահուան վկայականներու, տուրքերու, բնկ. ապահովագրութեանց, ֆրանս. հպատակութեան, ինչպէսնաեւ նախնեան Յանձնախումբի վերջին դիմումներու արդիւնքի մասին, եւլին:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՕՐԱՅՈՅՑ ՄԸ ԵՒՍ ՄԱՍ ԿԸ ԿԱԶՄԷ ԱՅՍ ԳՐԲԻՆ

ԳԵՂԱԶԱՐԴ ԿՈՂՔ ՄԸ Պ. Մ. ՔԷՊԱՊՃԵԱՆԷ

Փնտուել բոլոր գրավաճառներուն և լրագրավաճառներուն քով: ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻ. Librairie «ARPI» L. Mozian, Rue Champlain, Paris (20).

Լիոնի մէջ կը ծախուի «ՎՐԷԺ» Գրատունը. P. Sahatdjian, 57, Rue Voltaire, Lyon.

Յաջորդ օտարաւան «ԱՄԵՆՈՒՆ ՀԱՍՑԷՆ»-ին մէջ ծառայումս եւ կամ իր հասցէն ունենալու համար նախապէս դիմել մեր վերի հասցէին:

ԳՐԱՏՈՒՆ “ԱՐՓԻ”

Կը հայթայթենք ամէն տեսակ հայերէն եւ ֆրանսերէն գրքեր:

Լիոնի մեր մասնաճիւղն է «ՎՐԷԺ» գրատունը. որուն կարելի է գիմել նաեւ «Ամենուն հասցէ» ին վերաբերեալ գործերուն համար. P. Sahatdjian, 57, Rue Voltaire հասցէով

ԿԵԴՐ. ՀԱՅԻ. Librairie «Arpi», L. Mozian, 5, Rue Champ-lain, Paris (20).

ԼԻՈՆԻ ՀԱՆՐԱԿԱՌՔԵՐԸ

Լիոնը իր արուարձաններով ունի մինչեւ 35 թիւ հանրակառք: Երթեւեկութեան համար (բացի արուարձաններէն) առհասարակ կը գանձուի 0, 60 սանթիմ: Իսկ զործաւոր դասակարգին համար առաւօտեան ժամը մինչեւ 7ը Tickete Ouvriers կը տրուի, պայմանաւ որ զործաւորութիւնը հաստատող քարթը ունեցած ըլլայ՝ վաւերացուած զործարանի տնօրէնութենէն: (Գործաւորներու տոմսը կ'արժէ 1 ֆրանք, 4 անգամ զործածելի է եւ կ'ընդունուի ամէն թրամուէյերէ, բացառեալ Օթօպիւսներէ որ 0. 10 սանթիմ աւելի կը գանձեն):

Հաղորդատուսը (Correspondances) կ'արժէ 0, ֆ. 75 սանթիմ, զործածելի երկու անգամուան համար. կ'ընդունի միայն տոմսակը առնուած հանրակառքի գիծը խաչածեւող ուրիշ մը, որուն պայմանաժամնէ մէկ ժամ:

ԹԻԻ, ՄԵԿԵՆՈՒՄ, ՃԱՆԱՊԱՐՀՆԵՐ ԵՒ ՎԵՐՋԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆ.

Թիւ 1.— Սեւ Ժան—Մօնթրիքիւր—Վիկտորիէ.— Ավընիւսը լա Պիպլիօթէք, Բօն տը լա Կիւլօթիէր, Գուռ Գամպէթա, Ռիւ տը լա Կիւլօթիէն, Կռանա Ռիւ Մօնթրիքիւր:

Թիւ 2.— Կառ Տը Վեգ—Մօնշա.— Բլաս տը Բարի, Ռիւ տիւ Փօն տը լա Կառ, քէ Ժէն, քէ Առլուան, քէ Բիէն Սէզ, քէ տը Պօնտէ, քէ տը լա Պիպլիօթէք, Բօն Թիլիթ, Պէլգուռ, Բօն տը լա Կիւլօթիէն, Գուռ Գամպէթա, Ռիւ տէ Տօֆիւնէ, Ռութ տը Ժէնա, Գուռ Ռիշար—Վիթթօն, Բլաս Սէնթ Մարի:

Թիւ 3.— Կառ Տը Վեգ—Վիկտորիան.— Ռիւ տիւ Բօն տը լա Կառ, քէ Ժէյո, քէ Առլուան, Բօն տը Սեբէն, քէ Սէն Վէնսէն, Ռիւ Գօսթանթին, Բլաս տը Թէրրօ, Ռիւ Օթէլ տը Վիլ, Ռիւ Բաթ տ'Արժան, Ռիւ տը լա Ռէփիւպլիք, Բլաս տէ Գոռտիլիէ, Բօն Լաֆայէթ, Գուռ Լաֆայէթ, Գուռ Թօլիթո, Բլաս տը լա Մէրի:

Թիւ 4.- Բերաշ-Բառքի տաճարի Տ'օն- Գուռն տը վէր-
տօն, Բօն Կալիէնի, Ավնիւ Պէնթէլօ, Ավնիւ Ժան Ժօնէս, Ա-
վրնիւ տիւ Սաքս, Մարիշալ Ժօն, տիւ Բարք:

Թիւ 5.- Պէրգուռ-Բօն Տ'էգիւլի-Թոռն-Ռընար- Ռիւ Պէլ-
գուռ, քէ տէ Սէլէսթէն, քէ Սէնթ Անթուան, Բօն տիւ Շանթ,
քէ տը Պօնտէյ, քէ Բիէն Սէզ, քէ Առլուան, քէ Ժէյո, Ռիւ
Մարիէթթօն. Ավնիւ Վիքթօր Հիւկօ, Ավնիւ տը լա Ռէ-
րիւպիէք:

Թիւ 6.- Բլաս սիւ Բօն- Գօնաւսան Աննօ- Գուռն տը լա
Լիպէնթէ, Բօն Լաֆայէթ, Ռիւ տը լա Ռէբիւպիէք, Ռիւ Լա-
ֆօն, Բլաս տէ Թէրրօ, Ռիւ Թերմ, Ռիւ տիւ Ժարտէն տէ Բը-
լանդ, Ռիւ Էմպէր-Գոլօմէ, Ռիւ Բուլթօ, Ռիւ Տիտէրօ, Բլաս
Գօլպէն, Ռիւ պօտէն, Բլաս Պէլլիւ, Ռիւ տ'Օսթէրլից, Ռիւ
տը պէլֆօր եւ Բլաս տը Գոմանտան Աննօ:

(Այս թիւը վերադարձին կ'անցնի Ռիւ Մօթթէ տը Ժէրանտօ,
Ռիւ տը լա Օթէլ տը Վիլ, եւ Ռիւ Բատ տ'Արժանէն):

Թիւ 7.- Բերաշ-Պրօթօ-Քիւսիւ.- Բլաս Գառնօ, Ռիւ Վիք-
թօր Հիւկօ, Բլաս Պէլգուռ, Ռիւ տը լա Ռէբիւպիէք, Բլաս տը
լա Գոմէտի, Ռիւ Բուլի Կէյօ, Բօն Մօրան, Գուռն Մորան,
Գուռն Վիթթօն, Կար տէ Պրօթօ, Ռիւ տէզ Էմրոտ, Բլաս տը
լա Պասքիւլ, Գուռն Էմիլ Զօլա,

(Իսկ վերադարձին կ'անցնի Պէլգուռ, Ռիւ Ալֆօնս Ժօլիէ,
տիւ Բլաթ եւ Վօպգուռէն):

Թիւ 8.- Բերաշ-Սեն Գիլ- Գուռն տը վէրտօն, քէ Կէյթօն,
քէ Ժիւլ-Գուռմօն, Բլաս տէ Գորտէլիէ, քէ տէ Ռէյ, Բլաս
Թոլլուան, քէ Սէն Գիլ, Գուռն տ'Էրպուլիլ, Բլաս տը լա
պուլլը, Կրանտ Ռիւ Սէն Գիլ, Ռուլթ տէ Սթապուլի:

Թիւ 9.- Սեն Բօլ-Մօնթիէր-Վիկտօրիէ.- Ռիւ Օքթավիօ
Մէյ, քէ տը Պօնտէյ, Բօն տիւ Շանթ, քէ Սէնթ Անթուան,
Ռիւ Կրէնթէթ, Գորտէլիէ, Բօն Լաֆայէթ, Գուռն տը լա Լի-

պէրթէ, Բլաս տիւ Բօն, Կրանտ Ռիւ տը լա Կիւլթիէ, Կրանտ
Ռիւ տը Մօնթիէր:

Թիւ 10.- Շառիք-Ռիլեն-Սեն Ժիլի-Պիլիէ.- Քէ Կէյ-
թօն, քէ Բէրաշ, Բօն տը լա Միւլթիէր, Կրանտ Ռիւ Տ'Ու-
լէն, Սէն Ժէնի, Պրիւնէ:

Թիւ 11.- Պէրգուռ-Պոնգուռ.- Ռիւ տը լա Պառ, Բօն տը
լա Կիւլթիէր, Գուռն Գամպէթթա, Ավնիւ Ֆէլիքս-Ժօր, Բը-
լաս տէ Մէզօն-Նէօլ, Ռիւ Ժան-Ժօրէս, Բլաս տը լա Մէրի,
Ռուլթ տը Գրէմօ:

Թիւ 12.- Պէրգուռ-Սենֆօն-Վիկտօր.- Ռիւ տը լա Պառ,
Բօն տը լա Կիւլթիէր, Գուռն Գամպէթթա, Ավնիւ Ժան Ժօ-
րէս, Ռիւ տը լա Թիպօտիէր, Ռիւ տը լա Մապէն, Ռուլթ տը
Վիէն. Կրանտ-Ռուլ, Սէն Ժան տը Տիօ, Սէն Ֆօն, Ռուլթ տը
Վէնէսիօ:

Թիւ 13.- Բերաշ- Գուռն-Ռուլ.- Բլաս Գառնօ, Ռիւ
Վիքթօր Հիւկօ, Բլաս Պէլգուռ, Ռիւ տը լա Օթէլ տը Վիլ,
Բլաս տէ Ժարտէն, Ռիւ Սանթրալ, Ռիւ Բօլ Շէնապար,
Բլաս տէ Թէրրօ, Ռիւ տ'Ալժէրի, Ռիւ Թէրմ, Ռիւ տիւ Ժար-
տէն տէ Բլանթ, Ռիւ տը Լ'Անոնիա, Բլաս Ռուլիլ, Գուռն
տէ Շաթրօ, Գլօ Ժոնվ, Պուլլար տը լա Գոռն-Ռուլ:

Այս թիւը վերադարձին կ'անցնի Ռիւ Սէն Գամպէրիւ,
Ռիւ Սէնթ Մարի տէ Թէրրօ, Ռիւ Ալֆօն Ժօլիէ տիւ Բլաթ
եւ Վօպգուռ:

Թիւ 14.- Շառիք-Տ'Ուլեն-Շարօն.- 10 թիւ հանրա-
կառքի գծէն կ'անցնի:

Թիւ 15.- Սեն-Գիլ-Բիլեն Պիլիք.- Թիւ 8 հանրակառքի
գիծերէն կ'անցնի միւսէն Բօն տը լա Միւլթիէր, շարու-
նակելով Քէ տը լա Միւլթիէր, Լա Սօլէր:

Թիւ 16.- Լիոն Միլի-Ժօնվ.- Բօն տը Շարի- Գորտէլիէ,
Բօն Լաֆայէթ, Գուռն Լաֆայէթ եւ Թօլթթօ, Ռիւ տը Գրէմօ,

Տէսին, Լը Մոյար, Մէզիօ, Ժօնաժ, Ժօն, Բօն տը Շէրիւ:

Թիւ 17 Լիոն-Միտիպի-Մօնթիլի-Քէ տը Ռէյ, Բլաս Թօլոզան, Քէ Սէն Գլէր, Գուռ ա'Հէրպուվիլ, Կրանտ Ռիւ Սէն-Գլէր, Ռուլ տը Սթրազպուրկ, Գոէրիօ լա Բար, Նէրօն, Միլիպէլ, Սէն Մօրիս տը Պէյնոս, Պէյնոս, Լա Պուաս, Մօնթիլի:

Թիւ 18- Բլաս Սաքիօնի-Ժերան- Բլաս տը լա Միգե-րիգոտ, Ռիւ Լանթէրն, Բլաս տէ Թէրրօ, Ռիւ տը լ'Օթէլ տը Վիլլ, Ռիւ Բաթ ա'Արժան, Ռիւ տը լա Ռէփիւպլիք, Բլաս տէ Գօրտէլիէ, Բոն Լաֆայէթ, Գուռ Լաֆայէթ, Ավրնիւ տը Սաքս և Ժան Ժօրէս, Շըմէն տը Ժէրլան:

Թիւ 19- Բօն Մուրօն-Էֆիլի- Ռիւ Սէն Բիէն տը Վէզ, Ռիւ և Բլաս տը Մարչէ, Ռիւ տէ Պուրպօննէ, Շըմէն տը Էքիւիլ:

Թիւ 20.- Բօն Մուրօն - Սեն Գլէր- Քէ Ժէյո, Ռիւ տը Սէն Սիւ, Ռոչեգարտօն, Շըմէն տը Սէն Սիւ:

Թիւ 21.- Բօն Մուրօն - Շառքայն Լիսնոն-Քէ Ժէյո, Ռիւ Գորտէրի, Ռիւ տը Պուրկուան, Մօնթէ տը Շամբայն, Գրուազէ տէ Ռուլ:

Թիւ 22- Բօն Մուրօն-Սեն Տիսիե- Քէ Ժէյո, Ռիւ Գորտիեր, Ռիւ տը Սէն Սիւ, Ռոչեգարտօն, Շըմէն տը Սէն Սիւ, Շըմէն տը Սէն Տիսիէ:

Թիւ 23- Գորսկիի - Մօնթիլի- լա Բիէն- (գերեղման), Բօն Լաֆայէթ, Գուռ տը լա Լիպէրթէ, Բլաս տիւ Բօն, Ռիւ տը Մարսէյ, Ավրնիւ Պէրթիլօ, Ռուլ տը ա'Հէրիօ:

Թիւ 24- Գորսկիի-Պուս-Վիլլի- Բօն Լաֆայէթ, Գուռ տը լա Լիպէրթէ, Ռիւ տը լա Բար Տիէօ, Ռիւ Կարիպալտի, Ռիւ Բօլ Պէր, Շըմէն տը Բեն, Պուլվար Բիեն, Ռուլ տը Կրէնօպլ:

Թիւ 25- Գորսկիի Մօնիա Շառիօ Ժենա- Բօն Լաֆայէթ, Գուռ տը լա Լիպէրթէ, Ռիւ տը լա Բար Տիէօ, Ռիւ Բօլ Պէր, Շըմէն տէ Բէն, Գուռ Հանրի, Ռուլ տը Ժէնա:

Թիւ 26- Բերաշ Սեն Ժան- Գուռ տը Վէնտոն Բօն Կա-լիէնի, Ավրնիւ Պէրթիլօ, Ռիւ տը Մարսէյ, Բլաս տիւ Բօն, Գուռ տը լա Լիպէրթէ, Ռիւ տը լա Բար Տիէօ, Ռիւ Մօնսէյ, Ռիւ Ժիլիէթ Ռէզամիէ. Պուլվար տէ Պէլթ, Ռիւ Տիւրէսն, Քէ տը Սէնպի, Քէ տը Պրօթօ, Բօն Լաֆայէթ, Ռիւ Բրէզիտան Կառնօ Բլաս տը լա Ռէփիւպլիք, Ռիւ տէ լա Ռէփիւպլիք, Ռիւ տէզ Առչէ, Բլաս տէ Սէլէսթեն, Բօն Թիլիթ, Ավրնիւ տը լա Պիպլիօթիէ:

Թիւ 27- Գորսկիի Գուռա-Լիլիգէ Վօլ- Բօն Լաֆայէթ, Ռիւ Պիւկօ, Պուլվար տէ Պոթթօ, Գուռ Վիթթօն, Գուռ Էմիլ Զօլա, Բլաս տը լա Պասգիւլ, Կրանտ Ռիւ տէ Շառքէն, Ռուլ տը Վօլ:

Թիւ 29- Բօն Թիլիք Սեն Ֆոյ- Քէ Ֆիւլիւրօն, Շըմէն տը Շուլան, Ավրնիւ Տէպուս, Լա Մէնի:

Թիւ 30 Բօն Թիլիք Սեն Ժիւսք Ֆրանշիլի- Քէ Ֆիւլ-լիւրօն, Շըմէն տը Շուլան, Ռիւ տը Թոիօն, Շըմէն տը լա Ֆա-վիոթ, Շըմէն տիւ Բուան-տիւ-Ժուռ, Շըմէն տը Ֆանշիլի:

Թիւ 31- Բօն Մուրօն Սեն Ռաւպիո լ'Իլ-Պաուպ- Քէ տը Ժէյո, Ռիւ Սէն Գէն Շմէն տը Սէն Ռամպէն, Շըմէն տը Վազ, Քէ տը Լ'Էնտիւսթրի, Բլաս տը լ'Իլ Պաուպ:

Թիւ 32- Շառիք Վիքոյի- Քէ Կլիթօն, Բօն տը Լ'Էնտիւսթրի, Քէ Կլօտ Պէնար, Ավրնիւ Լէգլէն:

Թիւ 33- Գուռա Ռուս Գալիէն լի Մառնօնի- Բլաս տը լա Գուսա Ռուս, Ռիւ Պէլթօր, Ռիւ Գօսթ, Կոանտ Ռիւ տը Գալիւր, Բիէ-Շարտօն, լը Վէննէյ:

Թիւ 34- Լիոն Ֆօնթեն Նօվիլ- (կայարան) Բօն տը Սէ-

դէն Բօն Մութօն, Ռիւ տ'էյքո, Լա Բէլ, լա Ռօշէթ, Մօնթէ տէ
Ֆօն, Իլ Պաուպ, Վիքթօր Զիւկօ, Լա Գօմպ, լը Վէոնայ, Բօն տը
Գօլօնժ, Լը Տէգէն, Լէ Ֆապրիք, Ֆօնթէն. Բօն տը Գուզօն,
Պլէօ Կէյմ, Ֆլէոիօ, Բանսիօնա տը Պէլկաուտ, Նէօվիլ:

Թիւ 35 Գօնսիյիէ Սէն Բռիէո— Մոնբլէզիւր, Սէն Ժան,
տը Պուռնէյ: Պէլզուռ-Ֆուառ— Բէրաշ-Ֆուառ:

ՕԹՕՊԻԻՍՆԵՐ

Թիւ 1 Պառոէ (գծուած).— Կառ Սէն Բօշ-Մօնթէգիւր.— Բէ
տը Պօնտէյ, Բէ տը լա Պիպլիօթիէք, Բօն Թիլսիթ, Բլաս Պէլ-
գուռ, Ռիւ տը լա Պառ, Փօն տը լա Կիւլթիէյ, Գուռ Բամ-
պէթթա, Մոնբլէզիւր,

Թիւ 3 պառոէ.— Փօն շա Ֆեօշ-Վիքթօրպան.— Կ'աշխա-
տի թիւ 3 հանրակառքի գծով:

Թիւ 7 պառոէ, Փէրաշ-Պրօթօ.— Կ'աշխատի թիւ 7 պառ-
ոէ հանրակառքի գծով: Պրօթօն Փէրաշ վերադարձին մին-
չեւ Պէլզուռ կուգայ նոյն գծով, իսկ անկէ վերջ Կ'անցնի,
Ռիւ տը լա Շարիթէ, Գուռ տը Վէոտօն եւ Բէրաշէն:

Թիւ 11 պառոէ.— Պիլզուռ - Վիքթօրպան.— Կ'աշխատի
11 թիւ հանրակառքի գծով:

Թիւ 18 պառոէ. Սաբօնայ-Փարֆ s'Արքիշէրի.— Կ'աշ-
խատի 18 թիւ հանրակառքի գծով:

Թիւ 25 պառոէ.— Գօնսիյիէ Փշաւ Զանի.— Կ'աշխատի
25 թիւ հանրակառքի գծով:

Թիւ 26 պառոէ.— Սէն Ժան—Փշաւ իւ Բօն.— Կ'աշ-
26 թիւ հանրակառքի գծով:

ՕԹՕ - ԹԱՔՍԻ

Օթօ-Թաքսիները կը գտնուին հետեւեալ վայրերը.— Բլաս
տէ Թէոռօ, տը լա Պուռս, տէ Ժազօպէն, Պէլզուռ, Ռասքայ,
Մօրան, Ժան Մասէ, Փօն Մութօն, Ամբէն:

Կայարան.— Փէրաշ (գուռ տը վէրտօն), Պրօթօ, Սէն Փօլ
տը Լ'էսդ, Գուռա Ռուս, Սէն-Ժան:

Գետեգերֆ.— Տը Ռէյ, Տէ Պրօթօ:

Փոպոնցներ.— Լիէօթնան (Lieutenant) Գօլօնէլ Ֆիլզիէ
(Էլտօրատօ), Ռիւ Սէրվիէն, (Յրդ. Թաղապետարան), Ժիւսիօ,
Փիէն Գօնէլ (Փրէֆէքթիւր):

ԱՐԱՆՑ

ԴԵՐՉԱԿԱՏՈՒՆ

ԿԱՆԱՆՑ

ԽՈՇՈՐԵԱՆ ԵՂԲԱՅՐՔ

LYON - 117, Rue Tête d'Or, 117 - LYON

Արդիական նորաձեւութեամբ կը կարուի արանց
և կանանց ամէն եղանակի յարմար հագուստներ:

ԽՆԱՄԵԱԼ ԱՇԽԱՏԱՆՔ ✻ ՏՈԿՈՒՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐ

Մեկ անգամ այցելելով համոզուել պիտի գոյացնեիք ու դառ-
նաք մեր տեսլական յաճախորդը:

ԼԻՈՆԱՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹԻ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆԸ

Լիոնահայ գաղութի հիմը դրուած է 1877 ին:

Այս թուականին, Պօլսեցի հայ մը, Պ. Տէր Զաքարեան Ռաֆայէլ Արամ(*), Լիոն փոխադրուելով կը հիմնէ ոսկիէ թել (Dorure) պատրաստող գործարան մը, շնորհիւ իր աշխոյժ ջանքերուն եւ ճարտարարուեստի մէջ ունեցած հմտութեան, մեծ յաջողութիւն ձեռք կը բերէ:

Պ. Տէր Զաքարեանէ վերջ, Լիոն հաստատուած երկրորդ հայը եղած է Պ. Ստեփան Կարապետ Օղլու(**), (Կէյվէցի, Օրթա գիւղ) զոր իր հօր մահէն յետոյ 1894 ին կը փոխադրուի Լիոն, իր հօր մետաքսի մանրանին արտադրութիւնը սպառելու եւ արդիւնաւորելու համար:

Լիոնի մէջ հաստատուած է մետաքսի առեւտրական տուն մը՝ որ գոյութիւն ունի մինչեւ այսօր:

Պ. Ստեփան Կարապետ Օղլու եղած է Լիոնի Հայ Ազգ. Միութեան հիմնադիրներէն մին 1918 ին:

Համաձայն Կարապետ Օղլուի, Լիոնի մէջ երրորդ հայն եղած է Տիար Սարգիս Ալթունեան (Արաբկիր, Ծագ գիւղացի), որ կ'զբաղի եղեր մեքենագիտութեամբ, 1911 թուականին թողելով Ֆրանսան կը վերադառնայ հայրենիք, անկից յետոյ պարբերաբար Լիոնի մէջ առժամայ բնակութիւն կը հաստատեն կարգ մը հայ ուսանողներ որոնց համար Տիար Կարապետ Օղլու իր կարգին տուած է բարոյական թանկագին աջակցութիւններ:

(*) .— Կենսագրութիւնը տես 64 ըջ էջ

(**).— Տես 66 ըջ էջ:

Ասոնց կարգին կը գտնուէին նաեւ Պրն. Բարունակ Պէյր-լերեան, զոր մետաքսի եւ գորգի ներկայացուցչութեամբ կ'զբաղէր, եւ Պրն. Միհրան Պալեան, մետաքսի գործերով:

Մինչեւ 1914-15 ի պատերազմին այս մէկ երկու հայերը միայն կը ներկայացնէին Լիոնահայ գաղութը:

Զինադադարի սկիզբներուն, Ֆրանսայ կը ժամանեն նաեւ Պրուսացի մետաքսի առեւտրական քանի մը հայեր, որոնք կը հաստատուին Լիոն ու կը հիմնեն մետաքսի հիւսուածեղէնի գործարաններ, որ մեծ յաջողութիւն կը գտնեն եւ մինչեւ այսօր ալ կը շարունակեն:

Այդ հայերն են Տիար Ալթունեան, (Ֆրանսուհիի մը հետ ամուսնացած), Տիար Ա. Սրմաբէշեան:

Եւ ի վերջոյ թուրք բանակէն փախուստ տուող կամ գերի հայ զինուորներ Սելանիկ ապաստանելէն յետոյ, Ֆրանսական եւ Յունական կառավարութեանց միջեւ գոյացած համաձայնութեամբ կը փոխադրուին Ֆրանսայ, որոնցմէ միայն 17 հայեր կը հաստատուին Լիոն, ու այսպէսով Լիոնահայ գաղութը տակաւ առ տակաւ կ'աճէր:

Ճիշտ այս թուականներուն է որ ահա կը հիմնուի Հայ Ազգ. անդրանիկ Միութիւնը Լիոնի մէջ 1918 ին, Տիար Կարապետ Օղլուի նախաձեռնութեամբ:

Խիստ վաղանցուկ կ'ըլլայ կազմուած Ազգ. Միութեան գոյութիւնը: Այդ ատեն վարչական անդամներէն մէկ քանին Լիոնէն մեկնելով, Տիար Կարապետ Օղլու կը մնայ առանձին, այս տիպար հայը խիստ ոգեւորուած իր շուրջ ստեղծուած հայկական մթնոլորտէն, — որոնց կարօտը կը բաշէր երկար ժամանակ — կը ջանայ ընդհ. ժողով գումարել ու վերընտրել նոր վարչութիւնը: Սակայն, դժբաղդաբար առաջ եկած կարգ մը խոջնդոտութեանց պատճառաւ, չի յաջողիր, ու միութիւնը ինքնին կը կազմալուծուի 1920-21 թուականներուն: Իսկ միութեան վերաբերեալ գոյքերը պահ կը մնան

Տիար Կարապետ Օղլուի մօտ, — որ Միութեան ատենապետն ու զանձապահն էր միաժամանակ — մինչեւ գաղութահայ-ութեան լաւ մը կազմակերպուիլ եւ նոր Ազգ. Միութեան կազմուիլը: Ու այդպէս ալ եղաւ:

1923 թուականին Քէմալականներու տարած յաղթա-նակով, կը պայթի Իզմիրի անաւոր դէպքը: Կ'սկսի ծայր տալ թրքահայութեան ընդհանուր արտագաղթը Պոլսէն, Իզմիրէն ինչպէս նաեւ ներքին գաւառներէն: Բազմաթիւ հայեր ու յոյներ գունդ ա գունդ խուժելով Ֆրանսայ, կը մտնեն զանազան հանքերու մէջ իրենց օրապահիկը հարելու համար: 1923 ի այդ գործաւորներէն արդէն 20-30 հոգի ալ Լիոն գալով կը մտնեն զանազան գործարան-ներու մէջ: 1923 ին եւ 1924 թուականին Լիոնի հայութեան թիւը նախկիններով միասին կը հասնէր 60 ի: Լիոնի աշ-խատանքի պայմանները բաղդատմամբ ուրիշ տեղերու աւելի նպաստաւոր եւ տալիս էին:

Այնպէս որ, օգտուելով պայմաններու առաւելութիւն-ներէն իւրաքանչիւրը իր կարգին պատճառ կ'ըլլար ծանօթ բարեկամը կամ ազգականը բերել Լիոն. 1924 ի ամառը հայե-րու թիւը բարձրացած էր 500 ի, ու այսպէսով, Լիոնահայ-ութեան թիւը տարուէ տարի բազմապատկուելով այսօր կը հաշուի առաւել քան 6—7000 ի:

Տակաւ առ տակաւ հայ գաղութի աճումով անհրաժեշտ դարձաւ ծնունդ տալ Ազգ. մարմնոյ մը, որ նեցուկ հասնդի-սանար գաղութին բարոյական, ֆիզիքական եւ հոգեւոր կարիքներուն: Եւ ջանքեր թափուեցան վերակազմելու նախ-կին Հայ Ազգ. Միութիւնը, որու գոյքերը (ինչպէս յիշեցինք վերը) կը մնային Կարապետ Օղլուի մօտ:

Մինչ այդ, կարգ մը անհատներու նախաձեռնու-թեամբ կազմուած էր «Մասիս» Միութիւնը, որու նպատակը գլուտ բարեսիրական ըլլալով օժանդակել էր միայն իրեն ան-

դամակցող անձերուն: Միւս կողմէ ծնունդ առած էր արդէն հայ քաղաքական կուսակցութիւններէն Հ. Յ. Դ. ի Առիւծ են-թակումիտէն. այս մարմիններու գլխաւոր մտահոգութիւնն էր կազմակերպել Լիոնահայ գաղութը, ու այս ուղղութեամբ կը բանակցին իրարու հետ, սակայն անկարելի կ'ըլլայ որ եւ է եզրակացութեան մը գալ. իսկոյն Դաշնակցութիւնը լծուելով գործի, օրինաւոր քուէարկութեամբ կ'ընտրէ Ազգ. Միութիւն մը ու կը փոխանցուի նախկինին գոյքերն ու կնիքը: Ժամա-նակ մը շարունակուելէ յետոյ, հարկ կը համարուի չէզոք ազ-գայիններու յանձնել Ազգ. ղեկավարութեան գործը: 1925 ի ամառը Լիոնը հասնի Կաթող. Պատուիրակ Պալաքեան Սրբա-զան, Ազգ. Միութեան վարչութիւնը իր հրաժարականը ներ-կայացնելով Կ'առաջարկէ նոր ընտրութիւն կատարել ազատ քուէարկութեամբ. որուն վարչութիւնը ըլլայ չէզոք եւ սրտցաւ ազգայիններէ: Ասոր փոխարէն Սրբազանը կ'ընտրէ նշանա-կովի առժամեայ վարչութիւն մը՝ ու կը մեկնի Փարիզ, Թեմ. Ընդհ. Պատգ. Ժողովին: Որմէ վերջ Պալաքեան Սրբազան դարձեալ պիտի վերադառնար քաղաքս, իր իսկ ներ-կայութեամբ ընտրելու Ազգ. Միութիւնն ու վարչութիւնը:

Տարիներ կը սահին սակայն, բայց նշանակովի առժամեայ վարչութիւնը կը մնայ նոյնը իր պատեանին մէջ:

Հեղահետէ դժգոհութիւններ ծայր կը տրուին գա-ղութիս մէջ ու այսպէսով կ'ստեղծուէր իրարատեաց խոր հակակրօնութիւն մը եւ անկազմակերպ վիճակ մը:

Վերջապէս օրուայ առժամեայ վարչութիւնը տեղի տա-լով օր ըստ օրէ ստեղծուած երկդիմի բարդութիւններուն, Փարիզի Թեմ. Վարչութեան հրահանգի համաձայն կը ձեռ-նարկէ ժողովրդային քուէարկութեամբ նոր Ազգ. Միութեան մը ընտրութիւնը կատարելու: Քանիցս անգամներ ձգձգում-ներու ենթարկուելէ յետոյ, Պալաքեան Ս. ի թելադրած եւ Ընտրողական Յանձնաժողովի որոշած օրը 1927 Դեկտ. 4 ին տեղի կ'ունենայ ընտրութիւնը ժողովրդ. քուէարկութեամբ,

Նշանակովի վարչութիւնը հակառակեցաւ այս օրինաւոր քուէարկութեան ու ինքը երկրորդ անգամ ըլլալով ձեռնարկեց նոր ընտրութեան՝ առանց պարտադիր տուրքի, — հակառակ իրենց նախորդ յայտարարութեան — եւ ան ալ իր կարգին ընտրեց իր վարչութիւնը 1928 Յունվ. 8 ին, ու այսպէսով Լիոնի մէջ ծնունդ առին երկու Ազգային միութիւններ: Սակայն ասոնց միջեւ խնդիրներ կը ծագին ու կ'իյնան դատարան մօտ 2 տարի, եւ այս ընթացքով Լիոնահայ զաղութի հրատապ գործերը մնացին երեսի վրայ:

Բոլոր այս անցուղարձերէն յետոյ, յայտը ցաւալիօրէն կ'արձանագրենք որ, Լիոնահայ զաղութը հիմնարկութենէն մինչ ցարդ չէ ունեցած իր օրինաւոր Ազգային ղեկաւար մարմինը, ու ազգային գործերը միշտ այսպէս պատահականութեանց ձգուելով խեղճ գաղութը ամէն ատեն զուրկ մնացած է իր տոհմային դաստիարակութեան, բարոյական եւ հոգեկան բազմադիմի պէտքերէն:

Այս բոլորէն յետոյ, մաղթենք որ սրտցաւ հայրենասէր ազգայիններ, պահ մը անդրադառնան այս ցաւոտ հարցին շուրջ, ու ելք մը գտնեն ընդհ. համերաշխութեամբ Ազգ. օրինաւոր ղեկավար մարմին մը ստեղծելու համար, որ նեցուկ հանդիսանայ զաղութիս բարոյական, ֆիզիքական, տոհմային դաստիարակութեան եւ հոգեւոր պէտքերուն:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՈՍԿԵՐԵՁ

Մ. ՊԱՐԱԿԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ

63, Rue Rabelais, Lyon

Կը պատրաստուի եւ կը ծախուի ամեն տեսակ զարդեղեկներ
269 ԴԵՌԻՄԷՆ ԱՌԱՋ ԱՆՊԱՅՄԱՆ
ՄԵԶԻ ԱՅՅԵԼԵՑԷՔ

ԼԻՈՆԻ ՄԷՋ ԳՈՅՈՒԹԻՒՆ ՈՒՆԵՑՈՂ

ԱԶԳ. ԵՒ ՀԱՅՐԵՆԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

Ա. — Ազգ. Միութեան Ատենապետ, Տիար Աղեքս. Կիւլպէնկեան, ընտրուած 4 Դեկտ. 1927 ի քուէարկութեամբ, (լուծուած):

Բ. — Ազգ. Միութեան Ատենապետ, Պրն. Ա. Չաքմաքեան, ընտրուած 8 Յունվ. 1928 ին, (կիսալոյծ):

Ա. Ե. Հ. Կարմիր Խաչ: Հայ. Մարմ. Ընդհ. Միութ.: Չափ. երկս. Որբ. Միութ.: Հայ Սկստական Միութիւն: Մերծ. Արեւ. Որբ. Ընկ. Ֆութպոլ խումբ: Ֆութպոլ Գիւլպ:

ՀԱՅՐԵՆԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Արարկիրի, Խարբերդի Չարսանճագի Հայրնկց. Միութ.: Բարձր Հայքի Հայք. Միութիւն: Դատեմի Լուս. Ուսում. Միութիւն: Մալաթիոյ Կրթասիրաց Ընկերութիւն: Կիւրինի Հայք. Միութիւն: Պօլուի Հայք. Միութիւն: Նալլու Խանի Հայք. Միութիւն, Մեծ Նոր Գիւղի Հայք. Միութիւն: Բալուի Հայք. Միութիւն: Աֆիօն Գարահիսարի Հայք. Միութիւն. Տիգրանակերտի Հայք. Միութիւն. Բալու Հաւաք զիւղի Ուսում. Միութիւն: Հաճնոյ Հայք. Միութիւն: Փոքր Հայքի եւ Եօզկատի Հայք. Միութիւններ: Պօլուի երիտ. Միութիւն: Հիւսէնիկի Վերաշինաց. Փէրէշնճի Վերաշինաց եւ Շընթիլի Ուսումնասիրաց Միութիւններ:

ԲԱԶԱՐԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԵՒ ԱՆՈՆՑ ԵՆԹԱԿԱՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Հ. Յ. Դաշնակցութիւն: Հ. Յ. Դ. Թեան Ժողովրդային գրադարան, Հ. Յ. Դ. Պատանեկան Միութիւն:

Ս. Դ. Հնչակեան Կուսակցութիւն. Ս. Դ. Հ. Ուսանողական Միութիւն Ս. Դ. Հ. Երիտ. Կայծ Միութիւն եւ Վանիկ գրադարան:

Ռամկ. Ազատ. Կուսակցութիւն:

Վերակազմեալ Հնչակեան Կուսակցութիւն:

ԿՅՆՍԱԳՐԱԿԱՆ ՆՕԹԵՐ

Պ. ՏԷՐ ԶԱՔԱՐԵԱՆ ՌԱՖԱՅԷԼ ԱՐԱՄ
ԼԻՈՆԻ ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՅԵՐ

Ծնեալ Պօլիս 1846 ին, Պ. Տէր Զաքարեան Արամ, բարձրագոյն կրթութիւն եւ դաստիարակութիւն ստացած եւ ամուսնացած է Ռուբէնեան աղնուատում ընտանիքէն Օր. Արուսեակ Ռուբէնեանի հետ:

Պօլսոյ մէջ իր երիտասարդ տարիներու ընթացքին, առեւտրական եւ ճարտարարուեստի ասպարէզներու մէջ, ընդունակութիւններ ցոյց տալէ յետոյ, 1877ին կը փոխադրուի Լիոն՝ ուր վերջնականապէս կը հաստատուի եւ կը հիմնէ ոսկիէ թել (Doreure) պատրաստող գործարան մը



ՏԷՐ ԶԱՔԱՐԵԱՆ ՌԱՖԱՅԷԼ-ԱՐԱՄ

Պ. Տէր Զաքարեան եղած է Լիոնի առաջին հայ անձնաւորութիւնը:

Տարիներ վերջ, քաշուելով առեւտրական հրապարակէն՝ խաղ կեանք կը վարէր Լիոնի Յետոյ, սակայն, առողջական պատճառներ ստիպեցին զինքը երթալ ժընէվ, ուր ժամանակ մը բժշկական խնամքի ենթարկուելէ վերջ՝ կը մեռնի 1924 ին:

Հակառակ այնքան երկար տարիներ Ֆրանսա ապրած ըլլալուն, հանգուցեալը իր կենդանութեան ժամանակ միշտ իր հայութիւնը նախանձով պահած եւ ինչ ինչ առիթներու մէջ ազգասիրական կեցողածք եւ այդ ուղղութեամբ օգտակարութիւն ցոյց տրւած է:

Այլի տիկ. Արուսեակ Տէր Զաքարեան, իր տիկինը, մինչեւ օրս կապրլ ժընէվ:

DISTILLERIES PAUL BOULANGER

Siège Social. - 42 à 50, Place de l'Eglise, 42 à 50
PANTIN (SEINE)

Fabrique de Liqueurs Superieures
— — SIROPS & APERITIFS — —

Entrepot de spiritueux et Grandes Marques

SUCCESSALE DE LYON : 15, Route de Vienne, 15

Specialité de Raki S.^e. Sophie et Vodga

ԸՄՊԵԼԻԻ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

— — « ԼԱ ԲՈՒՆՈՆԷ » — —
42 50, Բլաա տը Լ'էկլիզ, ԲԱՆԹԷՆ (ՍԷՆ)

ՄԱՍՆԱՃԻՂ ԼԻՈՆԻ. — 15, Ռոիթ ՏԷ Վիէն, 15

Téléphone — Vaudrey : 34-20 — ԹԷԼԵՓՈՆ: Վօտրէյ : 34-20

Կը պատրաստուի թարմ եւ ընտիր առեւտրական ըմպելիներ: Մասնաւորապէս «Ռաքի Սէնթ Սօֆի», «Վօտկա», Գոնեաք, Ռօմ, Մանթ եւ առեւտրական խաղի Սիրոններ: Կը գտնուի ճաշ քաղաք օտար Ֆապրիֆաներու ըմպելիներ:

Ռօն, Իզէո, Լուա եւ Էնի նահանգներու հայ նպարավաճառներ, ճաշարան-սրճարանապետներ կրնան Լիոնի Մասնական Ներկայացուցիչ Պրն. Վ. Զայնեանի դիմելով, նպաստաւոր պայմաններ ու դիւրութիւններ ունենալ:

ՎԱՃԱՌՈՒՄ ՄԵԾԱՔԱՆԱԿ ԵՒ ՓՈՔՐԱՔԱՆԱԿ

Սոյն հաստատութեան ըմպելիները, իր հայ ներկայացուցիչ շնորհիւ 3 աստիճան վեր ճանցուած է հայկական շրջանակներու մէջ, պէտք ունեցողներ թող դիմեն հայ նպարավաճառներուն եւ պահանջեն **P.B.** նշանագիր եւ վիճապ մարքաով ըմպելիներ:

Պ. ՍՏԵՓԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ ՕՂԼՈՒ

Պ. Ստեփան Կարապետ Օղլու, ծնած է Կէյլէ (օրթագիւղ) 1867 ին, նախնական կրթութիւնը ստացած է իր ծրնրնդավայրի վարժարանէն:

Տասնեւից տարեկանին ծնողացը կամքով կ'անցնի Պօլիս, ուր կը մտնէ Գուրգէնեան Գիշերօթիկ վարժարանը: Երկրորդական ուսումը այնտեղ կ'աւարտէ ու կ'ստանայ պրասակաւորի վկայականը: Ծնողքը ջերմապէս կը յանձնարարեն զինքը փաստաբանական ասպարէզին Հետեւաբար յաջող եւ փայլուն շրջան մը բոլորելով թուրք իրաւագիտական համալսարանին մէջ, արժանաւորապէս կը տիրանայ «փաստաբան» տիտղոսին:

Սակայն դժբախտաբար, հազիւ ոտք դրած էր առաջին ասպարէզին մէջ, հայրը կը մեռնի և ինք կ'ստիպուի անմիջապէս 1894 ին, փոխադրուիլ Լիոն, իր հօր մետաքսի մանարանին արտադրութիւնները սպառելու և արդիւնաւորելու համար:

Լիոնի մէջ հաստատած է առեւտրական տուն մը, որ մինչև այսօր գոյութիւն ունի:

Պ. Ստեփան Կարապետ Օղլու, ամուսնացած է ազնիւ եւ շրնորհալի Ֆրանսուէի մը հետ: Ըլլայ իր առեւտրական գործերուն մէջ, ըլլայ իր ընտանեկան յարկէն ներս, միշտ եղած է Ֆրանսացիներու հետ, սակայն հակառակ ատոր, ան պահած է իր ազգային բարքերն ու սովորութիւնները:

Պ. Ստեփան Կարապետ Օղլու եղած է Ազգ. Միութեան հիմնադիրներէն մին 1918 ին: Տխուր մահը տեղի կ'ունենայ 1926 - ին:



Պ. ՍՏԵՓԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ ՕՂԼՈՒ

ԱՆԱՆԻԱ Ծ. ՎՐԴ. ՀԱԲԷԼԵԱՆ



Ծնեալ 1867 Յունվար 23 ին ի Պարտիզակ. իր ուսումը ստացած է Պարտիզակի Ազգ. Վարժարանին մէջ. աշակերտելով Դուրեան Սրբազանի:

1892-95 թուականներուն եղած է Նիկոմիտիոյ Ազգ. Վարժարանի տնօրէն և 1895 ին Պարտիզակի ընդհ. հսկիչ և ուսուցիչ: 1897 ին գրած է «Համառոտ Կրօնագիտութիւն» դասազիրք մը: 1908 ի

մարտ 9 ին Պարտիզակի մէջ ձեռնադրուած է քահանայ, Առաջնորդ Տ. Ստեփաննոս Սրբ. Յովակիմեանէ, 1910 մարտ 28 ի կը ձեռնադրուի Վեղարաւոր Կուսակրօն Քահանայութեան: 1911 ին ստացած է Լանջախաչ եւ Գաւազան, իսկ 1913 ի Սեպ. 1 ին ձեռնադրուած է Ծրագ. Վարդ., 1918 ի արքայական վերադարձին կ'ընտրուի Առաջն. Փոխանորդ Նիկոմիտիոյ վիճակին:

1919 ին Առաջնորդ Հօր վերադարձէն վերջն ալ կը մնայ նոյն պաշտօնով: 1921 ին տեսուչ կ'ընտրուի Մերծ. Արեւ. Ամբրիկ. Նպաստամատոյցի Իզմիթի Մ. ճիւղի կողմէ որբերու եւ գաղթ. տղայոց համար բացուած Որբանոց-Դպրոցին:

1922 ին վարած է Միճէլա, Վօլո եւ ապա Միտիլիի հոգեւոր հովուութեան պաշտօնը: 1926 Յունվ. 3 ի կ'ընտրուի հոգեւոր հովիւ Լիոնի եւ Շրջ.: Իսկ 1927 մայիս 15 ին կը հրաժարի հիւանդութեան պատճառաւ. եւ այժմ կը մնայ Լիոն:

TAILLEURS
DZAROUKIAN FRÈRES
10, FRANÇOIS - GARCIN, LYON

ՊԵՐՁԱԿԱՑՈՒՆ

ԾԱՐՈՒԿԵԱՆ ԵՂԲԱՅՐՑ

LYON - 10, Rue François-Garcin, 10 - LYON

(ՈՒԼ ՏԻՆՈՒՄԱՐԻ ԱՆԿԻՆՆԵՐ)

Խնամեալ աշխատութեամբ կը կարուին աւեհն եղանակի հասնար, տկուռն ապրանքներով խիստ վայելուչ արանց եւ կանանց աւեհն տեսակ հագուստներ:

ԳԻԻՐԱՄԱՏՁԵԼԻ ԳԻՆԵՐ  ՁԵՌՆՏՈՒ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ԾԱՐՈՒԿԵԱՆ ԵՂԲԱՅՐՑ

10, Rue François - Garcin, LYON

Մեր նպարավաճառատան մէջ կը գտնուին ամէն երկիրներու նպարեղինաց ապրանքներ:

ԽԵՍՏ ԹԱՐՄ ԵՆ ՈՒ ՇԱՏ ՄԱԳՈՐ

ԳԻՆԵՐՆ ԵՆ ՄԱՏՁԵԼԻ ՈՒ ՆՊԱՍՏԱԻՈՐ

ԱՅՅԵԼԵՑԻՔ ՈՒ ՊԻՏԻ ՀԱՄՈՉՈՒԻՔ

Պ. ՍԵՐՈՎԲԷ ՓԱՓԱՋԵԱՆ

Ծնեալ Պոլիս, 1880 ին, նախնական կրթութիւնը աւանելէ յետոյ 16 տարեկանին կը նետուի առեւտրական ասպարէզ:

Զինագաղարէն մինչեւ իր Ֆրանսայ դալը, Պոլիս Գնալը կղզիին մէջ կը վարէր թաղ. Ծորհուրդի եւ Ելման. Յանձնաժողովի ատենապետութիւնները.

Լինն կուգայ 1920ին, իր 2 զաւակները տեղւոյն վարժարաններու մէջ զգեստեղելով կը վերագառնա Պոլիս, եւ 1922ին ամբողջ ընտանեօք կը Ժողովարանի Ֆրանսայ ու վերջնականապէս կը հաստատուի Լինն:



Ժամանակ մը եղած է Լիննի Ազգ. Միութեան վարչութ. Ատենապետը:

ԻՆՔՆՈՒԹԵԱՆ ՏԵՏՐԱԿ

15 տարեկանէն վեր ամէն օտարական պէտք ունի Օտարականի քաղր և ԻճԳՆԱՐԵԱՆ ՏԵՏՐԱԿԻ: Առաջինը կ'ստացուի անցագրով և հիւպատոսական վկայագրով մը՝ Սէն Ժանի ոստիկանութենէն: Իսկ երկրորդին համար՝ Օտարականի թուղթ, Անցագիր, բնակարանի վկայագիր, Հորս լուսանկար, հիւպատոսի վկայական և աշխատանքի վկայագրով ներկայանալ նոյն հասցէին:

Գործաւորաց և ուսանողաց կ'արժէ 20 ֆրանք երկու տարուան համար. իսկ վաճառականաց և ալլոց 100 ֆրանք նոյնքան տեղով ութեամբ: Ուսանողներ աշխատանքի վկայագրին տեղ կը ներկայացնեն վարժարանի վկայագիր. իսկ առեւտրականներ իրենց Ռէժիսթր տը Գումէրսի թուղթը:

Քաղաքական Պատկ.— Կառավարական պատկը կրօնականէն առաջ կ'ըլլայ: 15 և 18 տարեկան չեղող աղջիկ կամ մանչ կրնան ամուսնանալ ծնողաց հաւանութեամբ: Կը պահանջուի ինքնութեան տետրակ. ծննդեան և բնակարանի վկայագրեր:

ՏՕԲԹ. Ն. ԹՈՒՆԱՄԵԱՆ

ԼԻՈՆ - 301, Ռիւ Փօլ - Պէր - ԼԻՈՆ

ԹԵԼԵՖՕՆԻ ԹԻՒ ՄՕՆՍԷՅ 10-33

ՄԱՍՆԱԳԷՏ ՆԵՐՔԻՆ ՀԻՌԱՆԳՈՒԹԵԱՆՑ
ԵՒ ՃԱՌԱԳԱՅԹ

Հիւանդ կ'ընդունի ամէն կէս օրէ վերջ և
ժամադրութիւնով:

Իսկ Կիրակի եւ տօն օրերը առաւօտեան

Կը քարոսակ նստէ առկն՝ տեսլ արկածներ. (Accident
Travail) եւ Ասորսան Սուխայ:

DOCTEUR TERNAMIAN
LYON - 301, Rue Paul-Bert - LYON

Téléphone. Moncey 10-33

ՑԵՂԱՅԻՆ ԻՆՔՆԱՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆ

Մայր մը պէտք է իր բոլոր ուժովն ու կարողութեամբ
խնամք տանի նորածին մանուկի մը ֆիզիքական առողջու-
թեան համար, և սա
կենսական ու կարեւոր
պարտականութիւնն է
ներէն մին է:

Ազգի մը տկա-
րացումը յառաջ կու-
գայ զայն կազող ըն-
տանեկան անհատնե-
րու անխնամ մեծցնե-
լու անսովոր կերպերէն
որ հետեանք կ'ունե-
նայ նաև անոր աստի-
ճանաբար նուազման:

Շատ պատահա-
կան են եղած, մանուկ-
ներու առաջին տա-
րիէն իսկ, մահուան
ցաւառիթ պարագան,
և կամ կը մնան տկա-

րակազմ, որ այս ուղղակի արդիւնքն է առողջապական պայ-
մաններուն կարեւորութիւն չ'ընծայուելուն:

Լիոնի, Սէնթ Էթիէնի, Սէն Շամօնի և ուրիշ քաղաք-
ներու գաղթական շատ մը հայ մանուկներ, գեռ կեանքի
պարագան չը ճշտած, իսկոյն «ռակիտիք» - Rachitique կ'ըլ-
լան ինչո՞ւ համար, - որովհետեւ մանուկները լաւ չեն կը-
ցած անուցանել ու առաջին պատեհութեամբ իսկ դժբաղդու-
թիւն կ'ունենան ընտանեկան յարկին տակ:



ՏՕԲԹ. Ն. ԹՈՒՆԱՄԵԱՆ

Այս բերումով ուրեմն, անհրաժեշտութիւնէ գիտնալ նորածին մանուկի մը համար հարկ եղած խնամքը տանելու կերպերն ու պատշաճ սնունդ տալը, որ ուրիշ բան չէ՝ եթէ ոչ մայրական կենսատու կաթը: Ընդհանրապէս, առաւել կամ նուազ չափով գրեթէ ամէն մայր կաթ կ'ունենայ, սակայն, դժբաղդաբար չէ ընդհանրացուած միմիայն մօր կաթով սնունդանելու ամենայնաւոր ու օգտակար եղանակը, այլ շատեր արուեստական դիէցման դիմելով կը գրկեն մանկիկը կենսատու սնունդէն ու կը մնայ անզօր ու վախո:

Պետական բժշկութիւնը իսկ, մօր մը կաթին առողջարար ըլլալը հաստատելէ վերջ, Ֆրանսական կառավարութիւնը, 17 Յուլիս 1913 և 24 Օգոստոս 1919 օրէնքներու համաձայն, Prime d'Allaitement ի գրութիւնը կը հաստատէ, որպէս քաջալերանք ստնտու մայրերու, որ նախանձախնդիր դառնան, իւրաքանչիւրը իր կարգին խնամք տանի իր կաթը ինքնաբաւ դարձնելու համար, որոնցմէ ոչ միայն Ֆրանսացիներ՝ այլ նաև հայերն ալ կրնան օգտուիլ, եթէ 5 տարի չարունակ Ֆրանսայ բնակած են:

Մօրը կաթը չարունակող երեխաներու ուրիշ ոչ մէկ բան տալու է, քանի որ անոր մէջ կը պարունակէ խիստ սննդարար ու մանկիկը զօրացնող նիւթեր, ամէն պարագայի տակ մանուկը կաթէ գրկել ամենամեծ վտանգներու և տկարութեանց կ'ենթարկուի, որովհետև կաթէն զատ ունէ սնունդ թոյն մ'է նորածինի մը համար:

Մանուկ մը կաթէ կտրելու պարագային նուազագոյն մէկ տարեկան ըլլալու է, երկրորդ տարին արդէն մայրական կաթը հետզհետէ իր ուժը կը կորսնցնէ, որովհետև մանուկին ոսկորները չինելու յատուկ նիւթերը կը պակսին անոր մէջ: Ուկրաթիբի գլխաւոր պատճառներէն մին է արդէն, մանուկները կանուխէն արուեստական դիէցման վարժեցնելը կամ ակոսները դեռ չի բուսած ուրիշ ամէն տեսակ սնունդ տալը: Ուրիշ պատճառ մըն ալ եթէ կայ, այն ալ

մանուկները ապականուած օդի մէջ մեծցնելն է: Դժբաղդաբար մեր գաղթական հայ ընտանիքները, իրենց երեխաները կը ձգեն օրն ի բուն մէկ սենեակի մը մէջ և կամ շատ քիչ անգամ դուրս կը հանեն մաքուր օդ ծծելու համար, ինչ որ անհրաժեշտութիւն մ'է մանուկին. այս, կարևոր պարտականութիւններէն մին պէտք է ըլլայ իւրաքանչիւր մօր կամ խնամակալին: Մանուկին առողջ մեծնալու տեսակետէն, զգուշանալու է նաև ցուրտ և անսպաստ օգերէն, որովհետև մանուկը ասկէ ազդուելով Broncho-pneumonie ի կը բռնուի, ինչպէս ամէն տարի կ'ունենան շատ մը երեխաներ:

Ուրեմն, կը թելադրուի բոլոր մայրերուն, որ իրենց կարելի ու ներած չափով հոգ տանին առողջական այս պայմաններուն, ու շատ կանուխէն սովորին մանուկ մեծցնելու կերպը, որ այսպէսով ոչ թէ միայն կանխած կ'ըլլան շատ մը հիւանդութիւններ՝ այլ նաև Յեղաշին ինքնապաշտպանութեան ղեմսպառնացող վտանգը ինքնին ոչնչացուցած կ'ըլլան:

5 Յունուար 1931

ՏՕԲԹ. Ն. ԹՌՆԱՄԵԱՆ

ՏՕԲԹ. Ն. ԹՌՆԱՄԵԱՆ ծնած է Տիգրանակերտ 1888 Յունուար 1 ին, 1895 Համիտեան ջարդին, թողով հայրենիքը, ծնողաց հետ կը փոխադրուի Պէյրուս, ուր տեղ նախնական եւ բարձրագոյն ուսմունքը ստանալէ յետոյ կը շարունակէ Ֆրանսական Բժշկական Համալսարանը: 1911 ին մեծ յաջողութեամբ աւարտելով, իսկոյն կը նշանակուի Ռուսական նաւային բժիշկ: Ժամանակէ մը վերջ, կ'անցնի Եգիպտոս, ուսումնասիրելու եւ գործելու տեղւոյն վրայ **սաֆ երկրի եւ աջի հիւանդաբանաց:** Ատկէ վերջ, նախապատերազմեան շրջանին, կը փոխադրուի Փարիզ, ուր կը ծառայէ Broca եւ Necker հիւանդանոցներուն:

Պատերազմի շրջանին, իր վրայ ծանրացող պատմասխանատու գործերէն յոգնած՝ կը թողու Փարիզ ու 1915 ին կը հաստատուի Լիոնի մօտ: Հուրջ 12 տարի, մեծ զոհողութիւններով կը ծառայէ որպէս Պետական ու հասարակաց բժիշկ, վայելելով ամենուն համակրանքը: Ստացած է Ֆրանսական Առողջապահական Նախարարութենէն Պատուոյ նշան: Երեք տարիէ ի վեր ձգելով իր նախկին վայրը, հայրենակիցներու ալ աւելի օգտակար ըլլալու նախանձախնդրութեամբ, հաստատուած է Լիոն, իր ազնիւ ֆրանսուհի տիկնոջ եւ երեք զաւակներով:

Վ. Իսպակ.— 71րդ. էջին 9րդ տողին կազօղ բառը կարդալ կազմօղ:

ՄԵՐ ԳԵՂՋՈՒԿ ԵՐԳԵՐԸ

Համակ զմայլանքի և հիացումի զգացումը կ'ունենայ մարդ՝ երբ մտովին պտոյտ մը կ'ընէ մեր գեղջուկ երգերու խորաստանին մէջ: Այդ ծաղկաստանին մէջ է որ փթթած են բազմաչառար, բայց չինարար հայ գեղջուկի հոգեպարար ու կայտառուն, և սիրակէզ զգացումները:

Մահկան է անա, լուսաստղի հետ վեր կեցած, գով ու լայնատարած դաշտին մէջ, կ'ոգեկոչէ ու կը բարկանայ սրբազան աշխատանքի ընկերոջ (եզներուն): ձիգով ու երգով միասնարար, կը պատեն կուրծքն արգաւանդ հայրենի հողին. ուր վաղուան կալի հոռովելը պիտի հնչեցնեն, (հօ լարա եզը ջան, կալերը հով ելա՛) իսկ, ըրե աշնան ցորենով լիքը մբարներ ունենան, ձմրան անհող ու անվախ, հայրենական տաքուկ թռնիկի շուրջ բոլորած, խամարի գովքը հիւսելով մէկտեղ, **Սեւան թալա** զառուման պիտի ճաշակեն:

Լսեցէ՛ք, սիրակարօտ հայ պարզուկ գիւղացի աղջնակի վարդ շրթերն են որ կը խօսին, ջերմ ու սիրագոջոր մեղեդի մը, ուղղուած դէպի մահկալը և կամ հնձուրը, հո՛ն առելի՞ն **ճակ, աղբուրի ակի՛ն, գերանդի՛ն ռափն** կայնած, չէկ աղուն սէրն է որ քնքոյշ երգ մը կը զնէ անուս աղջկայ շրթներուն վրայ, և սիրունին հով ծառի եւ զով ծառի թակ կը կանչէ հուձքէն յոգնած ու քրտնաթոր չէկ աղին,



Պ. Ա. Գ. ՄԵԼԻՍՏԵՆ (ՄԵՍՈՒՄԵԱՆ)
(Երաժշտ - Ուսուցիչ)

և դարձեալ հայ աղջիկն է, այս անգամ, կարօտի գովք մը կ'ուղղէ իր եղբոր, ընտանեկան ջերմ սիրոյ արտայայտութիւն մի՛ է այս, և մեր բարքերու շատ բնական երևոյթն է, երբ չի մոռնար իր եղբոր հրեղէն և կամ խաղացող ձին:

Թախձոտ է և յուզումնալի, երբ սարերու և ձորերու մէջ, դարձ դարձիկ ելեէջներով հեռացող, քնքոյշ, և միայնգամայն կարօտագին մեղեդի մը զինուոր գացող եարին նուիրելէ վերջ, զրոհած սիրոյ հիասթափութեան մը արտայայտութիւնն է որ դուրս կուգայ նոյն շրթներէն և ասկէ վերջ արգահատանքի ու անէծքի ցայտուն շեշտ մը դէպի **չար մարդաւ լեզուն**:

Կարօ՛տ ու միշտ կարօտ:

Սարը բարձրացող աղջիկն է, կուժը ուսին, և հեւքը սրտին չարաճճի եարին կը փնտռէ, յորդ զգացմունքով ու համարձակ կ'ըսէ իր ապրումը, իր բաղձանքը, **ար սիրած սիրածի** պէտք է տան, նոյն իսկ **չար գեճի Բարին վրայ**: . . . Վշտահար կ'երևի մերժած կոկոնին համար, փուլուում մը կայ զրոհած գեղջուկ աղի սրտին մէջ. և անա իր աչքի թացութիւնն է որ կը պարզէ երկար ու մեղամաղձոտ բացականչութիւններով, որ իր եարը լսէ, և իմանայ, որ առանց իրեն ապրելը, արժէք չ'ունի:

Սոխակներու գարնանային դիմադարձ երգի մը տպաւորութիւնն է, անա երկու սիրողներ դէմ առ դէմ, երկու սիրակէզ սրտերէ դուրս թռչող գովք, անսահման գովք, սահուն, թեթև ու կայտառուն մեղեդիով, և ՚ի վերջոյ, համաձայնութեան խօսք մը ուղղուած դէպի **գովական փեսան**:

Բայց, աւելի պայծառ է և յստակ **չինարի եարին** գովքը, աւելի թուլուուն ու համարձակ է հայ աղջիկը. հօր հետ վատամարդ դառած, իր սիրածին առած խոր հիացմունքով գովքի երգ մը կը հիւսէ որ **չինարի պէս կանայ** է:

Այս անուունին թափառաշրջիկ, տխուր է անոր երգը, որովհետեւ սղըն է փլած տներու և կոտորած գերաններու, երգ մը՝ որ հայ գեղջուկ երգերու վարպետ, Գոմիտաս Վարդապետի հոգեկան ապրումներու և երաժշտական Արուեստի ամենալայն նրբութեամբն ու երանգաւորումով համեմուած է:

Այնքան հոգեյոյզ է նաև, սարերուն և ամպերուն ուղղուած սիրազեղուն կոչը, այրուած սրտին, տանջուած հոգւոյն դարման անելու, և **գեճ մարդաւ** առելը **սեւ հողի թակով** անելու համար: Իսկ, հայրենաբաղձութեան անսահման արտայայտութեան մը հա-

ըրգատ պատկերացումն է, պանդուխտի հարցումը ուղղուած գաղթող կռուներին, հայրենատենչ դարիպը իր յետին թողած ալքիի, արտի, արօտի, և կայքի վերաբերմամբ տեղեկութիւն ստանալու համար երթերէն անցնող թռչունին կը դիմէ, աղիողորմ և սրտածմլիկ բացականչութիւններով, և կ'ապասէ որ կռուները գէթ պահ մը կենայ ու գոնէ պատասխան մը տայ:

.... Խօսակցութիւն մ'է երկու թռչուններու միջև, բաղբի և վիճակի վերաբերեալ, որ 'ի վերջոյ գարնան գալուստով, և թռչուններու երգով (դաշնամուրի բաժնին մէջ Trilleներ կան) շուարած հոգեւոյն՝ գոհունակութեամբ կը վերջանայ:

Եւ անսահման հմայքի ծով արտայայտութիւն, դէպի սարը, ձորը, արծիւը, լուսինը, արեւը, դաշտը և համայն բնութիւնը. խրախճանքի, հարսանեկան և գովասանքի երգեր ու տաղեր: Երաժշտութիւն մը տպաւորող և հմայիչ, այնպէս որ մեր երգերը իրենց գեղեցկութեամբ օտարներու ուշադրութեան առարկայ իսկ դարձած են:

Եւ ահա վերոյիշեալ մեր տոհմիկ բարքերը պատկերացնող, համաբեր ու ներդաշնակ գեղեցկութիւններն են, որ յիշողութեան մէջ միշտ թարմ կը պահեն պետական երաժշտանոցի ուսուցչիս (և St. Nizier եկեղեցի երգեհոհար) Պրն. Francisque Boisի, ասկէ երկու տարի առաջ ինձ յայտարարած հետեւեալ խօսքերը. —

«Ձեր գեղջուկ երգերը քնքոյշ են, նուրբ, եւ մեզ համար թարմ. ինձ այնպէս կը թուի, որ ձեզ մօտ երկիրը աւելի կապոյտ է, պայծառ ու արեւոտ, սարերը դալարազարդ են, առուակները, առուները, գետակները գետերը ջինջ են յստակ ու հմայիչ, միայն ու միայն նման միջավայր մը եւ գեղեցիկ բնութիւն մը կրնայ այսքան ինքնատիպ երգեր դնել պարզուկ, անուս եւ ռամիկ գիւղացիի շրթներուն վրայ, հիանալի են անոնք իրենց դաշնաւորումի մէջ, նամանաւնդ անթերի, այնպէս որ պարծանքի առարկայ կրնան համարուիլ դաշնաւորումի վարպետին (Գ. Վարդապետի), ափսոս՝ որ մենք չ'ունինք նման գեղջուկ երգեր: Իսկ յայտնի երգչուհի Օր. Հայկանոյ թորոսեան ասկէ վեց ամիս առաջ, խօսակցութեան մը ընթացքին ինձ կ'ըսէր, «Վարդապետին երգերը ոչ մէկ երգի հետ չեմ փոխեր...»:

Այս բոլորէն վերջ պարտք կ'զգամ աւելցնել, որ իրապէս Գ. Վարդապետի տքնաջան աշխատանքներով ու ջանքերովն էր, որ հայ գեղջուկ երգերը մշակուեցան, կոկուեցան ու չափաբերութեան մտցուեցան, և այս ուղղութեամբ հայ ժողովուրդը շատ բան կը պարտի հայ գեղջուկ երգերու համեստ վարպետին:

Բայց ափսոս, որ մեր երիտասարդութիւնը, նամանաւնդ երաժշտասէր դասը, սառն է ու անտարբեր՝ հայ երաժշտութիւնը սովորելու, ալ աւելի երկեր գնելու խնդրոյն մէջ: Ինձ այնպէս կը թուի, որ մինչ ցարգ շատ քիչ օրինակներ միայն սպառած են Վարդապետին քնքոյշ ու մեր սրտի մօտիկ գոհարներէն:

Լիոն, 25 Դեկտ. 1930

Ա. Գ. ՄԵԼԻՔՈՆԵԱՆ

Ա. Գ. ՄԵԼԻՔՈՆԵԱՆ (Մեսումեան), ծնած է 1905 Յունուար 6-ին Արաքկիի մէջ: Երաժշտական ևսիսական ուսումը առած է տեղոյն Ազգային Վարժարանին մէջ, դպրապետ և միեւնոյն ասէն երաժշտ-ուսուցիչ Պրն. Մկրտիչ Տէր Պետր-նուսի մօտ, (ծագի): 1915 ին սփարոսած է անասպատ, 1919 ին ազատուելով մտած է Եղեւիոյ (Ուրֆա) Աւերիկան Որքսինգ-Վարժարանը՝ ուր սորված է Անգլիերէն և Ֆրանսերէն: 1922 - ին աւարտած է ու 1924-ին անցած է Ֆրանսայ երաժշտութիւն ուսանելու: 1925 Մարտին սկսած է ջութակի դասերու՝ երաժշտապետ և ջութակահար Պրն. Alfred Housset ի հետ, ժայնական երաժշտութեան քաճարագոյն ուսումը առած է Պետական Երաժշտանոցի մէջ, աշակերտելով St. Nizier եկեղեցիի երգեհոհար Պրն. Francisque Boisի: Այժմ դեկապարե է Տէսիի «Կոմիտաս» երկսէն երգչախումբի:



Վ. Իսպակ — 74րդ էջէն 2րդ տողին, խառասանիճ բառը պէտք է կարդալ բառասանիճ, իսկ 32րդ. տողին ho խառ բառը hoլ արա:

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ԿՍԿԻՄ

Ապրիլ էր ապրելու համար, ապրիլ էր երգելու համար, սիրելու համար, բայց երբէք մեռնելու:

Երբէք Ապրիլին չէր վայելի այնքան մահերը, որոնց անտարբեր յուղարկաւորն եղաւ, որոնց անյիշատակ ու անտապան թաղեց...

Ո՛չ, չէր վայելի Ապրիլին...

Եւ արեւը չարգիլեց այդ, եւ նա չլքեց Ապրիլին, չստիպեց նրան իր սխալն արտասուելու, սեւեր չհագցրեց նրան, հառաչանք չտուեց ապրիլին, որ նրա սիրտն էլ մղկտայ ու մորմոքի, որ նա էլ ցաւից խեղաքար դառնայ, որ նա էլ որբ լինի եւ դռնէ դուռ՝ աշխարհներ պտտի...

Արեւը արցունք չտուեց ապրիլին, արեւը ժպտաց, Ապրիլն էլ երես առաւ այդ ժպտից ու կարմրեց, եւ նրա աչքին անգոյն դարձան եփրատի կարմիր ջրերը...

Թռչուններն էլ չպատժեցին Ապրիլին, երկնքի էն անմեղ թռչուններն էլ մեղսակից դարձան նրան:

Օ՛, եթէ նրանք չերգէին, եթէ նրանք լռէին պահ մը, թեւեւ Ապրիլը սթափւէր, Ապրիլը խելքի գար:



Պ. ԱՐԱՄ ԳԱՌՈՆԷ

Բայց թռչուններն էլ չուեցին, նրանք սաղմոսներ կարդացին Ապրիլի առաջ, եւ նա փառքից խլացած չլսեց սրախողխող բալիկների ձայները՝ անդնդախոր ծորերի մէջ խեղդւող:

Եւ ծաղկունքը, նոր փթթող գարնան առաջին ծաղկունքը, որ անծրելի փոխարէն ողջակիզող ժողովուրդի արիւն-արցունքը ծծեց իր առաջին բողբոջն իսկ թարթելիս, նա էլ չգունատեց, անոյշ բոյրի փոխարէն թոյն չարձակեց իր սրտից, փուշ չդարձաւ ի փոխարէն իւր ծծած արիւն արցունքի...

Եւ չնչեց Ապրիլը ու յղփացաւ, յղփացաւ Ապրիլը եւ անտեսեց խոտ ծամող ծերուկ ակռաները...

Իսկ անապատի գազանները, կայծակնացայտ բաշերով այն վիթխարի առիւծները, որոնք իրենց որսը միշտ սովոր են իրենց հուժկու ճիրանների մէջ ճգմել, ի՞նչպէ՞ս ստորացան կերակրւելու տմարդի սրից արիւնլւայ ու խոշտանգւած. քաղցից մեռած եւ յոգնութիւնից ընկած ուժասպառ մարմիններով:

Հէ՛յ, կենդանիների թագաւոր, այդ չէր վայելի քեզ. ինչո՞ւ չփշրեցիր հուժկու բազուկներդ եւ աւազ չծամեցիր բնութիւնը անիծելով, իւր պարգեւած ժանիքների արանքով:

Եւ խորշակները մեծ անապատի, եւ փոթորիկը Տէր-Ձորի, եւ ալիքները շիկացած աւազների, չծառացան դէպի երկինք եւ չջարդեցին տիեզերքի ճակատը եւ չկուրացրին տիեզերքի աչքը, որ նա չժպտայ այդ հսկայ եղեռնի առաջ:

Իսկ մարդիկ, օ՛, մարդիկ, մարդիկ...

Ոսկեղէն գահերի վրայ բազմող, հատու սրեր կրող, իմաստուն գրքեր կարդացող մարդիկ... Ինչպէ՞ս ապրեցիք Ապրիլը, երբ ուրիշները մեռնում էին անագորոյն թշնամու արեան ծարաւը յագեցնելու համար: Ինչպէ՞ս ողջունեցիք Ապրիլը. երբ նա ոտք սեղմեց եւ խախտեց արդարութեան

նժարը... Օ՛, մարդիկ, ընկերութեան խարդախներ:

Ես գիտե՛մ, դուք լսեցիք եւ տեսաք բոլորը. բայց անտարբեր մնացիք, որովհետեւ դուք ձեր տունը շէնցնելու, ձեր արտն ու այգին հերկելու, ձեր մսացուները պարարտացնելու հոգերով էիք զբաղել, եւ ժամանակը կարճ էր, ապրիլը սիրելի...

Ես գիտե՛մ, դուք լսեցիք եւ փակեցիք ձեր ականջները. որովհետեւ չէիք ուզում լսել:

Ես գիտե՛մ, եւ դժբախտ եմ, որ գիտեմ, դո՛ւք, ազնուական մարդիկ, իմաստուն ու գիտնական մարդի՛կ, ձեր մեքենաների տակ մեր սակորները ճզմեցիք. եւ ձեր պէտքերի համար սօսինձ քամեցիք նրանցից:

Ես գիտեմ այս եւահա թէ ինչու եմ դժբախտ...

.

Եւ ամէնքը խլացան...

Գիշերը գիշերով մթնեց: Անապատի մէջ, ծովի ջրերին կառչած նաւի տախտակամածի վրայ, մեքենաների գոռում գոչիւնի տակ եղբայրներս ու քոյրերս մատաղ գառնուկների պէս մայեցին ու մղկտացին:

Տասնեւհինգ անգամ ամօթահար ու սեւերես Ապրիլը եկաւ, գնաց եւ իր մեղքերը չկարողացաւ քաւել:

Մեծացէք ցեղիս որբուկներ, մեծացէք եւ լաւ սերտեցէք մեծ անաթեման, մի օր աշխարհի երեսին շարտելու համար...

ԱՐԱՄ-ԳԱՌՕՆԷ



Պ. ԵՏՈՒԱՐԴ ՓԱՓԱԶԵԱՆ

Ծնած է Պօլիս 1904 - ին, իր նախնական կրթութիւնը ստացած է Գատը գիւղի Թորոսեան եւ Բերայի Հնդկան-Մալաթեան վարժարաններէն: 1920 - ին ծնողքին հետ եկած է Լիոն, իր բնածին ընդունակութիւններով ու յամառ աշխատանքի բովանդակ թափովը, քիչ ատենէն աւարտած է Lycée du Parcը:



Պրն. Ե. Փափազեան, մանկութեան շրջանէն իսկ ցոյց կուտար անդիմադրելի սէր դէպի երաժշտութիւն, իր մատները առաջին անգամ ջութակի վրայ առաջնորդուած է երաժշտագէտ Պրն. Ահարոն Մարեանի կողմէ. իսկ Լիոնի մէջ հետեւելով Գոնսերվաթուռի դասընթացներուն, եռանգաւորած է իր արհեստը:

Պ. Ետուարդ, անձնուիրաբար յաճախ իր սիրալոյսար մասնակցութիւնը կը բերէ ազգային բարենպաստակ հանդէսներուն:

ԻՆՉՊԷՍ ԿԱՐԵԼԻ Է ՖՐԱՆՍԱԶՊԱՏԱԿ ԸԼԼԱԼ

Ֆրանսայի մէջ բնակող օտարականները քաղաքացիութիւն ստանալու տեսակէտով կը բաժնուին երկու դասակարգի, 1) անոնք որ առնուազն 10 տարի բնակած են այս երկրին մէջ, 2) անոնք որ այդ պայմանաժամէն պակաս բնակութեան շրջան մը ունեցած են: Առաջինները կարող են ուղղակի իրենց քաղաքացիութիւնը (naturalisation) ուզել: Իսկ երկրորդները՝ այդ նպատակով՝ ստիպուած են սկսիլ ուրիշ գործողութեան մը որ կը կոչուի admission à domicile (բնակութեան պաշտօնական արտօնութիւն):

Naturalisationի համար օրինական փորձի (stage) շրջանը երեք տարի է, սակայն այս միջոցը կրնայ մէկ տարիի իջնել հետեւեալ պարագաներու մէջ. — 1) երբ խնդրարկուն ամուսնացած է ֆրանսուհիի հետ: 2) երբ ան ֆրանսական բանակին մէջ ծառայած է: 3) Այն պարագային ուր կարեւոր ծառայութիւններ մատուցած է Ֆրանսայի: Naturalisationի համար պաշտօնական ծախքն է 1300 ֆր սակայն կարելի է այս զեղչուիլ խնդրարկունի դիրքին համաձայն:

ՋԱՆԱՋԱՆ ԵՒ ԿԱՐԵՒՈՐ ԳԻՏԵԼԻՔՆԵՐ

ԱՄԵՆՈՒՆ ՀԱՄԱՐ



Կը բովանդակէ Լիոնի Պաշտօնատեղերու, Պետական Հաստատու-
թիւններու, Կառավարական Շրջանակներու, Նամակա-
տուներու և շատ մը կարեւոր վայրերու անհրա-
ժեշտ հասցէներ, ինչպէս նաև շոգեկառքի
սպասարկութեանց ժամանակա-
ցոյց և այլն... և այլն. . :

Ակադեմիա (Օթէլտը Լ'Ակադէմի).— 30, Rue Cavenne,
բաց է ամէն օր (բացի կիրակի եւ տօնական օրերէ) 9-12, 2-5,
Արքեպիսկոպոսարան.— 1, Place de Fourvier, Քարտղժ.
ամէն օր 9-12, 2-4: Խորհրդակցութիւնք կիրակի եւ
տօնական օրեր:

Զօրաբանակ. Ընդհ. Կեդր. (Hôtel du Gouverneur).— 38,
Av. de Noailles.

Սպայակոյտ.— 23, Place Carnot.

Դաւառապետութիւն.— 31, Cours Verdun.

Կեդր. Ոստիկանութ.— 9, r. St-Hélène; 27, Cours Suchet.

Օդանաւային կայան.— (Aviation) 35^e Régement à Bron.

Պանք տը Ֆրանս.— 14, Rue de la République.

Առևտրակ. գրասենեակ.— (Chambre Palais de Commerce)
Place de la Bourse, բաց է ամէն օր 9-12. եւ 2-6:

Ազգ. երաժշտանոց.— 3, Rue de l'Angile, բաց է 9-11, 2-4:

Հիւպատոսարաններ.—

Անգլիական.— 10, Rue Childebert, բաց է ժամը 9.30 -12, 2 - 4.30.

Արժանիք.— 20, Rue d'Algérie, բաց է 2-5, շաբաթ օրերը 10-12:

Գուպս.— 62, Rue Victoia-Hugo.

Եղիպտոս.— 20, Place Bellecour.

Զուիցերիա.— 6, Quai des Brottaux.

Իտալիա.— 62, Rue Pierre Corneille, ժամը 10 -12, 2 էն 4:

Մերքսիա.— Quai de la Guillotière, ժամը 3 էն 5:

Միացեալ Նահանգներ.— 2, Place de la Bourse, ժամը 9-12 եւ 2-4:

Յունաստան.— 47, Rue de la République, ժամը 9-10 եւ 3-5:

Պելժիրա.— 287, Avenue Jean-Jaurès, ժամը 9.30 էն 10.30:

Պրագիլիա.— 2, Rue Sainte-Hélène, ժամը 9 էն 4:

Պուլկարիա.— 11, Rue d'Avignon.

Ռուսիա.— 3, Place de la Bourse:

Ռուսիա.— 5, Rue Général-Plessier:

Սերպիա.— 11, Rue Gentil, ժամը 2-5:

Սպանիա.— 16, Rue Pierre-Corneille, ժամը 10 էն 12:

Չեխո-Սլովաք.— 51, Boulevard des Belges:

Հունգարիա.— 2, Place de la Miséricorde:

Տանիմարթայ.— 94, Cours Gambetta:

Կալուածատուրք. (Contribution Directe) վարչութիւն
55, Cours de la Liberté, բաց է ժամը 8-11 ½, 1 ½ -4 ½:

Կալուածատուրք, (Contributions Indirectes) վարչութիւն,
7, Rue Servient, գրասենեակ՝ 9 էն 12, 2 էն 5:

Քոէտի Միւնիսիթալ.— 235, Rue Duguesclin:

Մարսատուն.— (վարչութիւն) 5, Rue Jarente, գրասենեակ
9-12 եւ 2-5:

Արձանագրութիւն Ստացուածքի, (վարչութիւն Լիոնի),
20, Rue de la Part-Dieu, գրասենեակ, ամէն օր (բացի
տօնական օրերէ) 8 էն 4:

Վարժարաններ

Կեդր. Վարժարան.— 16, Rue Chevreul:

Ատամնաբուժկն. Վարժրն.— 20, Quai de la Guillotière.

Ուսուցչական Վարժարան.— 5, Rue Deschazelles.

Հասարակաց Գեղարուեստական Վարժարան.— (Palais des
Arts) 20, Place des Terreaux.

Առևտրական Վարժարան.— 34, Rue de la Charité.

Ճարտարագիտական Վարժարան.— 20, Place des Terreaux.

Ատամնաբուժարան Վարժարան — 2, Quai Pierre Scize.

Անգլիական եկեղեցի.— 3, Quai de Serbie.

Faculte de Droit.— 15, Quai Glaude Bernard, քարտուղարութիւնք, ամէն օր ժամը 2 և 5:

Բժշկական համալսարան.— 18, Quai Glaude Bernard.

Գիտական Համալսարան.— 16, Quai Glaude Bernard: քարտուղարութիւնք ամէն օր ժամը 9-11, (բացի տօնական եւ կիրակի օրերէ):

Ֆուսալ տը Լիոն.— (Մարտ 1-15) քարտուղարութիւն. Օթէլ տը Վիլլ. Թէլէֆոն Burd. 55-05.

ԿԱՅԱՐԱՆՆԵՐ

Լիոն-Բէրաշ.— (P. L. M.) Cours de Verdun:

Լիոն-Վէյ.— (P. L. M.) Rue de Paris:

Լիոն-Սէն-Քօլ.— (P. L. M.) Place Saint-Paul:

Լիոն-Պրօթօ.— (P. L. M.) կամ Կառ տը Ժընէվ, Place Jules Ferry:

Լիոն-Սէն Գլէս.— (P. L. M.) terminus tram Saint-Clair:

Լիոն-Գոռու-Ռուս.— (P. L. M.) Bd. de la Croix-Rousse:

Լիոն-Կիլօթիէր.— (առեւտրական) Avenue Berthelot:

Լ'էսդ տը Լիոն.— Av. Félix-Faure:

Լիոն-Բաւ-Տիօ.— (առեւտրական) Cours Lafayette.

“ՏԱՐՈՆ” ՆՊԱՐԱԿԱԺԱՌ

ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

53, Rue Rabelais - LYON (Rhône)

Մեր ունեցած նպարեղէն ապրանքները միշտ թարմ եւ մաքուր են ու կը ծախուին աժան գիններով ու գիւրամատչելի պայմաններով:

ԱՅՅԵԼԵՑԷՔ ՄԵԶ ՈՐ ԱՆՊԱՅՄԱՆ ԳՈՂ ՊԻՏԻ ՄՆԱՔ

ՓԷՐԱՇ ԿԱՅԱՐԱՆԵՆ ՄԵԿՆՈՂ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻՆԵՐՈՒ

ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՅՑ

ՄԵԿՆՈՒՄ	ԹՐԷՆ	ՄԵԿՆԱԾ ԲԱՂԱՔՆԵՐ	ԳԻԾ (Trottoir)
0,14	Exp. 1,2,3	Ժիվօն. Սէնթ-Էթիէն	5
0,15	Rap. 1,2	Թուլօն, Նիս, Սէնթիմիլ	1
0,27	Omn. 1,2,3	Պուրկուան, Սէնթ-Անտրէ, Կոէնսպլը	2
0,28	Rap. 1,2,3	Բարիզ	4
0,52	Rap. 1,2	Բարիզ	4
1,24	» 1,2,3	Մագօն, (Macon) Տիժօն. Բարիզ	4
1,35	» 1,2,3	Բարիզ	5
1,46	» 1,2,3	Բարիզ	4
2,18	» Pl. Luxe	Բարիզ	5
2,22	» 1,2	Մարսէյ, Մէնթօն	1
2,30	» 1,2	Բարիզ	4
2,47	R. W. L. 1,2	Թուլօն, Նիս, Վէնթիմիլ	2
2,59	Lue, W. L.	Մարսէյ, Թուլօն, Նիս, Վէնթիմիլ	3
3,36	Omn. 1,2,3	Սէնթ-Էթիէն, Ռօան	5
4,05	» „	Ամպէրիօ, Պէլկառ	3
4,10	Rap. „	Ավիոն, Սէնթ, Նասպան	1
4,20	» „	Ավիոն, Մարսէյ, Նիս	2
4,32	» „	Վալանս, Լիվօն, Պուանսոն	2
4,40	» „	Պուրկուան, Սէնթ-Անտրէ, Կոէնսպլը	2
4,47	Omn. „	Պուրկուան, Սէնթ-Անտրէ, Կոէնսպլը	5
4,50	Rap. 1,2	Բարիզ	4
4,55	» 1,2	Մարսէյ, Վէնթիմիլ	2
5,00	Omn. 1,2,3	Վիլֆրանշ, Մարօն, Տիժօն	3
5,05	Rap. 1,2,3	Նիո, Վէնթիմիլ	2
5,15	Omn. 1,2,3	Ռօան	5
5,16	Rap. 1,2	Վէնթիմիլ	2
5,43	Omn. 1,2,3	Վիէն, Սէնթ-Ռամպեր, տ'Ալպօն	4
5,55	» 1,2,3	Բէռօտ, Լը Թէյլ, Նիմ	3
6,19	Lèger 1,2,3	Ուլէն	2
6,23	Omn. 3	Վէնէսիօ, (կիրակի եւ տօնի օրեր միայն)	3
6,48	Rap. 1,2,3	Ռօան, Կանալ, Մօնիլուօ, Պօրաօ	2
6,53	Omn. 1,2,3	Ժիվօն, Սէնթ-Էթիէն	5
6,55	Exp. 1,2,3	Պէլկար, (evian) Ժընէվ	3

ՄԵԿԵՈՒՄ	ԹՐԷՆ	ՄԵԿԵԱԾ	ՔԱՂԱՔՆԵՐ	ԳԻԾ
7,00	EXP. 1,2,3	Ժիվոն, Սէնթ-Էթիէն	.	5
7,05	Rap. 1,2	Տիժօն, Բարիզ, (Պրթօէն)	.	1
7,18	» 1,2,3	Ավիօն, Մարսէյ, Նիս	.	2
7,30	Exp. «	Վիլֆրանշ, Տիժօն Բարիզ	.	4
7,55	Omn. «	Վիլֆրանշ, Մարսէյ, Տիժօն	.	3
8,00	Exp. «	Վալանս, Ավինիոն, Մարսէյ	.	1
8,10	Omn. »	Սէն-Ք'Անտրէ, Կոննոպլը	.	2
8,20	» «	Վիէն, Սէն-Ռամպէր, Վալանս	.	5
8,40	» «	Թառառ, Ռօան, Սէն-Փէռմէն, տէ Զօսսէ	.	3
9,40	Exp. «	Կոննոպլը, Վէյնէս, Մարսէյ	.	2
10,00	Omn. «	Սէնթ-Էթիէն	.	2
10,10	» «	Մագօն, Տիժօն, Լարաշ	.	4
10,20	Exp. «	Ավինիոն, Մարսէյ, Նիս, Վէյնթիմիլ	.	1
11,30	Rap. «	Տիժօն, Փարիզ	.	5
11,35	Omn. «	Ժիվոն, Սէնթ-Էթիէն	.	3
12,30	» «	Ռօան	.	3
12,35	Exp. «	ժընէվ (Լօզան)	.	4
12,37	Direct «	Բէյռօտ, Լը Թէյ, Նիմ	.	4
12,40	Exp. «	Ավինիոն, Մարսէյ, Նիս, Վէյնթիմիլ	.	2
12,50	Omn. «	Պուռկուան Սէն-Ք'Անտրէ Կոննոպլը	.	5
13,06	» «	Ժիվոն, Սէնթ-Էթիէն, Ռօան	.	3
13,12	Rap. «	Տիժօն, Բարիզ	.	4
13,30	Exp. «	Վիլֆրանշ Տիժօն Բարիզ	.	5
13,45	Omn. «	Վիէն Վալանս Ավինիոն	.	2
13,55	Direct «	Պուռկուան Սէնթ Անտրէ Կոննոպլը	.	4
14,30	Omn. »	Վիլֆրանշ Մարսէյ Տիժօն	.	3
» 50	» «	Պուռկուան Սէն Ք'Անտրէ Կոննոպլը	.	4
15,55	» «	Ժիվոն Սէնթ Էթիէն Լը Բիւէ	.	2
16,30	Exp. «	Ռօան Սէնգէզ Պուռժ Լը Գոռուազի	.	5
» 33	Rap. «	Վալանս Ավինիոն Մարսէյ	.	2
» 40	» »	Սէնթ Էթիէն Ռօան Կանալ Պոռաո	.	4
17,03	Omn. »	Վիէն	.	5
» 20	» «	Թառառ Ռօան	.	5
» 26	EXP. »	Պուռկուան Սէնթ Անտրէ Կոննոպլը	.	4
18,05	» «	» Վալանս Ավինիոն Վէյնթիմիլ	.	2
» 25	Omn. »	Վիէն Սէն Ռամպէր Վալանս	.	5
» 50	» »	Վիլֆրանշ Մարսէյ	.	3
19,35	EXP. «	ժընէվ (Լօզան) Միւնիլ	.	2

ՄԵԿԵՈՒՄ	ԹՐԷՆ	ՄԵԿԵԱԾ	ՔԱՂԱՔՆԵՐ	ԳԻԾ
19,40	Omn. 1.2.3	Ժիվոն Սէնթ Էթիէն	.	5
19,47	Exp. »	Թառառ Ռօան	.	3
20,00	» »	Վիլֆրանշ Տիժօն Բարիզ	.	4
» 10	» »	Պուռկուան Սէն Ք'Անտրէ Կոննոպլը	.	2
» 24	Omn. »	Թառառ Ռօան	.	2
» 40	» »	Վիէն Սէն Ռամպէր տ'Ալպօն	.	3
21,40	Exp. »	Վիլֆրանշ Տիժօն Բարիզ	.	4
» 45	Omn. »	Ժիվոն Սէնթ Էթիէն	.	5
22,58	Rap. »	Գիւլօզ Էքս-Լէ-Պէն Մօտան Միլան	.	2
23,18	» »	Պուռկ Միլհիլզ Սթրազպուրկ Ֆրանգֆօն	.	5
23,30	Exp. »	Ավինիոն (Թուրլուզ) Մարսէյ Վէյնթիմիլ	.	1

Ֆուռվիէն.—Ֆիւնիքիւլիէն ար Սէն Ժիւսթի վերջաւորութիւնը
Բաղաքային Անկիւանոց.— Կեդր. վարչութիւն, 56 Passage de
L' Hotel-Dieu, գրասենեակը բաց է ամէն օր 8-12, 2-6:

Հ Ի Ի Ա Ն Դ Ա Ն Ո Ց Ն Ե Ր

Օթէլ Տիօ.— Place de l'Hopital, այցելութ. ժամ ամէն օր 12-3:
Շառիթէ Հիւանդանոց.— 1, Rue de la Charité, այցելութիւն
ամէն օր ժամը 12-2,45:

Գոռու-Ռուս Հիւանդանոց.— 93, Gde Rue de la Croix-Rousse.
ամէն օր ժամը 12-3:

Սէն-ժօզէֆ Հիւանդանոց.— 7, Rue Parmentier:

Սէն-Լիւք Հիւանդանոց.— 20, Quai Glaude Bernard:

Կոանժ Պլանշ Հիւանդանոց.— 331, Cours Gambetta:

Տէպոռու Հիւանդանոց.— 35, Chemin de St. Irénée à Saiate-Eoy.

Սէն-Բօթիէն հիւանդանոց.— Place de l'Antiquaille ամէն
օր ժամը 12 էն 3:

Չիւնորական հիւանդանոց, — 20, Rue Guilleton:

Օթէլ ար Վանթ (Hôtel de Ventes) 19, Rue Confort վաճառու-
մը տեղի կ'ունենայ ամէն օր ժամը 2ին, գրասենեակ 6, Rue
de l'Hôpital ժամը 9-11:

Անկիւանոց.— 136, Chemin de Francheville:

Դատարան— (Palais de Justice) Place de Roanne:
Լիսէ Ամբէն— 29 - 31, Rue de la Bourse:
Լիսէ Աննէքս— 253, Avenue de Saxe:
Լիսէ տը Բառք— Boulevard du Lycée:
Լիսէ տիւ Ժօն-Ֆիլ— 6, Place Edgard-Quinet:
Կեդր. Քաղաքապետարան— (Մէրի Սանթրալ) Place de
 Terreaux, զրասնենակ, բաց է ժամը 8-12 եւ 2-5:

ԹԱՂԱՊԵՏԱՐԱՆՆԵՐ

- Ա. Թաղապետարան**— 2, Place Sathonay:
 որուն մաս կը կազմէ, Օթէլ տը Վիլ Թաղամասը:
- Բ. Թաղապետարան**— 2, Rue d'Engliem:
 որուն մաս կը կազմեն հետեւեալ Թաղամասերը.—
 ա) Պուա: Ոստիկանատունն է 29, Quai Jules Courmont:
 բ) Պէլզու: Ոստիկանատունն է, Place Antonin-Poncet:
 գ) Բէրաշ: Ոստիկանատունն է, 13, Quai Perrache:
- Գ. Թաղապետարան**— 235, Rue Duguesclin:
 որուն մաս կը կազմեն հետեւեալ Թաղամասերը.—
 ա) Բառ-տիօ: Ոստիկանատունն է, 47, Rue Dunois:
 բ) Կիւլօթիէր: » , 12, Rue du Lac:
- Դ. Թաղապետարան**— 133, Boulevard de la Croix-Rousse:
 որուն մաս կը կազմէ Գոռա-Ռու Թաղամասը:
- Ե. Թաղապետարան**— 6, Place du Petit-College:
 մաս կը կազմեն հետեւեալ Թաղամասերը.—
 ա) Վէզ: Ոստիկանատունն է 26, St. Pierre-de-Vaise:
 բ) Սէն-Ժիւսթ: Ոստիկանատունն է 21, Q. Fulchiron:
- Զ. Թաղապետարան**— 58, Rue de Sèze:
 մաս կը կազմեն հետեւեալ Թաղամասերը.—
 ա) Պոթօ: Ոստիկանատունն է 57, Rue Ney:
 բ) Սէն-Փօթիէն: Ոստիկանատունն է, 33, Rue Bossuet:
- Զ. Թաղապետարան**— Place Jean-Macé:
 կը կազմէ Սէն-Լուի Թաղմս: Ոստիկ. 42, Raoul Servant:

ԹԱՆԳԱՐԱՆՆԵՐ

Գեղարուեստից Թանգարան— (Palais des Arts) Place des Ter-
 reaux, բաց է հինգշաբթի օրերը ժամը 2 և 4:
Բնագիտական Թանգարան— 28, Bld. des Belges, (Ա. եւ Բ,
 յարկ.) բացի երկուշաբթիէ, ամէն օր բաց է ժամը 1 և 4,
 (ծրիւբար) 1. հոկտ. և 31 մարտ: Իսկ Ապրիլ 1 և սկս-
 եալ մինչեւ 30 սեպտ. ժամը 1 և 5ը:

Պատմական Թանգարան— (Palais du Commerce) Place de la
 Bourse. բաց է հինգշաբթի, կիրակի եւ տօնական օրեր,
 ժամը 11 և 4:

Նօթէն— (Chambre des Notaire) 2, Montée du Gourguillon:
Սալ տէ Անիտիզասիօն— (անուրդ) 2, Av. de la Bibliothèque:
Չափ եւ Կշիւ— 115, Rue Pierre Corneille, զրասնենակ, ամէն
 օր (բացի տօնական օրերը) ժամը 8 և 12, եւ 1 և 3:

ՆԱՄԱԿԱՏՈՒՆԵՐ ԵՒ ԲԱԺԱՆՈՒՄՆԵՐ

Կեդր. Վարչութիւն— 33bis, Rue Vaubecour.
 Recette Principale.— 96, Rue de l'Hôtel de Ville

Կեդրոնական Հեռախօս-Հեռագրատուն— 7, Rue de la Barre.

Լիոնի Կեդր. Նամակատուն— 7, Rue de la Barre եւ 96, rue
 de l'Hôtel de Ville:

Թաղաքաժիններու Նամակատներ— Թէրրօ. — 3, rue de
 l'Hôtel de Ville: Կոլէ.— 6, rue Grolée: Պոթօ.— 102, rue
 Duguesclin: Կիլօթիէ.— 294, Avenue de Saxe: Գոռա-
 Ռու.— 2, Place de la Croix-Rousse: Բէրաշ.— 8, Place
 Ampère: Վէզ.— 2, rue de la Pyramide: Սէն-Ժան.— 1, Quai
 Fulchiron: Բրէֆէթիւր.— 2, rue de Bonnel: Սէն-
 Ժիւսթ.— 5, Place de Trion: Մօն-Բլէզիւր.— 116, Gde rue
 de la Monplaisir: Վիլլէ.— 71, chemin Sébastopol: Մօն-
 շա.— 53, cours Henri:

Յանձնարարեալ որեւէ բան (Recomandé) իր որոշեալ գինէն 1 ֆրանք աւելի է. կորսուելու պարագային, նամակատունէն 50 ֆրանք կը վճարուի մէկ տարի վերջ:

Valeur Déclare եղած նամակներու համար 1,40 աւելի կը վճարուի մինչեւ 1000 ֆրանքի համար: Իսկ անկէ յետոյ, իւրաքանչիւր 1000 ֆրանքի կը գանձուի 25 սանթիմ:

Մանտա-փոսթ որոշեալ սակագինն է 40 սանթիմ:

Թերթեր.— մինչեւ 60 կրամ 2 սանթիմ, 60 էն 75 կրամ 3 սանթիմ, 75 կրամէն աւելի եղող իւրաքանչիւր 25 կրամի համար մէկ սանթիմ աւելի:

ԱՐՏԱՔԻՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

Պարզ նամակ 1,50 ֆրանք:

Քարթ Բոսթալ 0, ֆր. 90 սանթիմ:

Այցաքարթ (5 բառով) 30 սանթիմ:

Էշանթիոն (նոյոյ), Թերթ, գիրք, մինչեւ 50 կրամ 30 սանթիմ, իսկ Յանձնարարեալ ու է բան իր որոշեալ գինէն 1,50 աւելի կը գանձուի:

ՀԵՌԱԳԻՐ, ՖՐԱՆՍԱ ԵՒ ԻՐ ԳԱՂՈՒԹՆԵՐԸ

Մէկ բառը 25 սանթիմ է, նուազագոյն 10 բառ, առաւել մէկ ֆրանք որպէս Surtaxe իւրաքանչիւր հեռագրի:

Պատասխանով (réponse payé) հեռագրներուն համար նուազագոյն ըլլալով կը գանձուի 3,50 ֆրանք: Urgent հեռագրներու համար եռապատիկ կը գանձուի, 1 ֆրանք Surtaxenով: Մամուլի հեռագրներու համար 10 բառը 50 սնթ. և 15 սանթիմ surtaxe կը գանձուի:

Մ. ԲԱՐՍԵՂԵԱՆ

ԿԵՂՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆ - ԱՏԱՄԱՆՑ
(Prothèse-Dentaire)

ՈՒՍՈՒՅԻՉ ԼԻՈՆԻ ԱՏԱՄԱՆ-
ԲՈՒԺԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

Կ'ընդունէ ամէն տեսակ
աշխատանքներ:

22, RUE LOUIS-BLANC - LYON

ՀԵՌԱԳԻՐ ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ

Մ Է Կ Բ Ա Ռ Ի Դ Ի Ն Ը Ֆ Ր Ա Ն Ք Ո Վ

Ալաքա	15,60	Թուրքիա	3,10	Ձէխօսլալ	1,35
Անգլիա	1,25	Իտալիա	1,10	Պաղեստին	6,35
Արժանթին	15,75	Կիպրոս	7,35	Պարսկաստան	9,20
Աւստրիա	1,30	Կովկաս	2,85	Պելճիքա	0,95
Դալիֆօրնիա	9,10	Հապէշտան	9,10	Պուլկարիա	1,70
Դանատա	5,60	Հոլանտա	1,25	Պրազիլիա	30,50
Դերմանիա	1,10	Հնդկաստան	9,35	Ռումանիա	1,70
Դուպա	9,85	Մեքսիքա	12,10	Ռուսիա	2,85
Եգիպտոս	5,60	Յունաստան	1,70	Սիւրիա և Լիբան	7,30
Եռակօսլալ	1,35	Նիւ-Եօրք	5,60	Սպանիա	1,10
Ջուրիցերիա	0,95	Ուաշինկթըն	9,10	Տանիմարքա	1,35

Հ Ե Ռ Ա Չ Ա Յ Ն Ե Ր

Քաղաքին ամէն կողմը հեռաձայնով խօսելու համար 0 ֆ., 50 սանթիմ է: Ունի վեց կեդրոններ, — Vaudrey (V), Moncey (M), Franklin (F), Burdeau (B), Parmentier (P), Lalande (L).

Քաղաքէն դուրս եղող խօսակցութիւններու 3 վայրկեանի համար 2,50 ֆրանք կը գանձուի:

ՃԱՇԱՐԱՆ "ԲԱՐՉՐ - ՀԱՅՔ"

Մ. ԳԱՐԱԿԵՕԶԵԱՆ
LYON - 4, Rue François-Garcin 4, LYON

Արեւելեան ընտիր և համեղ կերակուրներ:

ՄԱՔՈՒՐ ԵՒ ԱՐԱԳ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

ԴԻՐԱՄԱՏՁԵԼԻ ԳԻՆԵՐ ՈՒ ՆՊԱՏԱՒՈՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

ՆԱՄԱԿ — ՀԵՌԱԳԻՐ — ՀԵՌԱԽՕՍ

= Ներքին սպասարկութիւններ =

Ֆրանսա, Ալճէրի, Թունուզ, Ֆրանս. Մարօք եւ Ֆրանս. Գաղութներ

Պարզ նամակ մինչեւ 20 կրամ 50 սանթիմ; 20 կրամէն մինչեւ 50 կրամ. 75 սանթիմ; 50 կրամէն. մինչեւ 100 կրամ, 1 Ֆրք; իսկ անկէ յետոյ, իւրաքանչիւր 100 կրամի. համար 40 սանթիմ կը գանձուի:

Քարթ Փոսթալ 40 սանթիմ:

Այցաքարթ.— ա) տպագրուած քարթերու համար 15 սանթիմ; բ) շնորհաւորութեան, շնորհակալութեան եւ հարսանեկան քարթերու համար 25 սանթիմ:

Օրինակներ.— (էջանթիօն) եւ տպագիր.— մինչեւ 50 կրամ. 15 սանդիմ, 50էն 100 կրամի համար 25 սանդիմ, իսկ ասկէ վեր եղող իւրաքանչիւր 100 կրամի համար 20 սանթիմ են: Տպագրութեանց համար առաւելագոյն ծանրութիւնն է 3 քիլօ, իսկ ուրիշ առարկաներու համար 1.500 կրամ, ասկէ աւելի կշռող ծրարները կը յանձնուին երկաթուղային սպասարկութեանց, զոյի Բօսթալ ընկելով: Որոնց գիններն են, մինչեւ 700 քիլօմետր. հեռաւորութեամբ, 1 էն 3 քիլօի համար, 4,30 ֆր.; 3 էն 5 քիլ. 5,70 ֆր.; 5 էն 10 քիլ. 9 ֆր.; 10 էն 15 քիլ. 13 ֆր.; 15 էն 20 քիլ. 16,30 ֆր.: Իսկ 700 քիլօմետրէն աւելի հեռուն եղող վայրերու համար, մենչեւ 10 քիլօ նոյն սակն է, իսկ 10 էն 15 քիլ. 13,95 ֆր.; 15 էն 20 քիլօի 17 ֆրանք: Բնակարանի հասցէին յանձնելի եղած պարագային՝ առաւել, 1 էն մինչեւ 10 քիլօ 1,45 ֆ. 10 էն 15 քիլ. 2,15 ֆ. 15 էն 20 քիլ. 2,35 ֆրանք:

Արտասահման ղրկուելիք ծրարները պէտք չէ 5 քիլօէն աւելի ըլլայ: Սակագինը հարցնել կիշէն:

Էֆսթրէստով ղրկուելիք ծրարներուն համար, բաց իր սակէն, 2 ֆ. 50 սանթիմ աւելի կը գանձուի:

ԲՈՒՅՖԷՔԹԻՐ (Կոմսակաշտիւն)

Préfecture.— Cours de la Liberté, բաց է գրասենեակները առաւօտեան ժամը 9 էն 12, կէս օրէ վերջ 2 էն 5,50: Օտարականաց բաժին գրասենեակը կը գտնուի Pierre-Corneille փողոցին վրայ, 1 դուռին Յրդ. յարկը:

Լիոնի Ֆրանսական Օրաքերքերը.—

«Le Nouveau Journal», 46, Rue de la charité.

«Lyon-Républicain», 6, Rue childebert, T. F. 15-42.

«Le Progrès», 85, Rue de la République, T.F. 53-11.

«Le Nouvelliste de Lyon», 14, Rue de la charité,

«Le Salut Public» 71, Rue Molière, T. Vaud. 10-05.

ԹԱՏՐՈՆԵՐ

Օբերա (Կոմս Թեաթր) 2.000 աթոռ, Place de la comédie

Սէլէսթին.— (1 600 աթոռ) Place des célestin.

Գազինօ աը Լիոն.— 79, Rue de la République.

Էլտօրատօ.— 33, cours Gambetta.

Օպրօ.— 137, cours Lafayette.

Թէաթըր Ֆէմինա (սինէմա).— 131, Rue Garibaldi.

ՍԻՆԷՄԱՆԵՐ

Թիփօլի.— 23, rue childebert.

Օլիմպիա.— 68, Avenue Duquesne.

Մոտէռն Սինէմա.— 98, rue de l'Hôtel-de-Ville.

Սինէմա Փաթէ.— rue Grôlée.

Օտէօն.— 6, rue Lafont.

Սինէմա Բալաս.— 3, rue childebert.

Օպէն-Բալաս.— 20, Place Bellecour.

Սկալա Ամերիքէն.— 20, rue Thomassin.

Կիյնօլ տիւ Ժէմաս.— 30, quai Saint-Antoine.

ՄՐՃԱՐԱՆ - ԳՌԷԹԻՌ



ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿ. Մ. ԳԱՍԱՊԵԱՆ

188, Rue Duquesclin - LYON

Խնամքով կը պատրաստուին ձկնղէն և ուրիշ ամէն տեսակ Casse - croûte ուտելիքներ՝

ԿԱՅ ԱԺԱՆ ԵՒ ԱՌԱՏ ԲՈՂՈՐ ԿԱՐԳԻ ԸՄՊԵՂԻՆԵՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՄԻՋԱՎԱՅՐ ԶԻՒ ՀԱՃԵԼԻ ՄԹՆՈՒՈՐՏ

Տրամադրելի է մեր ընդարձակ սրահը հայրենկց. ժողովներու և ընկերական հաւաքոյթներու:

Կ'ստանձնենք նաեւ ամէն տեսակ գործի յարմար վաճառատուներ, արարթըմաններ, աշխատանոցներ հայթայթելու գործը:

ՀԱՅ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ՍԵՂՐԱԿ ՄԻՐՋՈՅԵԱՆ

78, Avenue Jean-Jaurès, DÉCINES (Isère)

Մեր նպարավաճառատան մէջ պիտի գտնէք միշտ թարմ և ընտիր ամէն տեսակ նպարեղինաց ապրանքներու ճոխ մթերք մը գիւրամատաչելի գիներով:

ԳՆԵՑԷՔ ՈՒ ՓՈՐՁԵՑԷՔ ԱՆԳԱՄ ՄԸ ՈՐ ՇԱՏ ԳՈՂԿԸ ՄՆԱՔ

Փնտեղեք առեւ թան ու պիտի գտնեք մեր քով:

ԴԵՐՁԱԿ ՄԻՆՈՍ ԳԱՅԹԱՆՃԵԱՆ

101. Rue des Trois-Pierre - LYON

Խնամեալ աշխատութեամբ կը կարուին արանց և կանանց ամէն եղանակի յարմար վաճառչ հագուստներ: Տոկուն ապրանքներ:

ԴԻՐԱՄԱՏԵԼԻ ԳԻՆԵՐ

ԶԻՒ

ՆՊԱՍԱԽՈՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

ԼԻՈՆԻ ԿԱՐԵՒՈՐ ԳՈՐԾԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ՀԱՍՑԷՆԵՐ

ԺԻԼԷ. — Rue Flachet, (Վիլլոպան), մետաքսի ներկարան: Առնել 3 և 11 թիւ հանրակառքերը:

ԺԻԼԷԻ ՄԱՍՆԱՃԻԿԵՐ. — Gare de Vaise: 2, 3 թիւ հանրակառք: Tête d'Or, 4 թիւ հանրակառք: Vaux-en-Velin, 16 թիւ հանրակառք:

Close de Blanc. — 137, rue de Gerlan, մետաքսի գործարան, Թեկթիւր, էմբրեսիոն: Առնել 18 թիւ թրամուէյ

ԿՈՍՆՏ ԳԱՎ ՏԸ ԼԻՈՆ. — Գիւնիի գործարան, 34 bis, Avenue Lacassagne, առնել 2, 11, 24 և 25 թիւ հանրակառքեր:

Sté Ame VULLIAT ANCEL. — 11, Rue des Tourneilles, մետաքսի թէյնթիւրի գործարան, առնել 2, 24, 25 թրամ:

S. O. M. U. A. (Սօմիւր). — Վէնիսիօ. վալիօնի գործարան, առնել 11 թիւ հանրակառք, ԻՂնել թրէնի կամուրջը:

ՍՕՍԻԷԹԷ ԼԻՈՆԷՁ, (Սուա Արթիֆիսիէլ), — 105, Av. Lacassagne, առնել 2, 11, 24, 25 թիւ հանրակառքերը:

ՍՕՍԻԷԹԷ ԼԻՈՆԷՁ. — (Թեկթիւր, էմբրեսիոն, Առնել), 9 Quai de Retz, առնել 4 թիւ հանրակառքեր:

ՍՕՍԻԷԹԷ ԼԻՈՆԷՁ (Ճիւղը). — 34, Rue Lieutenant Colonel Prevot, (Պոթօֆին ետեւ),

ՅՕՆՏԷՌԻ E. BAUD. — Գրասենեակ 85, cours Tolstoï, Մասնաճիւղերն են, rue Racine, rue Ste. Marie. rue Emile Deccorps, 24 և 26, chemin de cyprian, (Վիլլոպան):

EBENISEԻ ԳՈՐԾԱՐԱՆ, — 7, rue Fleur.

ՊԱԼԼԻ ԳԱՄՁԱ. (Կօշիկի գործարան). — 8, rue 4 Aout, առնել 3, 11, 7 թիւ հանրակառքերը:

ՊԷՌԼԻԷ (մեծ). — Վէնիսիօ, առնել Պոթօֆին երկաթուղին, իսկ քաղաքէն 34 թիւ հանրակառքը:

ՊԻՌԼԻԷ (պզտիկ). — Մօնրէյզիւր, առնել 23 թիւ թրամ:

ԳԵՐԶԱԿ

ՋԵՔԵԱՆ
44, Rue Créqui, 44
LYON (Rhône)

Ունինք տոկոսն և մաքուր ապրանքներ, որոնցմով կը կարենք ամէն եղանակի համար վայելուչ ճաշակաւոր հագուստներ:

Մեզ յանձնուած գործերուն խնամեալ աշխատութեամբ ընթացք տրուելով գոհացում կ'ստանան բժախորհրդ յաճախորդներն իսկ: Մեր ԳԵՐԶԱԿԸ ԵՆ ԱՆՄՐՅԵԼԻ ՈՒ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ ՆՊԱՍՏԱՌՈՐ

ԹԻԻՊԻՉ,— (մետաքսի գործարան), 109, rue Prof. Roux.
(Վէշիսիօ) առնել 12 թիւ հանրակառքը:

ՍԻԿԷՆ (Ֆօնտէռի).— Manufactur des Tabacի զիմացը:

ՌՕՇԷ ՇՆԷՏԸՐ, (օթօ).— 57-59, ch. Feuillat.

ԳՕԹԹԷՆ ԵՆ ՏԷԿՈՒԹ.— 3, Place du Bachut.

ՊԻԻԻՐ, (օթօմպիլ).— 274, Grande rue Monplaisir,

ԼՕՆԿԷ,— (վակօնի գործարան), Վէշիսիօ կայարանին զիմաց, ԵՆ կամ 246, rue Garibaldi.

ԷՄԲՐԷՍՍԻՈՆ.— 259-261, rue Créqui.

ԷՄԲՐԷՍՍԻՈՆ.— rue Boileau.

Keller d'Orient.— 15, rue St. Eusèbe.

ՖՕՆՏԷՌԻ.— 3, rue Flachet, Վիլլօպան

ՄԱԳԱՌՈՆ,— rue Sully ԵՆ rue Vendôme.

ՊԻՕՆՏԷԼ.— (մետաղագործութիւն) 5 à 11, rue Antoine Perrin, Վիլլօպան:

ՎԷՆՏՈԷՅ.— 10, Rue Nazareth.

Saval, Manufacture Lyonnaise de Petit Outillage et Mécanique de Précision.— 10, Avenue de la Ferraudière.

Mécanique L. Ronfard.— 21, Rue St. Victorien.

ԹԱԻԵՐԻ ԳՈՐԾԱՐԱՆ.— 17, rue St. Victorien.

ԹՈՒՂԹԻ ԳՈՐԾԱՐԱՆ.— 15, Saint-Eusèbe.

ՖՕՆՏԷՌԻ.— rue Sully, (անկիւն rue Vendômeի):

ՔԻԻՐԻԻ ԳՈՐԾԱՐԱՆ.— 7, rue 4 Aout.

ԱՆՈՒՆ, ԶԲԱՂՈՒՄ, ԶԱՍՅԷ

ԼԻՈՆԱԲՆԱԿ ՉԱՅԵՐՈՒ [*]

Աղամեան Մարտիրոս, Sté. Franco-Orientale, 60, r. Moncey. Tél.V.58-30

Ալթունեան Բ., հիւսուածքի գործ, 18, r. Joséphin-Soulary, Croix-Rousse
Ալթունեան, հիւսուածեղէն, 169, cours Gambetta. Tél. Bur. 26-21.

Անանիա Ծ Վրդ. Հաբէլեան, 63, Rue Rabelais.

Այվազեան Թաւոր, նախկին ուսուցիչ, 64, Rue Bonnel.

Արամ-Դառօնէ. երիտասարդ քանաստեղծ, 59, rue Rabelais.

Արսէլեան Գուրգէն, 10, rue François Garcin.

Աւագեան Գրիգոր, սափրիչ, 41, rue Robert.

Ազարեան Սարգիս, մուշտակավաճառ, 59, rue Rabelais.

Ահարոնեան Ղազար, դերձակ, 5 rue Voltaire.

Ալէմեան Լեւոն, 100, rue Cuvier.

Աչըբաքեան Յակոբ, դերձակ, 140 rue Pierre Corneille.

Աճէմեան Գրիգոր, դերձակ, 33 rue Tibaudière.

Աղամեան Պօղոս, շրջուն վաճառորդ,

ԱՐԱԳԻՐԻ ՄԻՈՒԹԻԻՆ, 131, rue Boileau.

Աճէմեան Տիգրան, վարիչ ինքնաշարժ, 64 rue Bonnel.

Ալեքսանեան Յարութիւն, կարւածատէր,

Արապեան Լեւոն, կոշկակար, 24 rue du Béguin.

Արապեան Ասատուր, կոշկակար, 342 rue Garibaldi.

«Արգուն» Լուսանկարչատուն, 176, rue Garibaldi.

Ալթունեան Ազգանազ, եղբայրք, կոշկակար, 45 rue Dunoir.

ԱՐԵՒՄՏ. ԵԻՐ. ՀԱՅ Կ. ԽԱՉ, 44, rue Lafond ԵՆ կամ 19, rue Voltair.

ԱՖԻՈՆԻ ՀԱՅՐԵՆԿՅ. ՄԻՈՒԹԻԻՆ, 19, rue Pasteur.

ԱՏԸ-ԵԱՄԱՆԻ ՀՅՐԵՆԿՅ. ՄԻՈՒԹԻԻՆ, 112, rue Vendôme.

ԲԱՂՈՒԻ Հայրենկց. Միութիւն, 24 rue du Béguin.

Բարսեղեան Մարտիրոս, Proth.-Dent, կեղծադր. առամ, 22 r. Louis-Blanc

ԲԱՐՁՐ-ՀԱՅՔԻ ՀԱՅՐԵՆԿՅ. ՄԻՈՒԹԻԻՆ, 4, rue François-Garcin.

[*] Ամէն անոնք որ, իրենց անունը չեն գտներ «Լիւնաիայ Ուղեցոյց-Տարեցոյց»ի անուանացանկին մէջ, և կամ փոխուած է, թող հաճին յառաջիկայ տարուայ համար մինչև Անգոստոսի վերջը, փութացնել մեզ, որ սիրով կ'ընդունինք առանց որ և է վճարման:

Գալուստեան Յովսէփ, ներկարար, 34 rue Dunoir.
 Գալիշեան Յակոբ, նպարավաճառ, 150, rue Moncey.
 Գալիշեան Իսկէնտէր, նպարավաճառ, 150 rue Moncey.
 Դալթանեան Մինաս, դերձակ, 101 rue Trois Pierres.
 Դասպարեան Պօղոս, Շօգօլա յանձն. 68 rue Cuvier.
 Դալուստեան Արամ, 153 rue Pierre Corneille.
 Դարակէօգեան Մարտիրոս, ճաշարան Բարձր-Հայր, 4 r. François-Garcin.
 Դազանեան Ս. Ժամագործ, 54 rue Chaponnay.
 Դալինեան Եսայի, վարիչ ինքնաշարժ, 138 rue Garibaldi.
 Դասապեան Մանուկ, սրճարան-ֆռէժիւր, 188 rue Duguesclin.
 Դալֆանեան Դէորգ, կոշկակար, 65 rue Rabelais.
 Դարասէնեան Արմենակ, 61 rue Rabelais.
 Դասպարեան Մարտիրոս, նպարավաճառ, 85 rue Rabelais.
 Դոյունեան Վ., դերձակ, 206 rue Garibaldi.
 Դրաթլեան, դերձակ, 46 rue Servient.
 Դրիգորեան, կոշկակար, 12 rue Montesquieu.
 ԴԱՏԷՄԻ ՈՒՍՈՒՄԸ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ, 64 rue Rabelais.
 Դանիէլեան Օննիկ, վարիչ ինքնաշարժ, rue Pierre Corneille.
 Դերձակեան Մկրտիչ, սափրիչ, 61 rue Rabelais.
 Եսայեան Ետկար, կալուածատէր եւ առեւտրական,
 Եգեկիէլեան, դերձակ, 46 rue Servient.
 Երէցեան Յովհաննէս, կալուածատէր, rue Margarin, Croix-Luizet.
 Երէցեան Յակոբ, կոշկակար, 148, rue Molière.
 «ԵՓՐԱՏ» տպարան 34, rue Villeroy.
 ԵՕԶԱՏԻ եւ ՇՐՁ, ԸՆԴՀ ՀԱՅՐԵՆԿՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆ, 37 rue de Sèze.
 Զարդարեան Դեւորգ, 68 rue Cuvier.
 Զարդարեան Մարգար, ներկր. 68 rue Cuvier.

ՄԱՐՍԷՅԼԻ ԿԱՄ ՇՐՋԱՆՆԵՐՈՒ

հետ գործ ունեցողներ անհրաժեշտ է առձեռն ունենալու

ՅՈՎԶ. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆԻ

“ ՄԱՐՍԷՅԼԱՅԱՅ - ՈՒՂԵՑՈՅՑ ” Ը

որ կը պարունակէ Մարսէյի պատմականը, գաղութի կեանքը,
 փողոցներու, հանրակառքերու ծանօթութիւններ, կարեւոր
 հասցէներ ինչպէս նաեւ շատ մը օգտակար նիւթեր, և այլն:

Ջէքեան Տիգրան, դերձակ, 44 rue Créqui.
 Էժտէհարեան Մարտիրոս, 34 rue Robert.
 Էլմասեան Պ., դերձակ, 94 rue Bugeaud.
 Էրմէքեան, Ժամագործ, 13 rue Chaponnay.
 Էսկիմեան Յովհաննէս, կոշկակար, rue Paul-Bert.
 Թալէանեան, նպարավաճառ, 50 rue Dunoir,
 Թաշեան Յարութիւն, rue Villet.
 Թաղէսեան Հրանտ, Տպարան «ԵՓՐԱՏ», 34, rue Villeroy.
 Թաթարեան Համբարձում, 332 rue Paul-Bert.
 Թերզեան Արսէն, նալվճ. Franco-Oriental, 211 rue Créqui, Tél.V. 57-30
 Թերզեան Պ., կոշկակար. 130, rue Cuvier.
 Թերզեան Լեւոն, կոշկակար, 37 rue Dunoir.
 Թերզեան, մսավաճառ, 85 rue Mazenod.
 Թերզեան Շմաւոն, կոշկակար, 137 rue Duguesclin.
 Թիրեաթեան Ստեփան, ճաշարան, 202 rue Boileau.
 Թոնամեան Ն., բժիշկ, 301 rue Paul-Bert, Téléph. Moncey 10-33.
 Թուրշուհեան Պետրոս, վարիչ ինքնաշարժ, 67 cours de la Liberté,
 Թումայեան Խաչիկ, վաճառական. 60 bis, rue Moncey, Téléph. V. 58-30.
 Թորիկեան Դասպար, սափրիչ, 150 rue Moncey.
 Թումիկեան Անդրանիկ, նուագածու, 77 rue Rabelais.
 Թայեան Յակոբ, տաղածագործ, 33 rue Thibaudière.
 Իլպէկեան Սիրական, ելեքտրիսիւն, 30 rue Boileau.
 Ինէկեան Դասպար. 68 rue Rabelais
 Իշխանեան Յովսէփ, դերձակ, 77 rue Rabelais.
 Խաչատուրեան Յարութիւն, ճաշարան, 34-36; Rue Dunoir.
 Խաշխաշեան Դաւիթիկ: սրճարան-ճաշարան «Երեւան», 83 rue Mazenod.
 ԽԱՐԲԵՐԴԻ եւ Ֆար. Դաւ. Հայրենիկ Միութիւն, 34 rue Villeroy.
 Խրայեան Կիւրեղ, 155 rue Boileau.
 Ծառուկեան Մարտիրոս, նպարավաճառատուն, 10 François-Garcin.
 Ծառուկեան Ժիրայր, դերձակ 10 François Garcin.
 Կարապետեան Մուշեղ, մետաքսի յանձնակատար, 4 rue du Garet.
 Կէնեան Կարապետ, նպարավաճառ «Մասիս», 75 rue Bonnel.
 Կէնեան Խնկիկ, «ՅԱՌԱՋ»ի գործակալ, 75 rue Bonnel.
 Կիւլպէնկեան Ադրես, նալվճ. «Արարատ» 35 r Dunoir, Tél. M. 43-52.
 Կիւրեղեան Ա., դերձակ, 49 rue Dunoir
 Կիւլպէնկեան Մ., սափրիչ, 154 bis, Cours Tolstoï
 Կէօպէկեան Արթին, նուագածու, 138 rue Garibaldi.

ԱՏԱՂԶԱԳՈՐԾ

ՆԱԼՊԱՆՏԵԱՆ

ԼԻՈՆ

207, Rue Paul - Bert, 207

Կ'ստանձնենք նորաշէն տուներու, խանութներու
ատաղձագործութեան վերաբերեալ ամէն տեսակ գործեր:

→ 3 ՈՒՅԱՓԵՂԿԵՐՈՒ ՇԻՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ←

Կը տրամադրուինք տուններու մէջ նորոգութեանց և այլ կար-
գի գործեր պատրաստելու անմիջական ձեռնարկին:

ՄԱԲՈՒՐ ԱՇԽԱՏԱՆՔ և ԴԻՐԱՄԱՏՁԵԼԻ ԳԻՆԵՐ

Ամենայն վստահութեամբ յանձնեցիք ձեր բոլոր գործերը
մեզի որ շատ գոն կը մնաք

ՈՍԿԵՐԻՉ

Զ. ՏԻՐԱՆ

109, Avenue de Saxe, 109

LYON

Կը գտնուին մասսանիներ, շրքաներ, սպարանջաններ և
նորիշ ամեն տեսակ ոսկեղեններ:

Կէլիկեան Յակոբ, գորգագործ, 191 Cours Lafayette.

ԿիիՐիՆԻ Հայրենից, Միուժիւն, 153 rue Pierre Corneille

Հարէլեան Արշաւիր, 63 rue Rabelais.

Հարէլեան Յ., զերձակ, 63 rue Rabelais.

Համամճեան Ա., ժամագործ, 56 rue Moncey.

Հագագործեան (Յ.) և Եղբայրք, սափրիչ, 155 rue Boileau.

Հաճրեան Փիէռ, վարիչ ինքնաշարժ, 5 Louis Plantier. Bron.

Հաճի Պօղոսեան Բ., բէնսէօռ, 64 rue Bonnel

Հաճի Պօղոսեան Մ., զերձակ, 6 rue François Garcin

Համալեան Գրիգոր, կաշուածատէր, 83 rue Rabelais.

Հոթոյեան Տ., կօշկակար, 100 rue Cuvier.

Հերոյեան Թորոս, 11 rue Dunoir.

Համալեան Յ., chemin Céricier, Monté de Roche. Ecully.

Հէլվանեան Ե., կօշկակար, 16 rue Austerlitz.

Հէքիմեան, կօշկակար, 63 rue Rabelais.

Ճանիկեան Խաչատուր, գրաշար, 81 rue Rabelais

Ճանկէօղեան Երուանդ, ճաշարան, 202 rue Boileau

Ճիլանեան Լեօն, ճաշարան, 13 rue Passet

Ճինկիւտեան, նպարավաճառ, 211 rue Crequi, Tél. V. 57-30,

Ճիլէրճեան Տ., կօշկակար, 137 rue Duguesclin.

Ճռեան Հայկազ, սափրիչ, 137 rue Paul-Bert

Մարիլոսեան Եղբայրք, նպարվաճ, 215 rue Vandôme

Մանուկեան Գ., զերձակ, 36 rue de la Part Dieu

Մարգարեան Մարտիրոս, ատաղձագործ, 98 rue Rabelais

ՀԱՅ ՄԵԾ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ՆԱԳԱՇԵԱՆ ԵՒ ՄԻՆԱՍԵԱՆ

148, Rue Garibaldi, LYON

Եթէ կուզէք աժան և մաքուր ապրանք գնել, դիմե-
ցէք մեր վաճառատունը, ուր կը գտնուի Արեւելեան
և Եւրոպական նպարեղինաց ամէն տեսակ ապրանքներ:

"RAKI ORIENTAL"Ի ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻ

Շաքարեղէններ, Ըմպելիներ, Հարսնիկ, գոյնզգոյն մոմեր:

ՄԵՐ ԳԻՆԵՐԸ ԱՆՄՐՁԵԼԻ ԵՆ

Մարգարան Արտաշէս, ատաղձգործ Av. d'Anonay
 Մանուկեան Յովակիմ. 35 rue Robert
 Մանիկեան Մագսուտ, ձաշըն. 19 rue Pasteur
 Մարտիրոսեան Արմենակ, ինքնաշարժի վրիչ. 25 av. de Bois Bron
 Մալմանեան Գարրիէլ, ելեքտրիկէն 62 rue Rabelais
 Մանուկեան Բիւզանդ. ատաղձգործ 39 rue Carmet
 Մարկոսեան Լեւոն, 68 rue Duvier
 Մարաշի Հայր. Միութիւն 36 rue de la Part-Dieu
 Մեսրոպեան Ա. դերձկ. grd rue Guillotier
 Մեսրոպեան Ն., դերձկ. 24 rue Marseille
 Մեկքոնեան Մեկքոն. Place command. Arnod
 Մեկքոնեան Աւետիս, երաժիշտ ուսուցիչ 43 cours Henri Montchat
 Մեկքոնեան Արմենակ ժամագործ 6 bis rue de la Bonnière
 Մեղիկեան Արզուման լուսնիկիչ 174 rue Garibaldi
 Միքայէլեան Միքայէլ, 25 rue Voltaire
 Միքայէլեան, հիւսուածեղենի գործըն. 33 rue Ronsard
 Միքայէլեան Մ. գործըն. հիւսուածքի 1 rue Jean-Julien
 Միքայէլեան Մ., մետաքսեղէն 3 rue Jean Jours
 Մինասեան Թորոս, դերձկ. 138 Garibaldi
 Մինասեան, նպարաւաճառ 141 rue Garibaldi
 Միխայիլեան Նահապետ, 34 av. l'Abatonire Lyon Vaise

COUPE ET FAÇON

IMPECCABLE

TRAVAIL A LA MAIN

EXÉCUTÉ A LA MAISON

P. Amiraïan

TAILLEUR

DAMES

MESSIEURS

PRIX MODÉRÉS

17, RUE LE ROYER

R. C. LYON A. 80.987

— LYON —

Միսալեան Ղազար, Կոչիր. 85 rue Massues
 Մոմճեան Ներսէս, դերձկ 14 Quai Guillotier
 Մոմճեան Եղիա, փորագրիչ 34 rue Constant, Montchat
 Մոմճեան Ս. սափրիչ 37 rue Dunoir
 Մուրատեան 106 rue Mazenod
 Յակոբեան Նուպար, գրաւաճառ 191 cours Lafayette
 Յակոբ Ռուբէնեան, անուշեղէնի գործ. 236 rue Duguesclin
 Յակոբեան Օննիկ, ինքնաշարժի վրիչ. 78 cours Lafayette
 Յովհաննէսեան Գուրգէն 10 Francois Garcin
 Նարկիսեան Տիգր., նպարվճ. 62 rue Rabelais
 Նազալեան, նպարվճ. 141 rue Garibaldi
 Նալպանտեան Արսէն, ատաղձգործ 207 rue Paul Bert
 Նրնապետեան Յովսէփ, սափրիչ 64 rue Pirere Corneille
 Նալպանտեան Ներկարար 8 rue Gazomètre
 Նալլու-Խանի Հայր. Միութ. 15 rue Jean-d'Arc
 Նիկողոսեան Յարութիւն՝ ձաշըն. 14 rue Francois Garcin
 Նիկողոսեան Խաչիկ, Camille Mont-Chat
 Նիկողոսեան Յովհաննէս դերձկ. 36 cours Richard Vitton
 Նորատուկեան Կարիս, ինքնաշարժի վարիչ 64 rue Bonnel
 Նիկողոսեան Եղբարք, դերձկ. 14 rue Aynes
 Շահվէրտեան Շնորհք, դերձկ. 89 cours Lafayette
 Շապապեան Վահրամ, դերձկ. 153 rue Pierre Corneille
 Շիշմանեան Մկրտիչ, 34 rue Villeroy
 Շիշմանեան Պ. Jam n Grand Caluire
 Չարսանճազի Հայր. Միութիւն 19 rue Voltair
 Չափ. Երկ. Որբ. միութ. (Եղ. Սալմաստեան) 59 rue Rabelais
 Չոյճեան Ըմպելիի Ներկայացուցիչ 15 route de Vienne Tél. V. 34-20

ՃԱՇԵՑԷՔ ԵՒ ԺԱՄԱԴՐՈՒԵՑԷՔ

Միսսուր - Ճաշսուր "Եֆրս"

Յ. ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ

14 Rue François-Garcin, 14 - Lyon

ՅԱԶՈՐԴ ՏԱՐՈՒԱՅ

‘ԼԻՈՆԱՅԱՅ ՈՒՂԵՑՈՅՑ - ՏԱՐԵՑՈՅՑ’ Ը

ՊԻՏԻ ԸԼԼԱՅ ԱԻԵԼԻ ԶՈՆ ՈՒ ԲՈՎԱՆԴԱԿԱԼԻՅ

Զագմագեան Արրահամ, առեւտ. 60 rue Moncey, Tél. 58-30
 Զախամեան Յակոբ, 34 av. L'Abattoire, Lyon Vaise
 Զուլլէրեան Վ. կալուած. գործ. 36 rue Voltair Tél. Monc. 58-75
 Զուլճեան Ժուլէթ, դերաս. ճաշըն, 64 rue Rabelais
 Պազպարեան Գ. 132 rue Duguesclin
 Պաղտասարեան Յակոբ, ատաղձգործ. 76 rue Rabelais
 Պալեան Պօլոս 18 rue Pasteur
 Պաղտասարեան Սեդրակ, կալուածատէր. 60 rue Dunoir.
 Պաղտասարեան Եղբայրք, դերձակ, 39 rue Paul Bert
 Պաղտասարեան Կարապետ, 60 rue Dunoir
 Պալեօզեան Մկրտիչ, նպարվճ. 177 rue Duguesclin
 Պաղտասարեան Յարուլթիւն, կալուածատէր 44 bis rue Sebastopole
 Պարսամեան, նպարվճ. 155 rue Boileau
 Պալեան Ա. Զ. 269 rue Vendôme
 Պարակեան Սեդ., ոսկերիչ 63 rue Rabelais
 Պարակեան Ստեփ., նուագիչու գանոն 144 rue Moncey
 Պաղտասարեան Ա., նպարվճ. Տարօն 53 rue Rabelais
 Պետրոսեան Պետրոս, նպարվճ. 126 rue Paul Bert
 Պէրպէրեան Գ. դերձ. 81 rue Rabelais
 Պէրպէրեան Բարնակ 4 rue Gaspard
 Պէճիտեան, կօշիկ. 240 rue Duguesclin
 Պէկիրճեան Եղբրք. դերձ. 11 rue Dunoir

ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌ "ԿԻԼԻԿԻԱ"

Ա. ՔԵԼԵՇԵԱՆ

LYON - 64, Rue Rabelais, 64 - LYON

ՄԻՇՏ ԹԱՐՄ ԵՒ ՄԱՔՈՒՐ ԵՆ ՄԵՐ ՔՈՎ ԳՏՆՈՒԱԾ ՆՊԱՐԵՂԵՆՆԵՐԸ
 ԱՆՄՐՁԵԼԻ ԳԻՆԵՐ — ՆՊԱՍՏԱԻՈՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

Պօյաճեան Զօհրապ. Թրիքօթէօր, 11 rue Francois Garcin
 Պօլաճեան Միհրան, վարիչ ինքնաշարժ, 78 cours Lafayette
 Պօյաճեան Սիրական, պաշտօնեայ 56 rue Centrale
 Պօլեան Երուանդ, փոխադրող, 159 rue Pierre Corneille
 Պօլաճեան Գալուստ, կօշիկակար, 70 rue Rabelais
 Պօլոսեան, կօշիկ. 100 rue Cuvier
 Պօլուի Հայր. միուլթ. 38 rue Cammille, Montchat
 Ռաֆայէլեան Արամ, ինքնաշարժի վարիչ 72 rue Sully
 Սարգիսեան Եղբայրք, կօշիկ 69, Rue Cuvier
 Սիմոնեան Յարուլթիւն, դերձակ, 202, rue Boileau
 Սողոմոնեան Եղբայրք, կօշիկ "Kyz" 209 rue Duguesclin
 Սէփէթճեան Կ., Բժիշկ, 43, rue Paul Bert
 Սրմաքէճեան Կոպեռնիկ, վարիչ ինքնաշարժ, 67, rue Dunoir
 Սրմաքէճեան Գամպէր վարիչ ինքնաշարժ 67, rue Dunoir
 Սրմաքէճեան Ազնիւ և Ընկ., մետաքսի գործարան, 80, r. Magenta
 Սէփէրեան Վահրամ, 65 rue Dunoir
 Սաղաթեղեան Կարպիս, նուագիչու 134, rue boileau
 Սիւսամեան Պետրոս, Electricien, rue Patrequin
 Սահաթճեան Պետրոս. «Վրէժ» գրատուն, 57 rue Voltair
 Ստեփանեան Զաւէն, «Նոր Երկիր» գործակալ, 82, rue Rabelais
 Սարգիսեան Եղբայրք, կօշիկ 62, rue cuvier
 Սեպուհեան Ս, դերձակ 126 rue Guillotière
 Սեմերճեան Սեդրակ, նպարեղէն 17, rue Garibaldi
 Սիմեան Ա, կօշիկ 84, Route de vaulx
 Սիմոն, ոսկերիչ, 58, rue chaponney
 Սօֆեան Յակոբ. նկարիչ, 25, rue Voltaire
 Սիւլմէճեան Յակոբ, 173, rue Duguesclin,

ԴԵՐՁԱԿ ԿԻՐԵՂԵԱՆ

LYON - 49, Rue Dunoir, 49 - LYON



Կը կարենք կը ձեւենք խիստ վայելուչ հագուստներ

ԽՆԱՄԵԱԼ ու ԽՂՃԱՄԻՏ ԱՇԽԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՎ
 ՄԵՐ ԳԻՆԵՐԸ ԱՄԵՆՈՒՆ ՔՍԱԿԻՆ ՅԱՐՄԱՐ ԵՒ ՄԱՅՁԵԼԻ ԵՆ

Վարժաթիւ Գիւղի Հայրենկց. Միութ. 68 rue cuvier,
 Վարդանեան Կարապետ, 62. rue cuvier,
 Վարդանեան Եղբայրք, Կօշկակար, 168 rue Vendôme
 Վարդան քհն. Ժամկոչեան, 19, rue Voltaire.
 Վահրամեան Ասատուր, դերձակ, Neyron le Haut.
 Վահրամեան Յակոբ, Ժամագործ, Neyron le Haut.
 Վարժապետեան Յ., նախկ. ուսուց. 38, r. camille, Montchat.
 Վարդանեան Չարեհ, Թարգման, 50 rue Dunoir
 Վարդանեան Յարութիւն, դերձակ, 54, rue Mazenod.
 Վարդանեան Միհրան, 63. rue Rabelais
 Տամատեան Պ., Plaire de Cressy, St. Didier au Mont d'Or,
 Տարագեան Յար., դերձակ, 5, rue Voltaire.
 Տէր Խորէն քհն. Կէօկճեան, 115 rue Mazenod.
 Տէր Մարտիրոսեան Կարպիս, սափրիչ, 5 rue voltaire
 Տէր Պետրոսեան Մամբրէ, լուսանկարիչ, 39, rue Paul Bert.
 Տէր Պետրոսեան Յովհաննէս, սափրիչ, 39 rue Paul Bert
 Տէր Պետրոսեան Չաւէն գծագրիչ, 39, rue Paul Bert.
 Տէր Գէորգեան Արմենակ, 81, rue Rabelais
 Տէր Անդրէասեան Գրիգոր, հաշուապահ, 34, claudé vivant.
 Տէր Կարապետեան Ա., 10, François Garcin
 Տէր Ահարոնեան, մսավաճառ, 113, rue Duguesclin
 Տէրվիշեան Դ., հիւսածեղ. գործ. 28, G le. rue croix-rousse
 Տէօքմէճեան Յովհաննէս, ներկարար, 19, rue voltaire,
 Տէմիրճեան Ս. նպարավաճառ, 17, rue Garibaldi,
 Տէրաբեան Ադամ, սափրիչ, 77, rue Rabelais.
 Տիրատուրեան Գ. եւ Ա., կալուած. Av. victor Hugo, Bron.
 Տիրան Չ., ոսկերիչ-գոհարեղն, 109, Av. de Saxe,
 Տոստողրուեան Ա., հացագործ, 180 rue Duguesclin

(Շարունակութիւնը տես' 114 էջ)

Կարդացէք և Տարածեցէք

ԵՒՐՈՊԱՅԻ ՄԻԱԿ ՀԱՅ ՕՐԱԹԵՐԹ “ՅԱՌԱՋ” Ը
 որ օրը օրին կը հետեւի եւրոպայի և արտաքին աշխարհի լուրերուն

ՏԵՍԻՆԻ ՅԱՅՈՒԹԻՒՆԸ (*)

※

Տէսին գիւղաքաղաք մ'է որ կը գտնուի Լիոնէն 8 քի-
 յօմէթր հեռու դէպի Արեւելք, եւ կը պատկանի Իզէր նահան-
 գին: Այս գիւղաքաղաքին մէջ կը գտնուի Société Lyonnaise
 արուեստական մետաքսի մեծ գործարանը, եւ քիմիական դե-
 ղեր պատրաստող գործարանը, եւ ուրիշ ամէնեւոր:

Տէսինահայ գաղութի հիմը դրուած է 1925 ին:

Այդ թուականին, մետաքսի ներկայացուցիչ Պարոն
 Պէլլերեան, պայմանաւորուած ըլլալով Սոսիէթէ Լիոնէզի ըն-
 կերութեան հետ՝ կը մեկնի Յունաստան: Կ'աչցելէ Սելանիկ
 եւ Աթէնք, ուրկէ 300է աւելի հայրենակիցներ հաւաքելով ա-
 նոնց հետ կը վերադառայ Ֆրանսայ (Տէսին): Որոշ պայմանա-
 գրութիւններով, այս հայերը իսկոյն աշխատանքի լծուեցան
 համանուն արուեստական մետաքսի գործարանին մէջ որ
 մինչեւ օրս ալ անոնց մեծ մասը դեռ կ'աշխատին հոս:

Մէկ տարի վերջ հայերու թիւը անելով բարձրացաւ
 հազարի: Բոլորն ալ իրենց ընտանիքով կ'աշխատէին նոյն
 գործարանը: Ընկերութիւնը, ջնջին գումարի մը փոխարէն,
 մեր այս հայերու բնակութեան համար շէնքեր արամադրած է.
 Լա փոթէրի եւ Սիթէ տը Շըմէն տը Ֆէր ըստած վայրերը
 բոլորը գրեթէ մեր հայրենակիցները կը բնակէին: Ու տարուէ
 տարի հայ աշխատաւորներու թիւը աւելնալով: 1927 ին Տնո-
 րէնութիւնը ստիպուեցաւ իր նոր շինած Սիթէներէն մօսնա-
 ւոր բնակարաններ եւս արամադրել հայերուն, բոլոր ար-
 դիական յարմարութիւններով օժտուած:

Այս թուականներուն քանի մի հայեր միայն իրենց
 սեփական առեւտուրով կ'սպաղէին, մնացեալները միշտ

(*) Տէսինահայութեան վերաբերեալ նիւթերը հայթայթուած է
 Պրն. Նուպար Գազապեանէ:

նոյն գործարանը: Սօսիէթէ Լիոնէզի Ընկերութիւնը առաջին օրէն իսկ մեծ գոհունակութիւն ու համակրութիւն ունեցաւ ղէպի հայերը ու մինչեւ օրս ալ կը պահէ, շնորհիւ այդ համակրութեան Լա փօթրի կից սրահ մը տրամադրուած է հայերու իբր մեր ազգային կրօնական ու մշակութային կարիքներու համար գործածելի: Գոյութիւն ունէր արդէն կարգ մը հայրենակց. միութիւններ եւ Հ. Յ. Դ. ք, որոնք պարբերաբար ամէն Կիրակի ժողովներ ու հանդէսներ կը սարքէին նոյն սրահին մէջ, իսկ շաբթու մէջ ալ հայ մանուկներ կ'ուսանէին Օր. Ն. Տէր Ղեւոնդեանի ուսուցչութեան տակ: Գաղութի բոլոր կազմակերպութիւններէն բնորոշած էր Ազգ. Միութիւն մը՝ որ կը հոգար մանկապարտէզի պիտոնէն, բայց երկար չի տեսց այդ, ու Օրիորդին մեկնումովը Մանկապարտէզն ալ փակուեցաւ, որ այս անգամ ծնողքները տիպուեցան տղաքները ֆրանսական վարժարան ղրկել:

Տէսինի բեղուն շրջանն եղած է 1929-30ին: հայ շինականը, ինչպէս ամէն ուրէք, նոյնպէս Տէսինի մէջալ արդէն քիչ ժամանակուայ մը մէջ իրենց արիւն քրտինքի արդիւնքով կառուցուիլ սկսան հայերու սեփական տունները, ու այս օր շնորհիւ այս շինարարութեանց (աւախ օտար հողի վրայ) 100 է աւելի հայրենակիցներ ունին իրենց տունները, ու մէկ կողմէն ալ կառուցանելու վրայ են: Բաւական հայեր իրենց սեփական գործերով կ'սպառին: Ավրնիլ Ժան Ժորէսի վրայ եւ ուրիշ փողոցներու մէջ կը համրուի 4 հայ սրճարան (երկու հատ ալ մօտ օրէն բացուելիք), 5 սափրիչ, 10էն աւելի նպարավաճառ եւ մսավաճառ, 4 դերձակ, 4 կօշկակար, եւ ուրիշ արհեստներով զբաղող բաւական հայեր:

Տարուէ տարի Տէսինի այս գաղութը ր աճելով այս օր գաղութի ընդհ. թիւը կը հասնի 3000 հայութեան.

Տէսին երթալու համար պէտք է Լիոնէն առնել 16 թիւ հանրակառքը Գօտաէլիէն:

Տէսինի մէջ գոյութիւն ունին հետեւեալ հասարակական

եւ քաղաքական կազմակերպութիւնները.— Հայ Կար. Խաչ, Տիկնանց Միութիւն, Հ. Մ. Բ. Մ., Հայ Արիւնքու Խումբ: Քաղաքական կուսակցութիւններ.— Հ. Յ. Դաշնակցութիւն, Հ. Յ. Դ. Պատ. Միութիւն եւ Սոց. Դեմ. Հնչ. Կուսակցութ.: Հայրենակցական Միութիւններ. Սեբաստիա, Տարոն-Տուրու Բերան, Վասպուրական, Բարձր-Հայք, Չաթի Եօզկաթ Հայրենակց. Միութիւններ:

ՏԷՍԻՆԱԲՆԱԿ ՀԱՅԵՐՈՒ

ԱՆՈՒՆ. ԶԲԱՂՈՒՄ. ՀԱՍՑԷ

Աղամեան Ս., կալուածատէր, r. Danton,
Ալօհան Միսիթար, կալուածատէր, 12 rue Nungesser.
Ալթունեան Տէր Նաայի քհնյ., Villa Besset.
Աբրահամեան Գ. կալուածատէր. Villa Besset.
Այտապետեան Կ., կալուածատէր, Villa Besset.
Անթոյեան Յովակիմ, նպարավաճառ, 21, rue Wilson.
Առաքելեան Սարգիս, ագարակապան, 82 Av. Jean-Jaurès.
Ասիկեան Ն., կալուածատէր, 78 av. Jean-Jaurès.
Արապեան Ն., կալուածատէր, r. Villa Besset.
Արապեան Ն., Transport, 10 Impasse Villa Besset.
Աւագեան Յ., լուսանկարիչ, rue Nungesser,
Աւագեան Խ., կալուածատէր, 18 rue Nungesser.

Բաբուճեան Ալիքս. նպարավաճառ, 5 rue Wilson.
Բանիկեան Ս., կալուածատէր, r. Rebespière.
Բաշիկեան Արամ, սափրիչ, 170 av. J.-Jaurès.

Գաղազեան Նուպար, ելեքթրիսիէն, 113, av. Jean-Jaurès.
Գամպերեան Կ., կալուածատէր, rue Wilson.
Գարաճեան Ետուարդ, cité Bellair.
Գարայեան Ս. մսավաճառ, 9 avenue J.-Jaurès.
Գմպլեան Արամ, entrepreneur, 17 Villa Besset.

Գմպլեան Հեթեթեայ, պանիրագործ, 56 av. Jean Jaurès.
Դարակեղեան Գեւորգ, սափրիչ, 58 » » .
Դարակեղեան Յ., կօշկակար, 58 » « .
Դարայեան Յակոբ, 9 av. Jean Jaurès.
Դարակեղեան Պ. Դերձակ, 66 avenue Jean Jaurès.
Դանիէլեան Առաքել, կալուածատէր, rue Arago,
Դաւիթեան Յակոբ, նպարավճռ. 148 avenue Jean Jaurès.
Դանիէլեան Մեսրոպ, խմբապետ Հ. Բ. Մ., 1 r. Pierre Frite.
Դաւիթեան Յակոբ, կալուածատէր, rue Coli,
Դրոշակիրեան Պետրոս. Villa Besset
Եկիկեան Բենիամին, կալուածատէր, 91, av. Jean Jaurès.
Երամեան Կիւլպէնկ, կալուածատէր, rue Arago.
Չազարեան Սարգիս, rue Pierre Frite.
Չարիֆեան Կարապետ, կալուածատէր, rue Arago.
Թաշեան Պետրոս, կալուածատէր, rue Arago.
Թիւֆէնիճեան Արամ, կալուածատէր, 21, rue Wilson.
Թիւֆէնիճեան Սեդրակ, կալուածատէր, 21 rue Wilson.
Ժամկոչեան Կ. սրճարան 79 avenue Jean Jaurès.
Ժամկոչեան Մ. կալուածատէր, 8 avenue Jean Jaurès.
Իսրայէլեան Օննիկ, սափրիչ, 82 ave. Jean Jaurès.
Խրիմեան Կարապետ զերձակ 115 av. Jaen Jaurès.
Խրիմեան Վարդան, 115 ave. Jean Jaurès,
Խզարճեան Մանուկ, զերձակ, ave. Jean Jaurès,
Խզարճեան Երեմիա, կալուած. եւ enlpreneur rue coli
Խզարճեան Յովհաննէս սափրիչ Halle de Vaulx,
Խերպէկեան Ռուբէն, 82, ave. Jean Jaurès,
Խորէնեան Արտաշէս, կալուած. rue Nungesser,
Խզարճեան Եղբայրք, կալուածատէր,
Կակօյեան Կարապետ, Տէսին
Կարապետեան Սարգիս, կալուածատէր rue Robespierre.
Կարապետ Ղազարոս ատաղձ. եւ կալ., 6 rue Nungesser
Կիւլէսեան Պարիկ սափրիչ, 74 ave. Jean Jaurès
Համբարձումեան Մանուկ կալուածատէր rue Arago, —
Հալէպեան Սրբուհի (Տիկ. Միւլթ. Կաթ.) cité du Parc
Հալէպեան Յարութիւն, cité du parc,
Հապէչեան, Սամուէլ կալուածատէր, rue coli

Հայոց Առեմեայ Մատուռ, 7 r Wilson,
Հայ Բողոքականաց Ժողովարան, 7 rue Wilson,
Հիւսեան Վահան, 42 Maison l'aurore,
Հայր Անդրէաս Պօտուրեան, Հայ Կաթիլ. Առաջ. 62, av. J. Jaurès
Ղազարեան Միհրան նպարավճառ 148, av. Jean Jaurès
Ղազարեան Սարգիս, չէնքերու կառուց. յանձն. 11 r. Wilson
Ղարիպեան Պօղոս, կալուածատէր, rue coli,
Ղազարեան Յովհաննէս, կալուածատէր, rue Wilson
Ղուկասեան Ա. Թարգման, rue coli,
Ճիհանեան Միհաս, cité Bellair,
Ճօրճալեան Յարութիւն, կալուածատէր, av. Jean Jaurès
Ճակճիկեան Միքայէլ, կալուածատէր, rue Wilson,
Ճօրճալեան Հայկ, կօշկակար, 7 av. Jean Jaurès.
Ճեննէթեան Միքայէլ կալուածատէր, rue Wilson,
Մարգարեան Դաւիթ նպարավճառ, 130, av. Jean Jaurès.
Մանուկեան Յովհաննէս, կալուածատէր, rue Arago.
Միրզոեան Արամ, նպրճռ., 78, av. Jean Jaurès.
Մկրտիչեան Մանուկ, զերձակ, 82, av. Jean Jaurès.
Մոմճեան Վահան, Restaurant de la Soie.
Մկրտիչեան Ալիքսան մսավճառ av. J. Jaurès.
Մկրտիչեան Եղուարդ, Թարգման, 4, rue Pierre Frite.
Մուրատեան Տիգրան, նպարավճառ, 3, av. Jean Jaurès.
Յակոբեան Չէնօր, կալուածատէր, rue coli,
Յակոբեան Վահան, 82, av. Jean Jaurès.
Յովակիմեան Աւետիս, կալուածատէր 8, rue Nungesser
Նաւոյեան Կարապետ, 85. av. Jean Jaurès,
Ներսէսեան Անտոն, սրճ. — ճաշարան 9 rue Nungesser
Նիկողոսեան Արթուր, rue Wilson.
Շեմշոյեան Կարապետ, մսավճառ, av. Jean Jaurès.
Շիշլեան Յարութիւն, imprés. 27 cité Boileau Mont Molard
Շիրինեան Նշան, հացագործ, cité Bellair,
Չորճալեան Հայկ, կօշկակար 9, av. Jean Jaurès,

ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ 1932 ՏՈՐՈՒՆՑ

ԼԻՈՆԱՀԱՅ ՌԻՂԵՅՈՅՑ-ՏԱՐԵՅՈՅՑԻՆ
ւեց Յօրութեան, կենսագրութիւններ, զեղարուս. գրութիւններ

Զրիշկերեան Յակոբ, կալուածատէր 85, ave. jean jaures
 Պալթայեան Լ. Ստամբարոյժ 82 ave. jean jaures
 Պալեան Օսկեան, կալուածատէր rue Arago
 Պոյաճեան Գուրգէն, կալուածատէր rue coli,
 Պամաճեան Հ, կալուած. rue Villa Besset
 Պապիկեան Գրիգոր, ատաղձագործ, 5, rue Albert I.
 Պապալեան Հայկ, (Խմբապետ Հայ Արի) Maison Printemps.
 Պալեան Հրանտ, կալուածատէր, 9, rue Nungesser
 Պալեանտէրեան Մեսրոպ, 5 av. Bernard Palissy
 Պարտազճեան Մինաս, կալուածատէր, rue willson
 Պետրոսեան Զօհրապ կալուածատէր, 10, rue Nugesser,
 Պետրոսեան Յարութիւն, կալուածատէր rue Denton,
 Պոտուրեան Նշան, կալուածատէր 13 rue Bernard Palissy
 Պոտանեան Յովհաննէս, Mercerie 69 ave. jean jaures
 Պոտուրեան Կարապետ "Յառաջ, ի գործ. 13 Bernard Palissy
 Պետրոսեան Անդրէաս դերձակ, 5, ave. jean jaures,
 Պօլոսեան Յովհաննէս, կոշիկատէր, 79, ave. jean jaures,
 Ռաֆայելեան Զարեհ, concierge de la Poterie,
 Սահակեան Սուրէն, զինկագործ 49 ave. jean jaures,
 Սահակեան Յ. կոշկակար, 173, ave. jean jaures,
 Սամուէլեան Վ. կալուածատէր 5, rue wilson,
 Սարգիսեան Աբրո, մսավաճառ 128 av. jean jaures,
 Սարգիսեան Անդրէաս, դերձակ, ave. jean jaures
 Սարգիսեան Աւետիս, կալուածատէր Villa Besser
 Սատոյեան Ալիքսան, սրճարան ճաշար. 79 av. jean jaures
 Սարգիսեան Փիլիպոս, Նպարավաճառ 56, ave. jaures
 Սափիչ Տաճատ, Vaulx en velen.
 Սալապաշեան Աբրահամ, կալուած ave. Bernard Palissy
 Սիւզմանեան Յակոբ, կալուածատէր 4, rue Nungesser
 Սիրունեան Սուրէն, 8 Albert I.
 Վարդապետեան Խաչիկ, կալուածատէր, rue coli
 Վարդանեան Անդրանիկ, մսավաճառ, 12 rue Robespierre
 Տայեան Կարապետ, դերձակ Chardonnet Vaulx-en-Velin

Տէլիքմէնեան Տիգրան. մսագործ, 76 av. jean jaures —
 Տապաղեան Յակոբ, նպարավաճառ 37, av. jean jaures
 Տօնիկեան Ղազար, մսագործ 15, rue wilson
 Տէրտէրեան Մագսուտ կալուածատէր 10, rue Denton
 Տէր Սահակեան Մարտիրոս, սափրիչ, 4, villa Besset
 Տէր Պօլոսեան Պօլոս, կալուածատէր 82 av. jean jaures
 Տէրտէրեան Յակոբ, կալուածատէր, 89 av. jeu jaures
 Փօշիճեան ստեփան, կալուածատէր 10, rue Denton
 Փօլատեան Ոսկեան կալուածատէր rue arago —

Քարայեան Կիրակոս, կալուած նպար., 107 av. j. jaures
 Քիթապեան Յարութիւն, սափրիչ, 82 av. jean jaures
 Քէօլեան Սարգիս, ձկնավաճառ, 4, rue willson *բօլեան*
 Քէօլեան Վահրամ, ապակեգործ, rue bernerd Palissy
 Օհանեան Կարօ, Սրճարան - ճաշարան 82 ave. jean jaures
 Ֆրնարզեան Գեւորգ, կալուածատէր. 11, rue Nungesser.

ԶԵՐ ԲՈԼՈՐ ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐԸ ՅԱՆՁՆԵՑԷՔ

ՏՊԱՐԱՆ "ԵՓՐԱՏ" Ի

գոր կը պատրաստէ մաքուր եւ խիստ ճաշակաւոր Հայ.
 եւ Թրք. ամէն կարգի գոյնզգոյն տպագրական գործեր:

ԻՆՁՊԷՍ ՆԱԵԻ

«ԼԻՈՆԱԼԱՅ ՈՒՂԵՑՈՅՑ - ՏԱՐԵՑՈՅՑ» ԻՆ

կանոնաւոր տեղի՝ ձեր յայտարարութիւնները կամ որկեցիք
 Հ. ՔԱՂԷՈՍԵԱՆ. 34, Rue Villeroy, LYON (Rhone)

(Շարունակութիւն 106 րդ. էջին)

Տոպրաշեան, տպարան, 8, rue du Gazomètre.
Տօնապետեան Տ., նպարեղէն, 155 Gde, rue de la Guillotière
Տօնօեան Յ., կալուած., Lyon—Vaise
Փաշալեան Յ. սափրիչ, chemin crepier,
Փափազեան Ռ., սրճարան, 59, rue Dunoir,
Փաշայեան Մ. տեսինաթէօր, 62, rue Colonel Prevont,
Փափազեան Ս., 60, r. Moncey, Soc. Fr.-Orientale, Tél. V. 58-30.
Փափազեան Ե. Իրաւագ. Գրասեն, 56, r Centrale, Tél. F. 04-84
Փափազեան Յ. 85, Rabelais,
Փափազեան Յ. դերձակ, 96, rue Ney,
Փափազեան Կ. 24, rue du Béguin,
Փափազեան Ե. 119, rue Duguesclin,
Փափազեան Ռ., նուագածու, 26 rue Cuvier.
Փափազեան դերձակ, 73 rue Garibaldi
Փանոսեան Ե., պարի ուսուցիչ 94 rue Bonnel
Փիլիպպոսեան Ն. մսավաճառ, 69 rue Rabelais,
Փողոսեան Ս. տպարան, 34, rue Villeroy,
Քէլէշեան Ա. նպարավաճառ. 64 rue Rabelais,
Քէնտէրեան Դ., ճաշարան 40 rue Pierre corneille
Քէսէյեան Ն., վարիչ ինքնաշարժ, 5 rue Louis Plantier Bron
Քիւչիկեան, Մխալեան, մեք.Արհեստ, 41, r. des Tables claudienne
Քիւէճեան Յ., ճաշարան, 59 rue Rabelais
Քոյումճեան հայր եւ որդի, ատաղձգործ. 38 rue Trois Pierres
Քէօլէան եւ Գեւորգեան, կօշիկ 83, rue Montesquieu
Օհաննէսեան Շ. դերձակ 38, rue Trois Pierre.
Ֆէրմանեան եղբ. մետքս. 68, r. hôtel de ville. T.; Frank. 26.28
Ֆերնէշեան Մ. 36 rue de la Part Dieu.
Ֆիլլահեան, նպարավաճառ, 50, rue Dunoir.



ՎԵՐՋԱՑՆԵԼԷ ԱՌԱՋ

Ուղեցոյց մը ունենալ կը նշանակէ ամբողջ քաղաքի մը ծանօթանալ: Մարսէլէն վերջ, Լիոնն ալ անա ունեցաւ իր հայատառ ուղեցոյցը:

Մենք, այս առաջին առիթով միայն ծառայութիւն մէ որ մատուցած եղանք հանրութեան, իսկ յառաջիկայ տարիներու համար ալ այս գիրքը հրատարակելով միշտ հանրութեան օգտակար ըլլալու պատրաստակամ: Եւ սակայն մեր հրատարակութիւնները աւելի օգտակար, գեղեցկատիպ, ու արդիւնաւէտ դարձնելու համար, միշտ ալ պէտք պիտի ունենանք հանրային քաջալերանքին ու անոր թելադրութեանց:

Ուրեմն այս պայմաններու տակ, 1932 ի տարուան համար կ'առաջարկենք,

1.— Գնեցե՛ք մեկ Ուղեցոյց, եթէ կ'ուզե՛ք փաշտելու մէջ մեր այս ձեռնարկը:

2.— Ուշի ուշով հետեւեցե՛ք անոր ու տուե՛ք ձեր քերպրութիւնները, եթէ կ'ուզե՛ք որ ան աւելի շնորհակալանայ ու համոզուած դառնայ:

3.— Սրբազրեցե՛ք ան, եթէ ո եւէ վրիպուել կը տեսնե՛ք կամ ձեր փափաքած նիւթը չե՛ք գտնուելու մեջ:

4.— Յանձնարարեցե՛ք զայն ձեր շրջանակներուն եւ տուե՛ք ձեր ծանուցումներն ու յայտարարութիւնները:

Ծանօթ.— «Լիոնահայ Ուղեցոյց-Տարեցոյց»-ի համար գրուած «ՆԱԽԱԲԱՆ»ը՝ ընդունիլ «ՆԱԽԱԲԱՆԻ ՓՈԽԱՐԷՆ»:



Ֆուրվիէի ուրուանկարը

«ԼԻՈՆԱՀԱՅ ՈՒՂԵՑՈՅՑ - ՏԱՐԵՑՈՅՑ»Ի

ՎԱՐՁԱԿԱՆ ԿԱԶՄ - Հ. ԹԱԴԵՈՍԵԱՆ. Ս. ՓՈՂՀԱՐԵԱՆ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ.- Ս. ՓՈՂՀԱՐԵԱՆ
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ.- «ԵՓՐԱՏ» ԼԻՈՆ

ԼԻՈՆԻ ԵՒ ԺՐԶ. ՄԻԱԿ ՀԱՅ ԳՐԱՏՈՒՆ

Ն. ՅԱԿՈԲԵԱՆ

191, COURS LAFAYETTE, 191

LYON (Rhône)

Գրատանս մէջ կը գտնուին վիտական, գրա-
կան, գիտական, գեղարուեստական գրքերու ճոխ
մթերք մը՝ ուր կրնան բոլորն ալ օգտուիլ մեր
վաճառման խիստ զիւրամատչելի գիներէն և
ընծայուած նպաստաւոր պայմաններէն:

ԲԱՐԵՆՊԱՏԱԿ ՄԻՈՒԹԵԱՆՑ ԵՒ ԳՐԱԴԱՐԱՆՆԵՐՈՒ
ՀԱՄԱՐ ԲԱՑԱՌԻԿ ԶԵՂԶ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՌԱԳՈՅՆՆԵՐՈՒ ՄԻԱԿ

Կ Ե Դ Ր Ո Ն Ա Տ Ե Ղ Ի Ն

Գաւառներէն եղած ամէն ինչի սպասարաններուն փու-
րով ընթացք կը տրուի:

ՓՈՐՁԵՑԷՔ ԵՒ ՀԱՍԿՑԷՔ ՄԵՐ ՄԿՐԱՏԻ ԿԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

24 Rue de Marseille
103 Gr.^{de} rue de la Guillotière

R. G. Lyon 65349-203

LYON



DU CHIC
DE LA COUPE
DES TILS

ESPRIT
TAILORS

ԴԵՐՁԱԿԱՏԱՆՍ ՄԷՋ ԿԸ ԳՏՆՈՒՒ ԸՆՏԻՐ ԿԵՐՊԱՍՆԵՐ